



المركز الجامعي لميلة

المرجع:

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

بناء إختبارات اللغة العربية في ظل المقاربة بالكفاءات السنة الثانية ثانوي أنموذجا

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الليسانس في اللغة والأدب العربي
تخصص: أدب عربي/ لغة عربية

إشراف الأستاذ(ة):

بوزردة مريم

إعداد الطالب(ة):

* - بودردارة أمال

* - سعداوي منال

السنة الجامعية: 2015/2014

شكر و تقدير

أتقدم بخالص الشكر الجزيل والعرفان بالجميل والاحترام والتقدير

لمن غمرتنا بالفضل واختصتنا بالنصح وتفضلت علينا بقبول الإشراف على رسالة ليسانس،

أستاذتنا ومعلمتنا الفاضلة: مريم بوزردة .

فالشكرُ تقديرنا والفضل تحسبنا

الفضل والشكر نهديه مازننا

عذرا إليكم فقد عيتتم فينا

ماذا أقول وهذا اليوم أمدحكم

يرعاك ربي ودمتم مفخرأ فينا

ماذا أجازيك فضلاً يا معلمنا

فقد كانت قبس الضياء في عتمة البحث،

كما كانت قبطان مركب العلم في هوج الدراسة المتلاطم

ولعلنا لا نعدو الحق إذ نقول

أنها لنا نعم الناصحة الأمانة ونعم الأم الوقورة ونعم الأخت الحليمة أفاضت علينا

بعلمها وشملتنا بفضلها وسماحتها

منحتنا الثقة وغرست في أنفسنا قوة العزيمة ،

ولم تبخل علينا بشئ من وقتها الثمين

أبقاها الله ذخراً لطلبة العلم وجعل ذلك في ميزان حسناتها وأرضاها بما قسم لها.

فيضُ الينابيع والتوجيه تسقينا

أستاذتنا الفاضلة هذا الثناء لكي

لولاك ما عمت الأفكار وادينا

نبدئي إحترامنا لمن بالعلم سيرنا

يامن بذلت الجهد كي للوعي تُرسينا

مهما نقول فلن نوفيكَ حقكي



(μςνλ'λθ' ς οθςΞΛς κηιλϊ' ζ' σΛχΞα 'ςιλϊ' ŷδ)

κχXŷθ' ζ' γΙΣ

ΑχΦθ' ώς....ζοϊ'Φ· τθ' Λ'ρνθ' ΑχΦχ' ώς ΖΛηΠ· ώ' ŷχιθ' ΑχΦχ' ώ φρθ'
ώ' ΗνΒθ' ΑχΦθ' ώς....ζςβŷ· ώ' ΕΛΘψ' ΑχΦθ' ώςΖΛηΙ· ώ' Ι'ΧΕΙθ'
....ζοχ'Λ·

....ΗΛϊ' ΔΣνςΗν'Λϊ' σΙ' ς Ηθ'ΞΛθ' έι· μλ τθ'οθÈΒ ŷΒ ζ'

κιΞς οχιϊ' ζ' τΙΣ ΙΛΕΛ 'νΙχΞ μχλθ'ŷθ' Λςνς ΗΛΕΛθ' φν· τθ'

ΊΛΘοθ' Α· τιϊ' κ'χ'ϊ' ξκπ Οχ'ϊ' φνιŷΒ ς κιŷθ' ΗΛŷν· φιϊ' κŷν' υΚθ' ζ' ΙΛΕθ'
ΊΕΛα ς ΗΦΛ'βθ' 'Ι'ςνΞθ' ΙςρΒλ' ΕΛΛω υΙπ' μ' φνΛΞχ ΖθΚθ ς ΗŷΛ'Βθ' μλ
:Γ'Βνθ'

χ'ϊ' ŷςΦχ φρθ' τθ' φλ'Ιδ' ς φΕ'Βν ΛΞ ς φΛÈΕ' Λλδς φλ'χ' ΝΛΠ τθ'
ς Λχθθ' ΤΑ' ς Τ'Φŷθ' ς ΙςΒθ' ΛΕ· τθ' ρ' πΛηΠ μ'ϊ' φ·Ιδ ΜΒŷχ ς ρβΣς

" AHúuoï " ΕΜχΜŷθ' φŷλ' Τ'·ό' ς ΕΜŷθ' Τ'ΛΞ ς Τ'ΘΞθ'

إلى الذي حبذا حياته فداء لحياتي الجامع بين حزم و عزم حتى يقوم على الدرب
خطواتي أبي الغالي **"محمد"**

إلى أخي و رفيق دربي و هذه الحياة بدونك لا شيء ، معك أكون أنا و بدونك أكون
مثل أي شيء في نهاية مشواري أريد أن أشكرك على مولاك النبيلة إلى من
تطلعت لنجاحي بنظرات الأمل أخي العزيز **" أمين "**

إلى الورود التي هامت روعي بحبها ، و ذاب قلبي بعطرها إلى
من بها أكبر و عليها أعتدإلى شمعة متقددة تنير ظلمة حياتي إلى من
بوجودها أكتسب قوة و محبة لا حدود لها "أمينة"

و إلى العصفورة الصغيرة المدللة ريحانة الرياحين "رانيا"

و زهرة الأقحوان "ميرفت" و الوردتان الجوريتان "سجى" و "وصال"

إلى اللؤلؤة الغالية التي حفها الله بتاج الوقار خالتي الحبوبة *فاطمة*

إلى نافذة الماضي التي ينبعث منها النور و يفوح منها العطر التي غادرنا جسدها
الطاهر و لكن ظلت فينا ذكرها روحا تبيض به قلوبنا جدتي الحبيبة "زهرة"

إلى أعز الصديقات التي أهداني الله في هذه الحياة صحبتها و رفقتها التي تحلو
بالإخاء و تميزت بالوفاء و العطاء إلى يناييع الصدق الصافي إلى من معها سعدت
وبرفقتها في دروب الحياة الحلوة و الحزينة سرت إلى من كانت معي على طريق
النجاح و الخير "منو و وولة سعداوي"

و إلى عطر الحب و شدى الوفاء و الإخلاص "أحلام"

إلى النبراس المنير ونبع العلم الغزير الذي فاضت علينا بخيرها حتى وفقتنا و بعد
توفيق الله لتقديم مذكرة التخرج الأستاذة : مريم بوزردة

و تحية فضل و تقدير إلى من يذكرهم قلبي و ينسأهم قلبي

أمال (خولة)

أمال (خولة)



(μςνλ̣λθ' ς οθςΞΛ ς κηιλ᾿ ḏ' σΛΞχα 'ςλι᾿ ḃδ): τθ̣'ḃδ ḃδ

صدق الله العظيم

Άχφθ ὡς.. ζο᾿᾿φ· ὡ' Λ'ρνθ' Άχφχ ὡς..ζΛηΠ· ὡ' ḃχιθ' Άχφχ ὡ φρθ'
ζοχ̣Λ· ὡ' ἠνΒθ' Άχφθ ὡς.. ζςβ̣ḃ· ὡ' ΕΛΘψ' Άχφθ ὡς..ζΛηκ· ὡ' ᾿Ι'ΧΕιθ'

.. (الله جل جلاله)

.. μχλθ̣'ḃδ' Λςνς ἠΛΕΛθ' φ·ν τθ̣'.. ἠν'λ᾿ σ᾿ς.. ἠθ̣'ΞΛθ' εἰ· μλ τθ̣'

(سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم)

ΕΛ'ΒΕθ' ς ΑΕθ' μλ ρ̣οχ· ᾿ΙΛλ᾿ φθθ' ἠιβφθ'.. κ'χ᾿ ὈΛ᾿ τι᾿ ἠḃ·Λολθ' τθ̣'
.. ρ̣ν'λΜ ς π'χν᾿ ᾿Ιε·Ξ λθ'φ φθθ' ἠιχ Σ ᾿᾿ Ελρλθ'..

بلدتي (شلغوم العيد)

ἠΛΞ· τθ̣'.. φν'βθθ' ς μ'νΕθ' τν᾿λ τθ̣'.. ΑΕθ' τν᾿λ φθ̣'.. Ε'χΕθ' φα φηΕλ τθ̣'
τθ̣' φΕ'ΛΒ κΞ᾿ ρ̣ν'νΕς φΕ'Βν ΛΞ ρ̣'᾿᾿᾿ μ'ἠ μλ τθ̣'.. ΙςΒςθ' ΛΞς Ε'χΕθ'

أبي الغالية (زينب)

Αχ̣'·Εθ' τι᾿᾿

νθ κἰεχθ οἰλ̣ν' ᾿Ιη μλ τθ̣'.. ΑΕ ΕΛφδ φνχεΞχθ ᾿ἠΛ'α Ν'ἠθ' ΨΛΒ μλ τθ̣'
μλ τθ̣' κἰ᾿θ' γχλφ φθ Ιρλχθ φ·Λ᾿ μ᾿ ḏςΠ᾿ ᾿ΙΣΕ μλ τθ̣'.. Ε᾿᾿᾿ ἠΧΕθ

(أبي الغالي)

Λχ·ἠθ' Αἰεθ' τθ̣' Λ'Θα° ολΞ' ḃΛΕ'

Ἰαλι μλ τθ.. φούχε ἡλιχ λχνο εἰεολ ἡγλπ τθ.. Ιλοῖ ῥχις λ·η μλ τθ

أختي (سميرة)

ῥϣλ εῳχεθῖ τνϣλ

ἡῖπ τθ.. Ιίθῖ κῖ'λ· ἱεοβος φλῳ ἱλπμῖ ζο·ελθς εἴ'λ·θ· κῖβλθῖ οβςθῖ τθ

أخي (جمال)

λςνθῖ ς ἱῥκθῖ

ς λςνθῖ μλ Ν'λ·ν κμλμ ἱ'λ ἱ'ενη ἱ χ· ῥ·ιδς.. Αιθῖ ἱ χ·η ελπῖφ Γςλ
φεςλ Ἀχ·ε μῖνέθῖ μλ μῖηλ·

أخي الصغير (رامي)

حذرت صاحب خطه ورأته
عند صاحب خدته برأته

.. ζ' ῥρλελ υιβ ς υῖιβ τθ Ἀέθῖ ῖη Ἀέθῖ

ἡεεπ ῥ φιλῖ λςν ῥχ.. λι·θῖ μλ ῖλβῖ ῥχ.. λφῖθῖ μλ τημῖ ῥχ.. λπμθῖ μλ τιεῖ ῥχ
ἱ'αςθῖ λ·ε· φ·ιδ οπενχ φεςλ φα ιθῖθ ζλεῖ ἡλῖεο· ῖη ς ἡελπ ῖη ωλ φεςλ

φ·λι ἱλῖνῖ ἡγλπ φθ φονη ..ελθψῖ ς ῥνιθῖ φα ῥλῖ ῖνῖλβχ μῖ ζ' ῖεῖ

صديقتي الغالية (أمولة بوردادرة)

ς φοκῖε τθ ῖνιῖ φα ἡγλπ ἱῖπῖ μλ τθ μῖαῖθῖ ς ληπθῖ ῖχμβ· Ρ θῖ

الأستاذة (مريم بوزردة)

φοαπλ

: κ'ληθῖ ῖοκοῖε ῖν·λι φα εςφθ ῖη λχνοθ ἱ'χλ·η φα ἱ·κ φοθῖ ψςλπθῖ τθ

سليم، قبائلي عبد الغاني، سعادتي

اراك دوما كقمر شق طريقه في ليل سرمدى
أراك كطيف في سنا أحلامى خالتى **ليلى**

γΙΣθ' Ωχ·νχ τθ' Τ'ΦΨθ' ς Τ'αςθ'·ς Μχλθ ς Τ'Θ°· κρθ·ΕΣ ςΙΕθ µλ φθ'

أحلام، أمال، راحة، أحلام، راحة :φθ'εχΙ Σ

µφςθ' Α'Λθ 'ΙΕθ 'ΙνθΞ φθθ' Γ'ςΛϊ' τθ'.. κρθΞ·νθ ς' κπΛηΚ' κθ µχΚθ' Ψη τθ'
... 'Κπ φιλϊ υΙπ'..... κ'ΧΨθ' Τ'ΙρΠθ' Αχ·Εθ'

شكر و تقدير

أتقدم بخالص الشكر الجزيل والعرفان بالجميل والاحترام والتقدير
لمن غمرتنا بالفضل واختصتنا بالنصح وتفضلت علينا بقبول الإشراف على رسالة
ليسانس

أستاذتنا ومعلمتنا الفاضلة: مريم بوزردة .

فالشكرُ تقديرنا والفضل تحسبها

الفضل والشكر نهديه مازننا

عذرا إليك فقد عيّت قوافينا

ماذا نقول وهذا اليوم نمدحكي

يرعاك ربي ودمت مفخرة فينا

ماذا نجازيك فضلا يا معلمتنا

فقد كنت قبس الضياء في عتمة البحث

كما كنت قبطان مركب العلم في هوج الدراسة المتلاطم

ولعلنا لا نعدو الحق إذ نقول

أنها لنا نعم الناصحة الأمينة ونعم الأم الوقورة ونعم الأخت الحليمة أفاضت علينا بعلمها

وشملتنا بفضلها وسماحتها

منحتنا الثقة وغرست في أنفسنا قوة العزيمة

ولم تبخل علينا بشئ من وقتها الثمين

أبقاها الله ذخرا لطلبة العلم وجعل ذلك في ميزان حسناتها وأرضاها بما قسم لها.

فيضُ الينابيع والتوجيه تسقينا

أستاذتنا الفاضلة هذا الثناء لكي

لولاك ما عمّت الأفكار وادينا

نبي إحترامنا لمن بالعلم سيرنا

يامن بذلت الجهد كي للوعي تُرسينا

مهما نقول فلن نوفيكَ حقكي

مقدمة

Ἡ·ήΛ Απ·νλθ'ς ὕ·Ξςθ'ς γ·ΛΦθ' φα ΙχΙΒθ' τθ' Ἡ·Λ·ΜΒθ' Ἡ·ς·Λθ' Ἡ·ς·Χνλθ' 'ΙΙΛ'Ι
 ΕΛΣ·Ύλθ' Ε·χΕθ' Α··Ξ· ΚΘ·χ ἰςδ ὕ·Β μχςηθ' τθ' Ἡ·Ι·πς ρΗθ·Ύας Ἡ·Ι·Ι' 'ριΎΒ φα 'ρνλ
 .οθ'·λςελ τι'Ι Χα'Εχς

Ι'Τ'βηθ'· ΝχΛΙθ' Αρνλ· Ἰ' ΕΛχΘ'Ι' 'Ι'ςνΕθ' φα Ἰ' κ'λΟπό' Τ'Β γ·χΞθ' 'Κπ φας
 γχεΕΘς ρ·νχλιΎΟλ σΙθ ὕ·ΣΕθ' σςΟΞλ μλ Ωα·Ιθ Βυς·Λθ' ὕ·Ύβθ' μχΞΕΟ Λ'Φ' φα
 .Ἡ·ς·Λθ' 'νΟλςΧνλθ' Ἡ·θ'·Ύβθ'ς Ἡ'Ι'·Βνθ'

Ἡ·λ·χΙ·Ύθ' Ἡ·Ι·Ι·Ύθ' Α·Φδ' 'ΙΕλ Ἡ·Λ·ΚΒ 'Ι'·Λ·χ·Ι'Ο ΙχΙΒθ' Αρνλθ' 'Κπ ΑΕ·Σ Ιδς
 ξΚπ ρκχςΕθ' ὕ·Ξςς ΝχΛΙθ' γ·ΛΦ τθ' ὡςΣς κ'ΎΟλθ'ς κ'Ύλθ' μλ 'δΕΦν' Ἡ·ή Ἡ·λ·Ι·Ύθ'
 κ'Ύλθ' κ'Ιεχ 'λθ μχλ'ΎΟλθ' ΕΛχ'Ξλ σΙλς κ'Ύθ' Ν·χδ ὕ·Ιρ· 'Ι'Ιςνθς 'ΙΙΙ·ΎΟ φθ' ΕΛχΘ'Ι'
 ΛχΣλ ΙχΙΕθ' φα 'λρλ 'ΛςΙ υΙ·χ υΚθ' Λ··ΟΘό' ΙΒν Ἡ·λ·χςΕθ' ὕ·Ξςθ' ξΚπ κπ' μχ· μλς
 Νχεν μ' ΩχΦΟΞν Ἡ·βΙΟΘλ Ἡ·εχΛΦ· οοι'Ξ' άςΣχς οχν·χ μ' κ'Ύλθ' τι'Ι ΑΒς 'Κθ ρμχλ'ΎΟλθ'
 'λχχΕθ' ολχχΕθ' μλ μήλθς μχςηθ' Τ'νθ' κ'Ύθ' 'ρηΙλ ς' 'ρηΙλχ φθ' 'Ι'Τ'βηθ' ΕΎα
 κχΙ·Ύθ' μ'Ιχλ φα Ἡ·Λ·χΣλθ'ς ὕ· Ἡ·Λ'ρθ' 'Ι'ΦΕλθ' ΙΕ' ΙΎχ 'Ι'·Λ··ΟΘό' Τ'ν· μ' ρ·χ'ΙςΥςλ
 Ἡ·ΞΛΙλθ' 'Ι'ςλθ' Αιή·η 'ΙΞχθ' Ἡ·χΞ'ΛΙ ΕΙ'λ· Λλ'ι' γιΎθ' 'Κ' Ἡ·Σ'·Θ' ΕΙεΎλθ' 'Ι'·χΙ·Ύθ' μλς
 Ἡ'ίθ' ΕΙ'λ τθ' κχςΕθ' Τ'νθ' 'ρχα Τ·ΛΎθν φθ' Ἡ·χ·ΛΎθ' Ἡ'ίθ' ΕΙ'λη υςν'θ' κχΙ·Ύθ' φα
 φθ' 'Ι·ω·Ξθ' μλ Ἡ·Ι·Β 'νλ'λ' 'Ι·Λ'θ'ς 'νπ'·Ον' 'Ι'ΙΙΟΞ' φθ' Ἡ·χ·Υεθ' φπς Ἡ·χ·ΛΎθ'
 :·ρλπ' ὕ·Ύθς Ἡ·Ξ'ΛΙθ'ς 'ΥΕ·θ' Α'ΙΦθ'Ο

Ἡ·β·χης ρ·Σ·Σ·Θ φπ 'λς àἩ·Λ·ΜΒθ' Ἡ·ΞΛΙλθ'· ΕΙΛΟΎλθ' 'Ι'·Λ··ΟΘώ' Ψςν 'λ -
 àΕςΒΛλθ' 'Ι'Τ'βηθ' ΝχΕθ' ΕΎα ὕ·πς à·ρ'·ν·
 à'Ι'Τ'βηθ'· Ἡ·Λ'ελθ' 'λ 'Κπ ὕ·δς

ὕ·Ξςθ' 'ΥχΕ μλ 'Ι'Τ'βηθ'· Ἡ·Λ'ελθ' ὕ·Χ φα Ἡ·χ·ΛΎθ' Ἡ'ίθ' ΕΙ'λ ΝχΛΙθ' Ωδ'ς 'λς -
 àγ·Λ'Φθ'ς ὕ·'Ιπ'ι'ς

àἩ·Λ·ΜΒθ' Ἡ·ΞΛΙλθ' φα 'Ι'Τ'βηθ'· Ἡ·Λ'ελθ' ὕ·Χ φα Ἡ·χ·ΛΎθ' Ἡ'ίθ' κχςΕθ' Ωδ'ς 'λς -

:ΙΓ΄ ζ κι ήθοζ

φα Ι΄ Τ΄ βηθ΄· Η·Λ΄ ελθ΄· ΝχΛΙΘ΄ Ι΄ ρνλ γχ·ΦΘ Ωδ΄ς ΗαΛ΄Υλ τθ΄ ΥΕ·θ΄ Κπ ΰ Ιρχ
 κχιΰΘ΄ ΕΚΟ΄Ξ γχ·ΦΘ σΙλ μ΄ Ι ΰΠηθ΄ς Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ ΕΙ΄λ φα Ι΄ Λ΄·ΘΘ΄ Τ΄ν· ΰ΄Βλ
 Ηχβχης β΄Η·Λ΄ελθ΄ ξΚπ θ΄Χ φα κχςεΘ΄ γ΄ΛΦς Ι΄ Τ΄ βηθ΄· ΝχΛΙΘ΄ Ι΄ ρνλθ υςν΄Θ΄
 . ρ΄ν·ς Ηί΄Ξ΄ ΄ Ηή΄χΣ

ΗΩΞ τθ΄ ΕΛήκλθ΄ νλΞδ Ι΄ χθ΄ηΠό΄ μ΄ Ι Η·Βό΄ς ΰ Ιρθ΄ ξΚπ γχεΕΘ ΰΒ΄ μλς
 κςρβλ οθΕΘ νΥΛ΄ Ι ΄ Τ΄ βηθ΄· Η·Λ΄ελθ΄ς Λ΄·ΘΘ΄ μ΄ςν΄ ΰΛΕ :β΄ψ βΠϑ΄ :ϑςΣα
 Ι΄ Τ΄ βηθ΄· Η·Λ΄ελθ΄ κςρβλ τθ΄ νδΛΦΘ κΩ β΄πΤ΄ν·ς ροχλπ΄ς πΛςΦΘς Ι΄ Λ΄·ΘΘ΄
 ξΛ΄·Ο΄· β΄ Ι΄ Τ΄ βηθ΄· Η·Λ΄ελθ΄ θ΄Χ φα κχςεΘ΄ ΰΣβθ΄ Κπ ΛΘϑ φα Τ Λ΄Υνθ ρθ ΗχΛ΄Θς
 .ΙχΙΒθ΄ φΞχΛΙΘ΄ Αρνλθ΄ Κρ· ΛΩ΄Ο ΛΩη΄ ΄ Αν΄Βθ΄

Ι΄ Τ΄ βηθ΄· Η·Λ΄ελθ΄ θ΄Χ φα Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ ΝχΛΙΘ μ΄ςν΄ ΰΛΕ :τλ΄ϑ βΠϑ΄
 Η·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ κςρβλ φν΄Θ΄ Αθ΄΄ς β Ηίιθ Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ κςρβλ ϑς΄ ΄ ξΛΣν΄ Ι φα νΥΛ΄
 οχα νΒθ΄ ΄ Ω·Λθ΄ λ΄ β΄Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ κχιΰΘ ΝΞ΄ γΛΦΘς ϑπ Υθ΄Θ΄ λ΄ β΄ΕΕΦΣ΄
 φα γ΄ΛΦθ΄ β΄Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ ΝχΛΙΘ γ΄ΛΦ τθ΄ νδΛΦΘ Νλ΄Θθ΄ λ΄ β΄Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ Ηχλπ΄
 φΘθ΄ Ηχβχηθ΄ ΙχΙΕΘ φα Λχ·ηθ΄ ΛςΙθ΄ ρθ μςηχ φΘθ΄ φπ Ηιλ΄ΥΘΞλθ΄ ΰ΄Ξςθ΄ς βΝχΛΙΘθ΄
 Ηίιθ΄ Ι΄ Λ΄ρλ οχα νΛηΚα ΝΙ΄Ξθ΄ λ΄ β΄νλχςεΘ φα ριλ΄ΥΘΞνΞ φΘθ΄ Ι΄ ϑΙ΄΄ς ρ· κςενΞ
 ΗιΕΛλθ΄ φα Ηχ·Λ΄Υθ΄ Ηίιθ΄ ΕΙ΄λ κχιΰΘ Ηλ΄Υθ΄ ΰ ΄Ιπ΄ μ΄ Ι νλχΙΕ· ΛχΘ΄ι φα κΟΘνθ
 Ηχθ΄ηΠό΄ τθ΄ οχα νδΛΦΘ τυν΄ΤΗ΄ λ΄΄΄ φα οχι΄ ΰ Λ΄ΥΘθ΄ ϑς΄Εν λ΄ Κπς β΄Ηχςν΄Θθ΄
 Α΄΄ονθ΄ ΰχΙΕΘ ΄΄·Λ λ΄β ΄ΗΞ΄ΛΙθ΄ Αρνλ ΄Θ΄Ω β΄Κπ νλΕ· νλςδ μχ΄ ΄ΗΞ΄ΛΙθ΄ ΰ΄Βλ χν΄Ω
 ΄ΗΞ΄ΛΙ· νλδ ΝΙ΄Ξθ΄ λ΄ β΄ρχι΄ γχ·ΦΘθ΄· νλδ ΗχΒΚςλν΄ Ι΄ Λ΄·ΘΘ Λ΄χΟΘ΄ Νλ΄Θθ΄ λ΄
 ΗχΙεν ΄ΗΞ΄ΛΙ· Κπ νιλ΄ κΟΘνθβ Ι΄ Λ΄·ΘΘ΄ Τ΄ν· φα ΗΩχΙΕθ΄ς ΗλχΙεθ΄ ΗεχΛΦθ΄ μχ· ΗνΛ΄ελ
 .ΗΩχΙΕθ΄ ΗεχΛΦθ

Ηχν΄Ιχλθ΄ ΄ΗΞ΄ΛΙθ΄ Ι΄ χνεΘ φα κήΕΘθ΄ κΙ΄ ϑπ Ι΄·ς΄Σ μλ νρΒ΄ς λ΄ κπ΄ θ΄Υθ
 Ω΄ βμ΄Ιχλθ΄ Κπ φα ΥΕ·θ΄ Ι΄ ϑΙ΄ς Απ΄νλθ ΖθΚη νν΄εΘ κΙ΄ς νΣηΣΘΘ μ΄ Ι ΄Υ·θ΄ Α·Ξ·

Έκπ ἴ'ΛΘ' μλ ἄ'ηλθ ΕΙΛΜς· κχ'λλ Ἡα'ΛΠλθ' ΕΚ'ΟΞ'ἴ' ΕΙἸ'Ξλ ῥΥβ·ς ζ' μςῚ· ἄ'η'·
.μψ' οχιἴ' ςπ ἄ'λ τιἴ' ῥλλῚθ'

الفصل الأول:

الاختبار والمقاربة بالكفاءات

:Ἰπτη Ἑλῆζό ποῦ 1

:Ἰῆζό ἡυῶ 1_1

κχεῶ ἡιλῖ φα ἡχς·Λῶ ἰ·ΞΞλθς ΝΛ'Ιλθ' πλῶῶ φῶ ῥ·Ξςθ' ἰβιῶ
 Λ·ῶῶς .ἰ'Ληκλθς Λχλ'εῶ ῥ'ἰ'Λ·ῶῶθ'η ..ἰ'χςῶλθ' Ωχλβ φα ῥ·Ἐφς πκχλῆῶ
 ἈἘφθ' ἰ'Λιῶ κχςεῶς Ν·χδ φα ῥχιῖ ῥςῥχ φῶ ἡλ'ρῶ ῥ·Ξςθ' μλ ἰ'Λ·ῶῶθ'
 κῶχ σλῶ ἡχ'ε'ν μλς ἡχ'ε'ν μλ 'Κπ ῥφιχΣΕῶ κπ'ςῶλ σιλ ἡαλῶλς
 μλ κῖῶλθ' ολιεχ "λς ἡχλχιῶῶ Αῶ'ςνθ' ζ ῥῶ'ἰπῖ γχεῶ σιλ τιῖ ῶςδςθ' ῥῶφΞς·
 .ἈἘφθ' σιῶ ἡχαλῶλθ' ἰ'Λιεῶ ῶαλ τιῖ ἰῖ·Ξῶ ἡβιῶλ ἡχλχιῶ ἰ'φ'Πν

:·ἔ Ἰῆζό .1_1_1

τφπῶ· κῖῶ :ῥῖη ἑλῶλθς ἑλῶλθς ἑλῶθς ἑλῶθς ἡλῶθ ῥῡῶθ' :ῥ·εχ
 μχ' μλ ῥ·εχ ἑλῶθς ἑλῶθς ῥ'ἡθς ἑλῶθς ἡλῶ ἑλῶθ ἑλῶθς ἡλῶ ο· φθ :ῥςεῶ
 ῥβλς ῥκῶ·ῥθ' :ἡχ'εῶς Λ·ῶῶθ' :ἑλῶθς ἂ'ἰλῖ μχ' μλ ῥ' ἡλῖ 'Κπ ἰῖῶ
 (1). ῥῶλ ζκ :φῶλῶλ

.οῶχεε· ολιῖ ῥ :τφπῶ ἡθς ῥῶλθς ῥῶλβ ῥ τφπῶ ἡθς ῥ·χ ῥ·εχς
 ἑῶ :ἡ·ῶθ' ἑλ·ῶθς ῥῡχς'χλχθ' ἰῆχῖεῶς ἰ'Λ·ῶῶθ'· ἡλ μ'ηλ Λ·θλθς
 (2).ο·ῶλβ :ῥβῶλθ' ζ τφπῶ μῆα Λ·ῶθς ῥῡ·ῶλθ' :Λ·ῶῶθς ῥῶλθς
 ἑλ·ῶθ' Λ·ῶθχ ῥΛ·ῶθ' μλ Λ·ῶῶθ' :ἈἘφθ ἰχῖβθ' Νςλ'εῶ φα τ'β "λη
 (3).ῥῶλβς ονῶλ :τφπῶ

:ῤύτπ Ἰῆζό .2_1_1

ον' τιῖ Λ·ῶῶθ' ῶχλῶ ἡχΞβνθς ἡχς·Λῶ ἰ·ἘιφΣλθ' κβῶλ φα τ'β
 ῶλ'ῶλθ' μῖ ῶπῖθ κχλῆῶ ὁχα ΩΥςχ φεχ·φῶ φλιῖ ῶδςλ (Test) Λ·ῶῶθ'·
 μλ ψςΥςλθ κρλῶῶ ῥῆθ ῥς·Ξῶη φῶ ἡχςῖεῶ ἰ'τ'ἰῖς Λ'ῖαῖς ἰ'λςῖῶλθς

.448 P ῥ'ἰ ἰ ῥ'ἰςΛχ· ῥφ ἰ ῥἈλῶθ' μ'Ξῶ Λ'ἰ ῥτῶγῖζ 'ἰῶζ κ'μζ :ΛςΧῶλ μ· (1)

.749 P ῥ1984 ῥ'ἰςΛχ· ῥ27 φ ῥγλπῶ Λ'ἰ ῥῶψψπ· ἑζ τί ἡῖλῖζ (2)

ἰτ·ῶζ τμῖθ τ'ἰψ Ἀπῖβ ῥ' ῶτῖζ ἡῶῖζ Ἀπῖγζ :φῶἔχβθ' τχῆχ ἰ'ῆθ' μ·ς μΞῆθ Ὀχῖ-θς φῖ ἡχἰ'π μ· (3)

.20 P ῥκ 1991 - ῶπ1411 Ἀ'ῶῶλθ' ῥἈ'ῶηθ ἡχνφςθ' ἡΞΞ'λθ' ῥ7φ

τηψ ὁμῶ οαιλῖ ἄλη ⁽¹⁾. Ἡνχῶλ Ἡχνλμ ἔηλ φα ἰ᾽ ἄρλθ' μλ ἑλ᾽ ρλ ζ' ἰ᾽ ἰςΥζλθ' Ἡ᾽ Ὁό' Ἀίφῶο Ἡί᾽ ἔῖ' μλ Ἡίςλβλ τθ' Ἀχπῶ Ἀ᾽ Ὁῶ' ἩΧβιαζ : ὕζεχ κ' βήῖπζ Νχθς Ιλβθ' μῖ ἰΕ᾽ς ἄχπ ἄνλ·Θχ ὀῶ τνῶλ· ζσιΞθ' μλ Ἡνχῖ ὕλχ Ἀ᾽ Ὁῶ'ς ῥ᾽ ρχιῖ ἩβΣιθ (ΗΒΛΙ) υἱῖ Ν᾽ χελ τιῖ ὕΣεν Ἀ᾽ Ὁῶ' Ἡί᾽ μῖ Ἡ᾽ Ὁό' Ινῖς Ἰφπ ὕη ὕΠηθ' ζπ Ἀ᾽ Ὁῶ' μ' Ἀονῶν ὕχλ᾽ ὕῶ' ξκπ ὕἔθ μλ ⁽²⁾. Ἰλβθ' σιθ ἄπ᾽ νλ·Θθ' φῶθ' ἄλ ψςΥζλθ ξζλῖῶ ἄλ ὕἔθ μλ κρῶῖ᾽ς κχλἔθθ' Ἀ᾽ η᾽ς ἰ᾽ ἄρλ τιῖ ὕλῶθ'ς ὕδςλ ζπ Ἀ᾽ Ὁῶ'θ' κ᾽ ὕῶ' κςρβλθ' μ' ἄνθ ΔΥῶχ 'κπ ἸςΥ τιῖς. Ἡνχῶλ Ἡχνλμ ἔηλ ὕἔθ ἰν᾽ η' μ' Ἡθῖ Ἀ᾽ Ὁῶ' ζ' Ιλβθ' ῥνῖ Ἀχβχ Ἡί᾽ ὕλ ἄνχῶλ ἄχιλῖ ἄησιΞ Ἀιφῶο ὕδ'ςλ ζ' ἰχβ ὕλῶο

F. Gorow πῖῖ ὕχλῶο ῥνλ Ἀ᾽ Ὁῶ'θ' σλθ' ὕχλ᾽ ὕῶ ἔηῖ ἰ᾽ Ἰ᾽β ἄλη μῖ Ἡ᾽ Ὁύθ ὕλῶοΞθ ἔῖ' ζπ Ἀ᾽ Ὁῶ'ς : οθε· οαιλῶχα πῖῖ ἄλ ῥDak α᾽ ὕχλῶος μλ Ἡίςλβλ μῖ ἑλ᾽ ἰ ὀῶ ὕ ἄΑσιφλθ' ὕΙρθ' κχλιθθ' γεE ὕπ : φῶ᾽ ὀθ' ὕ᾽ ἔθ' ὕ᾽ ἰπῖ' ζ' ὕΙρθ' γχεEο σιλ μλ Ιη᾽ ὀθ' ῥΥλῆ ῥ᾽ ρνῖ Ἡ᾽ Ὁό' Ἀσιφλθ'ς Ἡί᾽ ἔῖ' Ἡ᾽ ἰςΥζλθ'

Ἀ᾽ Ὁῶ'θ' οβχλῶο φα Ιχῶ· ΙΕ τθ' γβῶχ πῖῖ μ' ἄνθ ΔΥῶχ ὕχλ᾽ ὕῶθ' 'κπ ὕἔθ μλ τιῖ υςῶεχ Ιεῶλ μχλλο ζπ Ἀ᾽ Ὁῶ'ς : οθε· οαιλῶχα ῖ᾽ ἄλς ῥήῖπζ ὁμῶ ὠλ μλ Ἡίςλβλ οEEΣχς ῥκχλιθθ' οθ ὠΥῶχ ἄλ Ἀλ᾽ νλ· μλ ἑκςῶλ ἩχρβΠς Ἡχ᾽ ὀη Ἡί᾽ ἔῖ' ⁽³⁾. ἈςΞλθ' ζ' Γ᾽ Βνθ' ξλῶ τιῖ μιῶχς ῥζθκθ γ·Ξλ ἈχΥEο κρθ μηχ κθ μχΞλΙλθ' Ἀλ᾽ νλ· φ᾽ ὠλ φρβΠ ζ' φ᾽ ὀη μχλλο ζπ Ἀ᾽ Ὁῶ' μ' ἄνθ μχ·χ ὕχλ᾽ ὕῶθ' 'κπ ἈςΞλθ' ζ' Γ᾽ Βνθ' Ἀ᾽ ὕῶλ μςηχς κ᾽ ὀΞῖ' ὕλφ μλ ΔEΣχ μχῶλ φΞ' λΙ

ῥυΜχιBν' υΜχιBν' ῥφ·Λῖ ὕ·υΜῶλζπ ·υπ᾽ Ιηζ Ἑ᾽ Γ᾽ Π᾽ Ιζ θῖῶι : Ιλ᾽ E ῥλ᾽ ἄῖς Ἀνχμ ῥλ᾽ Βνθ'ς μΞE ἩῶEΠ ⁽¹⁾
 .24 P ῥκ2003 - ὕπ 1424 ῥΗχν᾽ ν·ιθ' ἩχλΣλθ' Ἀ᾽ ἰθ' ῥ1φ ῥφ·Λῖ
 .16 P ῥκ2002 ῥῶπ1422 ῥΥχΙEθ' Ἀ᾽ ὀηθ' Ἀ᾽ ἰ ῥθρηῶζπ ·υπ᾽ Ιηζ τῖ ὀυγῶζπ Ἀ᾽ ὕγζ' : φῖῖ κΞ᾽ ὀ ἄλΣθ' ⁽²⁾
 ῥ1 ἰ ῥλ᾽ ὠΜΒθ' ῥΗχιλ μχῖ ῥφ ἰ ῥσΙρθ' Ἀ᾽ ἰ ῥν᾽ Ἡ᾽ γῶ᾽ Τῖπ νΜΜῖ ὕῖῖ᾽ ὀζ ἈυΙΗηζ ὕῶπιλ : φ·ςλῶE Δθ᾽ Σθ' ΙλEλ ⁽³⁾
 .102 P

Ἰ'ΑΒ'ζ Λ'·ΘΩ' μ· σΛχ ρρα β'ΗΩχΙΕΘ' ἰ'β'χΛ'ΥΘ' κπ' **Δ'λλπΙε τζ** ὀ'χΛ'ΥΘ ἰ'Υχς
 φε·Φ κ'Χν ζ' υΠἸ Ν'χελ ἰ'Κ ὕ'Ξς· οβΣςς β'λ Ρ ΘΠ ζςΞ ἸΧΕΕ'λθ κ'Χνλ
 (1)·ΛχΙε0 ζ' ἰ'ΒΛΙ

ΚΩ ΚΩΝΛ Τ'ΛΒ' τιϊ Τ'ν· ΙΛβθ' ζςΞ ΗΧΕΕΛ ὕΒ' μλ μσηχ Λ'·ΘΘώ' μ' υ' ἸχΒ :·νθςεη Ἠχ/χΙεθς ρΗΕςνλλθ' 'Ι'λΕΨθ'η ἨχΙΙΨ Νχχ'ελ 'Ι'Κ ὕ'Ξς τιϊ Ι'λθΐώ' .Μ'ολλ

Ἰ᾿λιῖ ὕ·δ μλ ζΘκη κ᾿λ0πώ· τδῶ ο᾿ᾰ ρΛ᾿·0Θώ· μχ·Λλθ᾿ κ᾿λ0π᾿ τθ᾿ Ἡα᾿Υό·
 —ζσιεθ᾿ μλ Ἡνχῖ Ν᾿χεθ κ᾿λνλ Ἰ᾿Λβ᾿ζ ο᾿· (Brown 1976) κπ᾿Ι᾿ οαῖῖ Κ᾿ βΝβ᾿0θ
 μλ Λη᾿ ζ᾿ ἩλΞ ὕ Σζς ἩΧΕἘλθ κΧνλ Ἰ᾿Λβ᾿ζ ο᾿· σΛχα (Nitko 1983) πεῖυλ ᾿λ᾿
 (2). —μχῖλ φβχν Σ0 κ᾿Χν ζ᾿ φΞ᾿χδ μ᾿Μχλ· Ἡν᾿Υ0Ξώ· ΙΛβθ᾿ Ἰ᾿λΞ
 Ἰ᾿λΞθ᾿ Ν᾿χεθ ἩιχΞςθ᾿ζ :ςπ Λ᾿·0ΘἘθ φεχεΕθ᾿ τνῖλθ᾿ μ᾿ ὕςεθ᾿ μηλχ ᾿λη
 ...ΕΛ᾿ρλ ζ᾿ ἩαΛῖλ ζ᾿ Ἡνχῖλ ἘΙ0δ Ἀ᾿χῆ ζ᾿ ΙςΒς μλ Ιη᾿0θ᾿ ΙΣε· ...Ἰ᾿ΛΙεθ᾿ς
 Νχχ᾿ελ τθ᾿ Ἰ᾿ν0Ξ᾿ ρ᾿λ ἩἸ᾿λβ τθ᾿ μχλ0νλθ᾿ Ἰ᾿Λαῖ᾿ μχ· ἩηΜχχλ0 ἩιχΞς ςπ Λ᾿·0Θώ᾿ς
 ᾿ρθ ᾿ς·χΒ0Ξχ μ᾿ μχΞΛ᾿Ιθ᾿ μλ ἈΙφχ φ0θ᾿ ἩἸ᾿Ξ᾿Ἰ᾿ μλ ἩἸςλβλζ ςπ ζ᾿ (3). —Ἡνχῖλ
 ο0·Λ᾿ελς ᾿ρχα ολῖε0 σΙλ μ᾿χ·ς Ἡνχῖλ Ἡχςίθ ἘΛ᾿ρλ φα κπ᾿ς0Ξλ Ν᾿χδ ὕΙρ·
 (4). —ο᾿Ἐλμ·

:"ΞΙπΤΗπ 'ΕΙ"ΗΖό"Α^Ξλ .2_1

μ᾽ ἐνό' μ᾽ ἡ ὙχΕ ΒΗχΛ' οο' ὕ·δ ᾠ λ τθ' ρΛς Σ ὕθ' κΙδ' τθ' κχς εοο' ἩχλΙ ὩΒΛΟ
 Ὑ' χΠΙ' ς Ρ ᾠ ΠΙ' μχ· ἩνΛ' ἐλ μλ ο· ΦχΕχ ᾠ λ ὕη τιῖ ᾠ ᾠ ἡΕ' ΛΙ Σ χ Λ Σ ὕθ' ᾠ κπ φα
 ΛΘψ' μλ σςδ' ᾠ λΠΙΕ' μ· ς Λχ Σδ ΛΘψ' ς ὕχςΦ ᾠ λΠΙΕ' μ· μχ ΣΘΠ τιῖ κηΕχα

.102 P p_y· $\Xi\theta'$ ΩBΛλθ' (1)

Αηβθ' Α'Ι ΒΑΙΠ"ΩΙζ' νΗ'οϊπΗπ νΗ'γυ'ΤΗπ νΗ'υΜ'Μτ τΜΩζ'π σπ'ΙΗζ' θυπηγζ'π Α'υγζ' :κÈÏ ΙΔΕΛ μχιθ' ΓÈΣ ⁽²⁾

.28 P $\rho_{K2000} \rho_{\Lambda\Sigma\lambda} \rho_{1\Phi} \rho_{\varphi\cdot\Lambda\ddot{Y}\theta'}$

ἡ ὁλὴ Σπς τί σι, κίτ' τμ' μψ' θυοῦ ἁ' ὅε βυλ' ἐ' ἄ' Γ' ἰό' · η, Mt ἡ ἡξ' θυοῦ ὅ: ὁ μ' χ' ε' κ' π' ἄ' · τ' ε' ζ' λ' ⁽³⁾

.27 P b1994 b1993 bΛ'''MBθ' 'Hÿλ''B b'Hy-Λ00' κσιİ φα Λy0ΞB''λ 'H0''ΞΛ b0ππ*

ϐ1Φ ϐφ·ΛΨθ' Ληβθ' Λ'Ι ϐ' Ι'Τ'Ηπ'Ε'υΙΥΛ'Ψ'Ωζ' ΘουΩΗζ' τί·υ'ΙΩζ' ΛυΙΗΗ :Ψ'υλ ΙγΞθ' ΙΛΕΛ ϐΗΛγΨΦ ΙΛΕ' υΙΠΛ (4)

.216 P ρκ2000 ρ'ΕΛΠ'εθ'

γΞ· 'Ηχιπ'Βθ' φα 'ΑΛΨθ' Ινī ὕ'Εθ' ζπ 'λη 'ρχιī 'λ'ηΕ' ΛΙΣχς Λ'ΨΠī· σΛ·Οχς
(1).Χ'ηī

'Ψ·Φ κχςε0θ' ΚΘ'ς β'ΗχΛΠ·θ' 'Ε'χΕθ' 'ΙΙεΨΟ 'Ι'ΨΛΟΒλθ' ΛςΦ0ς μλμθ' ΛςΛλ Ωλς
'ΗΪςλΒλ τιī οληΕ ΛΙΣχ υΚθ' β'ΗαΛΨλθ' κίΨλ· τλΞχ 'λ γχΛΦ μī κ0χ Λ'Σς β'ΛΘτ
.ΨΠβθ' ζ' Γ'Βθθ· Τ'ςΞ ο0ΕΟ μχΛςΧνλθ' μχλΨΨ0λθ' μλ

ΨΙΕθ' 'Υ'Λ0 ὕεν· κ0ρ0 'ΗχλχιΨ0 'Ηχī'Λ0Β' 'ΗΞΞ'λη ΙΨ· 'λχα 'ΗΞΛΙλθ' 'ΙΛρΧ κΩ
ὕχΣΕ0θ' κχςε0 τιī οχα ΜχηΛ0θ' κ0χ ΛΘτ ÈηΠ ΚΘ'χ κχςε0θ' 'ΙΨΒς β'ΨΙΘθ' τθ'
(2). 'Ι'Λ'·0Θώ' γΛΦθ' Ξκπ κπ'ς β'Ηδ1θ' μλ ςΙΘ0 ώ γΛΦς 'Ι'ςΙ'· φΞ'Λ1θ'

μ'ης β'ΗχΛχΛΕ0 'Ιν'ης 'ΗχΨδ'ς 'Ι'Λ'·0Θ' 'Εληα 'Ιε·Φ μλ ὕτ' μχΣθ' Λ·0Ψ0ς
μχβΧςλθ' Τ'ε0νώ ζθΚς βκ .γ 1115 φα 'χλΞΛ ÈηΠ 'ΙΚΘ'ς κ.γ 2200 φα ζθΚ
'ΗεΩ ΩΥςλ μςηχ 'ρχα ΔΒ'νθ'ς (3)β'ΗλςηΕθ' φβΧςλ 'Α'Θ0ν'ς 'ΗχνΙλθ' 'ΗλΙΘθ' φα ὕ'λΨθ'ς
κ00 'Ι'Λ'·0Θώ' ζΙ0 'Ιν'η .ΗΣ'Θ 'ΗλΞς ὕλΕχς 'Σ'Θ 'Ξ'·θ υΙ0Λχ ολ'Λ0Ε'ς 'ΑΨΠθ'
(4).ΗλςηΕθ' Ψ'ΛΠ' 'ΙΕ0

'Ι'ν'Ε0λώ' οχα κΙΘ0Ξ0 'Ιν'η οθ' τιī 'Ι'Ξ'ΛΙθ' ὕΙ0α κχΙεθ' φν'νςχθ' ΩΛ0Βλθ' 'λ'
ὕ'λΠ τθ' 'νΨΒλ 'λ 'Κ' μηθ β'φν'λςλθ' ΩΛ0ΒλΙθ 'Η·Ξνθ· ὕ'Εθ' ζπ 'λûη .ΗχΛχΛΕ0θ'
'λ β'κΙΨθ' φα γΙΕθ'ζ :οθςε· Λ'·0Θώ' τθ' Λ'Π' Ιδ μςΙΙθ μ· μ' ΙΒν φλÈΞό' 'χεχΛα'
.σΛΘ' 'ΗχλχιΨ0 'ΗΙΕΛλ τθ' ὕ'ε0νώ· οθ ΔλΞχς βολΨΨλ 'ΥΛ ὕ'νχ κίΨ0λθ' ὕΨΒχ
'ρΨΕλ 'ΙΙΕ 'λθ' β'ΗχΛχΛΕ0 'Ι'Λ'·0Θ' ζ'νπ μη0 κθ τΦΞςθ' μςΛεθ' φας
.ΗχςβΠ 'Ι'Λ'·0Θ'

Τ'λΙδ μī μςχ·ςΛςī' ΚΘ'ς β'μλμθ' ΛςΛλ Ωλ ΛςΦ00 'Ι'Λ'·0Θώ' 'Εληα 'ΙΚΘ'
κ'ī φθ'ελ Λ'·0Θ' ὕτ'ς β1510 κ'ī κρχΙθ υΛχΛΕ0 Λ'·0Θ' ὕτ' ΛρΧα β'μχχνχΣθ'
φα γ'φ κΩ β'ΗχεχΛήό'ς 'Ηχνχ0Èθ' 'ΗίΙθ' β'χα'ΛίΒθ'ς ΗχΛ'0θ' 'Ι'ςλ φα ζθΚ μ'ης βκ1702

.339 Ρ βκ2000 β'ΙςΛχ· β1Φ β'ΗχλχιΨθ' 'Α0ηθ' Λ'Ι β'κπΗΖ κ'··ΙΗγι :μςΙΙθ μ· μλΕΛθ' Ι·ī (1)

.21 Ρ βκ1988 β'ΗχΛΙνηΞό' β'ΗχΨλ'Βθ' 'ΗαΛΨλθ' Λ'Ι β'σπ'ΙΗζ' θυπγΗζ' :φνχΞλ κχΙΕθ' Ι·ī ΙςΛΕλ :ΛΧνχ (2)

.279 Ρ β'θρηΩΗζ'π·σπ'ΙΗζ' τί θυπγΗζ'π Λ'υγ' :Ψ'ΛΣθ' φιī κΞ'δ :ΛΧνχ (3)

.24 Ρ β'Ι Ι β'μχχÈλΙθ κίΨθ' Λ'Ι β'ΕυΙ'Ηζ' Ι'Ψ·σ'ΙΗζ' :κχ'Ιθ' ζ' Ι·ī :ΛΧνχ (4)

1845 κῖ ἰϋ·ς .ἸῶBv· 1800 κῖ ἰἸ·λῆς ἸλςβΞη :ῶλ ῥἡ·ςλςῖ ἰ ἰῶλῖBθ
 ζθκ φα ἰἸ·λῆ·ῶθῶ ἡλπ ἰἸ·M ῥἡ·ςνῶθῶς ἡλῖἸ·ῶ ΝΛἸλθ φα ἰἸ·λῆ·ῶθῶ ἰἸ·
 (1) .ἰἸ·ῶθῶς γἸΣθ ἰἸ·ἸςΥςλ μῖς ῥνῖ ἸΣῶ ἰἸ·ῶθῶς ἰἸ·ΞἸλθ ἰἸ·Kθς ἰἸ·δςθ
 φθςἸθ Ἰλῶλθ ἰϋ· ἡΣῶθ σλθ ἰἸ·ΞἸλ ἰἸ·λρX ἡλνῶθ ἡλλθῶθ ἈλΕθ ἰϋ·ς
 φα ἡλΞῖΕθ ἡἸΕλλθ ῶῶθς (2)ῥζλςλςλν φα φθλἸη ἡΞΞλ οῶν·ῶ ὑKθ ἰἸ·νῖΕῶλἸθ
 λχρΠθ φΞνλBθ Ἰλ τιῖ ῖἡKθ Ἰ·ῶθ ῶῶθἸ φα ῶλῶ ἰἸ·λςφῶς ἰἸ·λῆ·ῶθῶ ἡλḶῶ
 (3) .ἡνλ ἸλλBθ

:Ἑἰῖνζῶ·υἰξῖ.2

κῖῶλθς κῖῶλθ ἡ·Ξνθ· ἡλἸῶθ ἡλλἸῶθ ἡλἸῶθ φα σλ·η ἡλπ ἰἸ·λῆ·ῶθἸθ
 :μλ ονηλῶ ἰἸ·λῆ·ῶθῶα ῥκῖῶλθ ἡ·Ξν·θῶα .ῖςΞ ἡΕ τιῖ
 ῥἸΥβ· K· ῥἡνλ ἡλΞἸλ ἡἸλ φα οχθ ῶΣς ὑKθ σςῶλθ τιῖ ὕλῶθ -
 (4) .οχἸθ ὕῶΥθς Ἐςεθ φῶεν ῶΣῶΠλ οῶαλῶλ ἈἸελς ῥοῶλςἸῶλ σἸλ τιῖ ὕεχ
 ΔλΕΣῶς ἸςρBθ ξKπ οχBςῶ ἡλβλἡ τθ ἸἸ·Πλς ἸςρB Ἀῶν τιῖ ὕλῶθ -
 (5) .ῶΥαῖ Ἀῶν τιῖ ῶςΣΕθς ἡε·Ξθ ῖῖ·φθῖ ὑἸῶῥ ῶBῖ μλ ἰἸ·λῆΞλ
 ζθKς ῶΥαῖ Ἀῶν τιῖ ῶςΣΕθ ῶBῖ μλ λ·ἡ ἰἸ·ἸςρBλ ῶK· τιῖ οῶλBΠῶ-
 .οχἸθ Γςλφθ σςῶΞλ μλ Ὡλθ φῶῶθ·ς - ἰἸ·λῆ·ῶθῶῖ ῥῥῶν ῶἸθ μλ
 ἡἸΞῖ ῖςν ῶἸθ μλ ζθKς ῥθ λλΥΕῶθ ἡελλφ φα ἡλ·θ οχφῶ -
 Ἀλθῖς ἰἸ·λBλῶλῶΞ Ἀλςφῶς ῖῖ·εῶν μλ μἡλῶ φῶῶθ·ς ῥΕλΕΣῶ ἡελλφς ῥῖλΥῖςλς
 .υςδ ἈῖἡKῶΞ

.280 P ῥθῶλῶπ·σπῖἡζ τῖ θῶπῶπ Ἀῶγ :ὕἸλςθ φἸῖ κΞῶ :λXνλ (1)

.20 P ῥμῖν·θ ῥἸςλλ· ῥ1φ ῥἡ·λῶθ ἡΥρνθ ἈἸ ῥῥΣῖθ θῶπῶ πΓλ :ῶεἸ λςν :λXνλ (2)

.21 P ῥοΞβν ὩBλλθ :λXνλ (3)

ῖἡἡψ ἙῖπTZ·σπῖἡζ·σMῶλζ θπῶζ τῖ ἈῶγἸζπ Ἑἰῖνζῶ :μῖλἸΞ φἸῖ μλλ ῥἸλλ Ἰλῖ ΓἸΣ :λXνλ (4)

.44 P ῥ2002 ῥἸλςρθ ῥΥλἸΕθ Ἀῶθἡ ἈἸ ῖῶΠῖΠZπ

.726 P ῖῖMῶλζ σπῖἡζ θῶπῶπ Ἀῶγ :κἸῖ ἸλἸλ μλἸ ΓἸΣ :λXνλ (5)

Ἑξῆς φα οὐλῆθ οἷλῆ ἡλνὸς λλελθῆ Ἑξῆς τιῖ - κῖϝολθῆ ὀλῆ -
(1). λλελθῆ ῖκπ ἰῖςΥςλ

.κΞεθῆ ὕθῆ - οὐλῆθ οῖΥςλ ΙχΙΕΘ μλ κῖϝολθῆ μῆλθ -
ς - ΓῖΒνθῆ τιῖῖ κΞεθ ὕῖονῶ. ῖςΞ βΞλχΣλ ΙχΙΕΘ μλ κῖϝολθῆ μῆλθ -
(2). οΞβν κΞεθῆ φα ῖῖ-θῖς ἈςΞλθῆ

:φῖχ ῖλχα μλῆθ ἰῖλῖ-οθῶ ἡλπῖ μῖα κῖϝλῖθ ἡ-Ξνθῖ. ῖλῖ
ἡκῖϝολθῆ ἰῖλῖρλθῖς κχπῖβλθῖς ὕλῖϝλθῖς ῖϝ-θ κχλῆθῖς ἈῖϝοΞῖ σῖλ Νῖχδ -
.οχθῖ ῖςῖςς υκθῖ φΞῖλῖθ ὕχΣΕΘῖ σςοΞλ τιῖ ζθκ φα ῖαλῖολ ἡΞῖλῖθῖ εῖλῖθῖ.
ἰῖϝοΞῶ κχςεθ φα ῖρβΧςχ κῖϝλθῖ μῖ ὕχΕ βῖρλχῖῖος ἡλχλῖϝοθῖ ἡλῖλῖθῖ ἡχςεθ-
μλ κχλῆθῖθ ὕΙΕχ ῖλ ἰῖελ ἡαλῖλ ὕῖθ μλ ἡλχλῖϝοθῖ ἡλῖλῖθῖ κῖλῖθ ἡ-δῖλς βκῖϝοῖθ
φα ὕῖΥθῖς ῖεθῖ μφῖςλ ὕῖΠοῖς κῖϝοθῖ ἰῖ-ςῖς Ρ χθΠο ζθκῖς βλῖθῖς μΞΕΘ
κΜῖχ ῖλ κῖθῖς κχῖϝῖς ῖῖνῖ κρνλ ὕῖ ῖρβῖςχ φῖθῖ ἰῖ-ςῖς ῖθῖ ΙχΙΕΘ Ωλ μχλῖϝολθῖ ῖῖ
(3). ἰῖλῖ-οθῶ Ἀῖον ὕῖθ μλ οῖῖ ζθκς ῖῖῖθῖ ἈχῖΞῖ μλ

ὕχΕ βοαλφ μλ ἡλῖθῖοΞλθῖ Νχλῖθῖ γλφ ἡχῖῖα σῖλ Νῖχδ μλ κῖϝλθῖ μῆλθ -
κρῖ-ῖλς κρῖλῖδς Ἀῖφῖ σςοΞλθ γλφῖ ξκπ ἡλῖῖλ ἡαλῖλ μλ ἰῖλῖ-οθῶ οῖῖλθ
(4). κχῖϝοθῖ φα τῖλθῖ ἡεχλφῖ τῖ ὕςςςῖθ ἡλμῖθῖ ἰῖῖλῖϝοθῖ. κῖεθῖ κῖ μλς
κρῖ-ῖλς μχλῖϝολθῖ ἰῖςχλ ἈῖρΧῖ κῖϝλθῖ Ιχ φα ἡῖΞς ἰῖλῖ-οθῶ μςῖθ -
ορχβςῖ μλ μῖλθχ κῖϝολθῖ ὕςχλ τιῖ κῖϝλθῖ ὕλῖϝοχ μῖ Ιῖ-α βῖ-Ξῖνλθῖ ἡρβςῖθῖ ῖρρχβςῖς
μλ ἰῖῖθῖ τῖ οβςχ μχΕ φα βῖρχῖ ἡΥῖλθῖ εῖν ὕχλχ μλ οβςχ κῖ βοῖ-ῖλ εῖν
(5). ῖρχῖ οθςχλ ὕΠοῖχ

ῖΞῖῖψ ῖῖπῖΖ ὕπῖῖπ ὕΜῖλζ ῖπῖλζ τί λῖῖῖῖπ ῖῖῖῖΖῖ :μῖλχῖ φῖῖ μχλῖ βῖλλ ἰλῖ Γῖς :ΛΧνχ (1)

.44 Ρ β ὀΠῖΠΖπ

μῖ μςῖθῖς κχῖϝοῖθ φνφςῖ μῖςχῖθῖ ἡῖ-φλ βσπῖῖζ ῖπῖγῖζ τί τῖοῖῖζ βῖζῖζ :ἡχνφςῖ ἡχ-λῖθῖ ἑλῖς :ΛΧνχ (2)

.65 Ρ βλ-λςν βλῖΜβῖ βῖῖ.

.9 Ρ β1999 βμῖῖ β2φ βλῖβῖ Ἀῖ β-ῖπῖΠΓῖζ ῖῖῖῖΖῖ \$ῖλ τί ῖῖῖζ βῖζῖ :Νῖῖ μλῖλῖ ἰῖ :ΛΧνχ (3)

.28 Ρ ββΣῖθ ῖπῖγῖ πΓλ :ῖῖῖ Ἀςνῖ :ΛΧνχ (4)

.363 Ρ βκ1993 βῖλπῖῖ βφῖ βφ-λῖθῖ λῖβῖ Ἀῖ ὕῖπῖῖπ ὕῖῖζ Ἀπῖ :φΠῖλῖ ἡχφῖ ἰλῖλ :ΛΧνχ (5)

μλ ζθκς μλῖϑλθ' μ'πκ' φα 'λσιϑλθ' 'λ·ϑο φα κῖϑλθ' 'λ'·ϑθώ' ιϊ'·Ξο -
 .κρΞςΛι ἡϑβ'λλ τιϊ Δ'·Σν μλ κρθ ολλῖεχ 'λ ὕΕθ
 Ἰ'ςΞ κρθ ἡλ'·Ελ ἡλῆ'·ΛιϑΞ' 'λ'·Φ'Πν ςΕν μλῖϑλθ' οχβςο μλ κῖϑλθ' μῆλθ -
 κρχΙθ ὕϑΥθ' Φ'·εν τιϊ Αἰίϑς κπ'ςοΞλ μλΞΕο ΙΣδ ζθκς ῥἡχθμνλ ς' ἡχβΣ
 (1).·πΜς'Βο μλ μῆλθς
 Ψ'·θΣ· Φ·οΛο σΛθ' ἡλπ' 'ρθ μ'·α ῥκῖϑλθ'ς κῖϑλθ' ἡ·Ξνθ'· 'ροχλπ' τθ' ἡα'·Υ'
 Λ'ΙΣ' φα 'ρνςλΙθοΞχ ΕΙχβ 'λσιϑλ· Λ'Λεθ' Ψ'·νΣ ΙςΜο 'ρβ'·ον μ' μκ' ῥΛ'Λεθ'
 :ἡχθ'·οθ' Φ'·ενθ' φα 'ρθ'·λβ' μῆλχ φοθ'ς ἡλ'·Ιό' 'λ'·Λεθ' μλ ΙχΙϑθ'
 φα Ἐςεθ'ς ὕϑΥθ' Φ'·εν Ν'·λθς' ἘςβΛλθ' ὕ'Ιπῖ' γχεΕο σΙλ τιϊ ὕΛϑοθ' -
 .ἡχς·Λοθ' Αλ'·Λ·θ' κχςεο ὕΕθ μλ ζθκς 'πκχβνο Ἀχθ'·Ξς 'ρθ'·Ἰ'·λβ'ς 'ρλχλΣος 'ρ·α'·Ιπ'
 'ρβ'·ον τιϊ Ἰ'·ν· Αλ'·νΛ·θ' Λ'Ξλ ὕχΙϑο μλ Λ'Λεθ' Ψ'·νΣ 'λ'·ϑθώ' μῆλθ -
 'λ'·Λιδ σςοΞλθ οολἸἔλ κΙϊ μλ·ο κ' ξ'ςοΕλ ς' ῥοα'·Ιπ' φα ΛΧνθ' ΕΙ'·Ἰ' μλ κρνηλθ 'λῆ
 (2).·Ελ·α'ςολθ' ἡχνβθ'ς ἡχΙ'·λθ' 'λ'·χν'·ηλό'ς ῥΑἘΦθ'
 ὕΣ τθ' φΞ'·Λι ὕΣ μλ κρϑχαΛο ς' ῥΑἘΦθ' ὕεν φα ἡϑΕθ' κρχφϑο -
 'ρ· κπ φοθ' Λχῆ κῖϑοθ' ὕΕ'·λλ μλ σΛθ' ἡΙΕλλ· κρδ'·Εθ' ς' ῥἡβΛι ονλ τιϊ' φΞ'·Λι
 (3).·ἡχςνΕθ'ς ἡχΙΣβθ' 'λ'·ϑθώ' Α'·ον τιϊ ἡ'·λθ'·Ι' ζθκς
 κ'·ΙθοΞ' μῆλχ κ' βἡλΙθοΞλθ' ἡχλχΙϑοθ' ὕ'·Ξςθ'ς ἡχΞ'·Λιθ' Απ'·νλθ' ὕχΙϑο -
 ἡχλχΙϑοθ' ὕ'·Ξςθ'ς ῥΑπ'·νλθ'· ἡειϑολθ' 'λ'·Λεθ' κ'·θο' φα ΕἸ'·α 'λ'·ΙθοΞ' 'λ'·ϑθώ'
 Λ'Ξλ οχβςο φα κπ'·Ξο φρα ῥ'·πκχβνος 'ρλχλΣο' τιϊ ἡχς·Λοθ' 'λ'·ΞΞ'·λθ' ὕλϑο φοθ'

.28 P ῥβΣίτ θυπη πΓλ :ὕεἰ Λςν' :ΛΧνχ (1)

.332 P ῥτΜύλζ σπ'·Ιηζ θυπηζπ Λ'·υγζ :κΕἰ Ιἄελ μχΙθ' ΓΕΣ :ΛΧνχ (2)

κνίρζ Λ'·ἡιζ ·υ'·Ιηζ :κθ'·ϑθ' Ιἄελ ῥυΛχλθ' Ιχβλθ' Ι·Ἰ Ιἄελ ῥυΛ'·Πλρθ' φΙἸ Ιἄελ ῥφνηῆΛΞθ' Ιἄελ :ΛΧνχ (3)

P ῥ'·Ι Ι ῥΑΛίλθ' ῥΦ Ι ῥΙ'·Πλθ' ἡ·οηλ ῥ·υλΤπζ ·υ'·Ιηζ ΑΙ'·Κπ νἡΙβ Ὡολι ΙΖς αἰπ Αῢ'·εζ' '·ὕΤζ Ε'·ιρζπ

ς ρίςλθ κΨν φα ίΙΒς μΨ ΛςΣεθΨ μΨ ΰΠηρΨ λη ρΨρΨνςηλ ΛχςΦος ΑπΨνλθΨ
 (1). ΑλΨνλ·θΨ ΰΕΨΛλ μλ ΨΙΕΛλ Ψη Κχβνοθ ΨΛΜΕθΨ ΨχνλΜθΨ ΕΙλθΨ ςΨ ρΨλχλχΨοθΨ ΰΨΞςθΨ
 ΰΙρθΨς ρΨΞΛΙλθΨ κχςΕο φα ΑΕΦθΨ ΑΨΨν γχλΦ μΨ ΨΨ ΨΨΨ·ΟΘΨΨ Κχβνο -
 ΕςεθΨ ΨΨΨΒλ ΰΛΨος βΕςΒΛλθΨ ρΨΨΙπΨ ΨΞΛΙλθΨ γχεΕο σΙλ ΙχΙΕο ςπ ζθΚ μλ
 ΦΦθθΨ ΙχΙΕο τιΨ μχςΨΞλθΨ ΙΨΞο ΨΨλςΨΨλθΨ ΨΚπς ρυς·ΛοθΨ ΑλΨνλ·θΨ φα ΰΨΨΨθΨς
 . ρΨλπΨ ΑΞΕ ρ· ΨειΨΨλθΨ ΨΨΛΨεθΨ ΚΨΟΨς ΨχΙ·εοΞλθΨ ΨΦΠνΨΨς
 ΝΛΨΙλθΨ ΨχΨβη φα ΛχΦθ Ρεν ΨΨ τιΨ ΰςδςθΨ μλ ΕΛΨςθΨ μηλο -
 ΨΨΨς ΰςΛΧθ ΨΛςΣ ΦΦΨΨ ΨΨΛΨ·ΟΘΨΨ ΑΨΨν) ΙςλθΨ ΝχΛΙο ΨχΕ μλ μχΞΛΙλθΨς
 .(ΨΞΛΙλθΨ

Ψςν ρκχΙΨοθΨ Ψςν· ΨΣΨΘ ΨΨΛΨδ ΛΨΣΨ μλ ΛΨεθΨ ΨΨνΣ ΨΨΛΨ·ΟΘΨΨ μηλο -
 ΨΨΣΨΘΨ ΨΨΨ ρΨΨΨνς ΰΨΠοης ΨχΞΛΙ ΨΨΨ· ΰΞΛΨ ρΨΨΛοθ ΨΨΨρΠ ρΨΨΨ ΨΨΨθΨ
 (2). μχδςβολθΨ μλ

ΨΨΣς κΨΨλθΨ ρκΨΨολθΨ μλ Ψηθ ΨΨΛΨ·ΟΘΨΨ ρεεΕο ΦοθΨ ΰΨΙπΨ ΨΙλΒ Φπ ΨΚπ
 :ΨχθΨοθΨ ΦΨενθΨ φα ρλπΨ ΡΘιν μΨ μηλχ ΦοθΨς ΛΨεθΨ
 .κρχΙθ ΰΨΨθΨς ΕςεθΨ ΦΨεν ΙχΙΕος ΦλΙΨθΨ ΑΕΦθΨ ΰχΣΕο σςοΞλ ΝΨχδ *
 .ΕΙΨλ Ψη φα κρλΙεο σςοΞλ ΝΨχδς ΨΨΨςλΒλ φα ΑΕΦθΨ ΰχνΣο *
 .ΑςΞλθΨ ςΨ ΓΨΒνθΨ· ρΨςΞ ΑΕΦθΨ ΛχΣλ ΙχΙΕο *
 .ΨχΞΛΙλθΨ ΨΨΛελθΨς ΑΛΨΛ·θΨς ΑπΨνλθΨ ΛχςΦο ΨΨΨΒλ τιΨ ΰΨΨΨοθΨ *
 .ΨχνχςηοθΨ ΕΛοβθΨ ρθ ΨΙΙΕ ΦοθΨ ΰΨΙπΨ γχεΕο κο ΙΕ υΨ τθΨ ΨαΛΨλ*
 . ρλχΨΙος ΨχλχΙΨοθΨ ΨχΙλΨθΨ ΨχςΕο *

:ΕΨΨΨΖόΨ ΨΨ.3

τοΕ ΛΨ·οΨΨΨ μχΨ· ΚΘΨχ μΨ ΦΨ·νχ ΙΨΨδς ΝΞΨ τιΨ ΨΨΛΨ·ΟΘΨΨ ρΨν· ΙλοΨχ
 :Φιχ Ψλχα ΝΞΨΨ ΨΚπ ΰΨλοος ρονλ ΕςΒΛλθΨ ΤΨΛήΨθ ΨχΨλς ΕΨΨΨ ΛΨ·ΟΘΨΨ μςηχ

.42 Ρ ρτΜΨλΨ σπΨΨΨΨ ΨυπγΨΨ ΛΨΨγΨ :κΕΨ ΙλΕλ μχΙθΨ ΓΕΣ :ΛΧνχ (1)

.98 Ρ ρνΨγυΨΤπ νΜΜΨ ΨΨΨΨ ΛΨΨΨ Ψθπιλ :φ·ςΛΕΕ ΔθΨΣθΨ ΙλΕλ :ΛΧνχ 2

:Ι΄ΗΖό Ρ Ιά ΗυΗΓΗ.†

ιϋ' Ι'Ι΄ φα' Ι·χ μ' γ·δ κ΄Υλθ' τι΄ φί·νχ οθ'α' Ι'Λ··ΘΩ' Ψ'ςν' Ιη΄Υοθ' ΛΧν
 ύΙρθ' 'Κπ τι΄ ΑΟΛΟχΞ λθ' Ηχπ'νολ' ΗθΙ· ξΙΙΕχς γ· ονλ λΜώ αΙπ ΙηΕχ μ' Λ··ΘΘ'
 (1).Α΄ον μλ

ονλ Τ Λίθ' μςηχ Ιδς ρΗνχ··Ολς ΕΛχΩη Λ··ΘΩ' ριΒ' μλ ΩΥςχ φοθ' ύ'Ιπι΄α
 ς' φΞ'Ληθ' Αρνλθ' μλ ΙηΕλ ΤΜΒ ΗΞ'ΛΙ μλ Τ'ρονώ' Ι΄· Αθ'Φθ' γχΣΕΟ Ν'χδ
 γΣβθ' Ηχ'ρνθ ς' γΣβθ' ύΣνθ οιχΣΕΟ Ν'χδς ρΗνχ΄Υλ ΗχΞ'ΛΙ ΕΙΕς μλ Τ'ρονώ'
 ύ΄Υθ'ς ρΛΘ'οθ' Αν'ςΒ ΙχΙΕοθ' ΣχΟΠΟ Λ··ΘΩ' μλ ύΙρθ' μςηχ Ιδς .φΞ'Ληθ'
 ΑΞ'νλ Ψςν κχΙεΟ ζθΚ·ς ρΗνχ΄Υλ ΗχΞ'ΛΙ Ι'ςλ φα ς' ρΕΙηΕλ Ι'΄΄ςΥςλ φα φΞ'Ληθ'
 ΗχΒΕ΄Υθ' Αλ'Λ·θ' φα πΚχβνΟ κΟχ φοθ' Ι'Λ··ΘΩ'η ρ΄Υ'Βλθ' 'Κπ φα φΒΕ΄Υθ' κχι΄Υθ' μλ
 .ζθΚ τθ' λς ΑΕΦθ' Τ ΄· Ιν΄Ι γχΣΕοθ' σςοΞλ μχΞΕοθ

ύΛ'΄Υλθ' οχΙθ Αθ'Φθ' μ'η 'Κ' λ Μ'Λ· μλ Λ··ΘΩ' Τ Λή ΙχΙΕΟ μηλχ λη
 Ι'Λ'ρλθ'ς ύΛ'΄Υλθ' τι΄ ΙλΟ΄Υο φοθ' ρΗχθ'οθ' Ι'Λ··ΘΘ' κ΄Υοθ' Η·ςιΦλθ' Ι'Λ'ρλθ'ς
 Φ'ΛΟθ'· Ηε΄Υολθ' ΗχΞ'Ξ'΄ ΜςλΛθ'ς ΛΣ'ν΄Υθ'ς κχπ'βλθ' ΗαΛ΄Υλ :ζθΚ γ'Ωλς .Ηε·Ξθ'
 (2).Φ'ΛΟθ' ξΚπ ονλΥ'οο λ ΛχΞβος ρΕΤ'Λεθ ΗΛΜΕθ' Ηχα'ΛίΒθ'

οΒςχ οοΦΟ κχλΣ'ο κ΄Υλθ' ηςχ υΚθ' ρΛ··ΘΩ' Τ Λή ΙχΙΕΟ μ' οχα ζΠ ώ λλς
 ΕΙ'αό' μλ κ΄Υολθ'ς κ΄Υλθ' μήλχς ρονλ φΞ'Λθ' Τ Λίθ' γεΕχ λ· ρΛ··ΘΩ' Τ'ν· Ηχιλ΄Ι
 .ΕςΒΑλθ' ΕΙ'βθ' οΒ'ον μλ

:·υ·~Ι΄΄΄π ·υεπηΜζ ή΄ΗΞψ ΗυΗΓΗ .'

Νχ'Λθ' Τ Λίθ' ΙχΙΕΟ Ι΄· :Ηχλχι΄Υοθ' ΑΟ'ςνθ· ύΛ΄Υχ λς ρΝχΛΙοθ' ύ'Ιπ' ς'
 ύ'Ιπι' φα χν'ολ ΛχηβΟ κ΄Υλθ' Λθβχ μ' φί·νχ ροιΒ' μλ Λ··ΘΩ' τν·χ ύςΞ υΚθ'

.103 Ρ ροΞβν ΩΒΑλθ' :ΛΧνχ ¹

ρ1Φ ρφ·Λ΄Υθ' Ληβθ' Λ'Ι ρ·Ψ'ι΄Η΄ό' Ε'Μ'ΙΗζ τί ·ηΤζ' θυπη τί θ΄Ωιζ' ρυζη :κΕ΄Ι ΙλΕλ μχΙθ' ΓΕΣ :ΛΧνχ ⁽²⁾

.28 Ρ ρκ1997 /ύπ 1417 ρΛΣλ ρΕΛπ'εθ'

ΕΙΨ κρλΨΨ ΐΨν μΨ ΛηΨΨ φΨΨς ρμχλΨΨΨλΨ σΨΘ ρεχεΨΘ τΨ τΨΞχ φΨΨΨ ΉχλχΨΨΨ
(1).ΨνχΨλ ΉχΞΨΛΙ

Τ ςλΨΨ μΨ ΐχΨ· ΉΕΥΨς ΉΨΨΕΛ ΉχΨΨΛΒΨ ΉΨΨΣ κΨΨΨΨ ΑΨΨν ΉΨΨΣ κΨχς
·ΉχΨΨΛΒΨΨ ΨΨΨΨΨ ΉΨΨΣΘ Ή·ςΨΦλΨΨ ΐΨΨΨΛΨΨ Τ Ψ· ΨΚπς ρκχλΨΨΨς
τΨΨΨΨΨ ΨΨΞχ ΨΚΨΨ ΨΨΨΨΨ κΨΨΨΨλΨ ΨςΨΞ ΨΨΨΨ ΉΛΨ·Ψ ΨΨΨ μΨ ΑΒχ -
·κΨΨλΨΨ ΨςΨΞ τΨΨ ΜηΛΨ Ψς ρΨΨΨΨ γχεΨΘ

·ΨΕΨς ΨχΞΨΨ ΨΨ Ψ·εΨ Ψ ΉΨΨΣΘ ΉΕΥΨς ΨΨΨΨ ΉΛΨ·Ψ μςηΨ μΨ -

:ρπΨΜΨΨ ΨΨΨΨΨ πΨ ·ΨΜΨΨΨΨΨ ΑΨΨΨΨ ρΨηΓΨ ·Ψ

ΕΨΨΛ ΛΣΨΨΨΨ Αχς·Ψ ςπ ρΨχΞΨΛΨΨ ΉΨΨλΨ ΨχΨΕΨ ςΨ ρςςΨΕλΨΨ ΨχΨΕΨ· ΨςΣελΨς
φΨ ΐΨρνλΨΨ· ΉχΞΨΛΨΨ ΐΨΨΨΨΨλΨ τΨΨ ΨλΨΠχ ΨΚΨΨ ΝΛρβΨΨ· ΉαΛΨλΨς ρΝχΛΨΨΨ
φΨΨ ΉΦΨΞςΨΨΨΨΨ ΨΛΨ·ΨΘΨΨΨ ΦχΦΘΨ φΨ ΉΛχ·η ΉχλπΨ σςΨΕλΨς ·ΨΕΨς φΞΨΛΨ ΨΣα
ςπ σςΨΕλΨΨ ΨχΨΕΨ ΉχΨλΨΨ μλ ΤΛΨΨ μΨ Ψ· ρΨχλχΨΨΨ ΨΨΨΨΨ ΨΨΨΨ μλ γεΨΘ
(2).ΛΨ·ΨΘΨΨ ΨΨν· φΨ μΜΨςΨΨς ΨςλΠΨΨ γχεΨΘ

ΨχΨΕΨ φΨ ΉΨΣΨΘ γχΛΦ φΞΨΛΨ ΨςΨΨλ ΨΨη μΨ ΨχΨ ΉΛΨΨΨ ΛΨΒχ Ψλς ΨΨ
φΨ σςΨΕλΨΨ ΨχΨΕΨ ΉχΨλΨΨ μΨ Ψ· ρΨηηΨ φΨΨ ΐΨΨΨΨΨς ΨΨΨβχνΣΨς ΨΨχν· ΑΞΨΨ ΨςΨΕΛ
·ΛΨ·ΨΘΨΨ ΨΨλΨ φΣΘΠΨΨ ΐΨρΨΒΨΨ· ΛΨΨΨ ρΨΨΨ ΨΛΘΨ κΨΨλ μλ ΨΨΨΘΨ ρΨΨΚ ΨΕ
ΨβΣ· ΐΨΛΨ·ΨΘΨΨ ΨΨν· φΨ ρχΨΨ ΨλΨΨχ φΨΨ ΐΨΨςεΨς ΝΞΨΨ ΨΚπ τΨ ΉαΨΨ·
μλ ΛΨΨΜΒΨ φΨ ΉνχΨλΨ ΐΨΨΨρΨΨ ΨΨΛΨΨΨ φΨΨ σΛΘΨΨ ΨΨ·λΨ μλ ΉλΒ ΨΨνπ ρΨλΨΨΨ
:ΉχΨΨΨΨ ΦΨΨνΨ φΨ ρΒΨΛΨ μηλχ φΨΨς ΐΨΛΨ·ΨΘΨΨ ΨΨν· ΨΒΨ
φΨ ΨςΨΨλΨ ΉχΛΨΞΨ ΉχλΞΨλΨ ΉχλχΨΨΨ ΑπΨνλΨ Ήε·ΨΦλ ΨχΨΨΨλΨ μςηΨ μΨ -
·κΨΞΨΨΨ

ςΨ ΨΨλΨΨΞΨ ρΑΨΞΨηΨ κχχεΨ· ρνλ ΨΜΒ φΨ ΔλΞΨ Ήχβχη· ΐΨΛΨ·ΨΘΨΨ τν·Ψ μΨ -
·ΑΨΨΦΨ ρ·ΞΨηΨ φΨΨ ΨΛΨΨλΨ γχ·ΦΨ

.29 Ρ ρΨΞβν ΨΒΛλΨ :ΛΧνχ (1)

.104 Ρ ΨνΨΨΨΨΨΨ νΜΜΨ ΨΨΨΨΨ ΛΨΨΨ ΨΨπΨλ :φ·ςΛΨΕ ΔΨΨΣΨ ΨλΨΕΛ :ΛΧνχ (2)

ΑθΨ Ψη ΨΛΦ μλ λςρβλ μςηχ ΔΥ΄ς ΑςΙΞ΄ς Ηχ΄νΨ· ΩΥ΄ςλθ΄ ά΄ΣΨ μ΄ -

(1). Ν΄·Θθώ΄ς Τςλίθ΄ μλ Ηχθ΄Θς ΗεχδΙ ΗΙ΄Ξ΄Ψ΄ μςηρς κΨΨΟλ ς΄

ΜηλΟχ μ΄ Η· ώ υΚθ΄ς ΒΙχΒθ΄ Λ΄·Θθώ΄ Τ΄ν· τθ΄ ΄νΙςεΟ φΟθ΄ , Ι΄·λθ΄ ΗιλΒ ΞΚρα

:φπ ΄ΨΣ·

.οΞ΄χεθ ΩΥς ΄λ ÈΨα Λ΄·Θθώ΄ Νχεχ μ΄ :αΗΠΖ΄ .1

μλ ΛηΨ Λ΄·Θθώ΄ ΕΙ΄Ψ΄ ΙνΨ ΄ρΞβν Α΄ΨΨνθ΄ τιΨ Κχλιθθ΄ ΨςΣΕ υ΄ :Ε΄Ψ΄ .2

.Ελλ

(2).οΕΕΣχ μλΨ ΛΧθθ΄ ηΤ ί· ΗνχΨλ ΗΒχΟν φφΨχ υΚθ΄ ςπ :ΨΨπΣπιΖ΄ .3

.αυ΄ΤΗΖ΄ ·ζποΜ .4

.ΒυΓΠΒΖ΄ ·ζποΜ .5

.΄χΙ΄λ Ψιηλ Λχη΄ :σΗ΄ΠΗβ΄ .6

(3). Τςλίθ΄ς Ν·θθ΄ μλ Ηχθ΄Θ :ΑπΣπΖ΄ .7

:Ε΄Ι΄ΨΖό΄ ΦΨλt.4

:΄λπ μχχΞχ΄Λ μχΨςν τθ΄ τρΟι΄Ξ΄ ΑΞΕ ΄Ι΄Λ΄·Θθώ΄ κΞενο

.Ηχθ΄ελθ΄ ΄Ι΄Λ΄·Θθώ΄ .

.ΗχΨςΥςλθ΄ ΄Ι΄Λ΄·Θθώ΄ .

:·υΖ΄γιΖ΄ Ε΄Ι΄ΨΖό΄ .1.4

Ε΄Ι΄ΨΖό΄ς β·ιυΗγΖ΄ Ε΄Ι΄ΨΖό΄ ι·υΗηγΗΖ΄ Ε΄Ι΄ΨΖό΄ τρνλ ΄Ι΄χλΞΟ ΕΙΨ ΄ρθς

ΗΙ΄Ξ΄Ψ΄ μλ ΙΙΨ ΓΛΦ τιΨ ΙλΟΨΟ φΟθ΄ φπζ :φιχ λη τραΛΨν μ΄ μηλχ φΟθ΄ς β·υ·ΞλΨ΄

.2 Ρ β2010 βΛ·λαςν β΄Ι΄ν΄ΕΟλώς ΄Ι΄ε·ΞλΙθ φνφςβ΄ μ΄ςχΙθ΄ βΙ΄ΨΖό΄ Ψ΄λ΄ βυΖΗ :Ηχνφςθ΄ Ηχ·ΛΟθ΄ ΕΛ΄Μς :ΛΧνχ (1)

.167 β166 Ρ Ρ β·ΨΨιΗΨό΄ Ε΄Μ΄ΙΗΖ΄ τί·΄ηΤΖ΄ θυπγ΄η τί θΨΙΖ΄ βυΖΗ :κÈΨ ΙλΕλ μχΙθ΄ ΓÈΣ :ΛΧνχ (2)

ΛΠνιθ ΄Ηα΄εΟθ΄ Λ΄Ι βθ΄ΩΖ΄ ΙυπΤΗΖ΄ α΄ίςπ·ΜΙΗιΖ΄π·υιυηρΩΖ΄ ΑΙ΄ΗΨ΄·υΨΨζπυε΄Μ :ΙλΕλ κΞ΄Β ΙλΕλ :ΛΧνχ (3)

.187 Ρ β2004 βμ΄λΨ β1Φ βΩχΜςΟθ΄ς

Η΄ΞΙ΄ ΠΙ΄ μϊ βΕΛ΄η Ληελθ΄ Αρνλθ΄ ΗχΦί0 μλ Η΄ΞΙ΄ ΩΥ΄ς μηλ0χ ώ
 ΛρΧχ ΄νπ μλς βΗ΄ΒΟ΄ Η΄0η Ιν΄Ι ὕχςΦ ΄Ιδς τθ΄ ρ0Β΄Εθ ΄Η΄ΞΙ΄ ΄Ηιδ μλη0ς βῦχιδ
 (1).Αρνλθ΄ ρ0χΦί0 κΙ΄Ψθ ΄Ηχλχι΄Ψθ Α0΄ςνθ΄ ΩχλΒ Ν΄χδ φα ΄Ηχθ΄ελθ΄ ΄Η΄ΞΙ΄ ΛςΣδ
 ΄πΛα΄ς0 ΑΒχ φ0θ΄ ΦςΛΠθ΄ κπ΄ μλ φπς Λ΄0Θλιθ ΄ΗΕςνλλθ΄ ΄ΗΒΛΙθ΄ Η0Ι κΙ΄Ι
 ὕχςΦθ΄ ΄Ιδςθ΄ τθ΄ Ηα΄Υ΄ βΗχ0΄Κθ΄ ὕλ΄ςΨθς Τ΄ςπ΄΄. ΔχΕΣ0θ΄ Λ0΄0θ΄ ΄Κπς Λ΄0Θθ΄ φα
 (2).οδΛί0Ξχ υΚθ΄

Λςλ΄ Λ0΄0 μ΄χΕ΄΄ μλ ΛχΩη φα μχΕΕΣλθ΄ ΄Ι΄Λχιε0 μϊ βΗ0΄Ω Λχή
 (3)...ΗχςΕ0θ΄ς ΄Ηχ΄Ελό΄ ο΄΄ΦΘ΄ β00΄Β΄ κχΧν0 μΞΕ βκί΄Ψ0λθ΄ ΄ΚΕη βΗχΒΛ΄Θ

:υΨπΣπιζ ΄Ε΄ΗΖό.2.4

ῶΞς φπς βΗχΞ΄ΛΙθ΄ Λ΄ςΦ΄΄ ὕη φα ΄λ΄ΙΘ0Ξ΄ς ΄΄ςχΠ Ληη΄΄ ΄Ι΄Λ΄0Θώ΄ φπ
 μλ ΠΙ΄ σΙθ 1915 κ΄΄Ι ρλ΄ΙΘ0Ξ΄ ΄Ι. ΄ΥχΕ βΗχ.Λ0θ΄ φα ΄χ.Ξν Ιρ΄Ψθ ΄Η0χΙΕ ΄ΗχΞ΄χδ
 (4).ΗχηχΛλ΄΄ ΕΙΕ0λθ΄ ΄Ι΄χώςθ΄. ΄ΗχιΕλθ΄ κί΄Ψθ ΄ΗΛΧν΄
 ς΄ βΗ΄ΞΙ΄ ΄Αςχ΄΄ κπ΄ μλ Ρ΄ΙΘ0θ΄ ὕΙρ. ΄Ι΄Λ΄0Θώ΄ μλ Ψς0θ΄ ΄Κπ κλΣ
 ΄λς βμχΕΕΣλθ΄ κ΄ηΕ΄ ςΞλ μλ μχλ΄Ψ0λθ΄ Ε΄ν΄Ψλ φα ΄Ηιδλ0λθ΄ς βΗχθ΄ελθ΄ ΄Ι΄Λ΄0Θώ΄
 ς΄ β΄ρ0χ΄΄ςΥςλθ κΞώ΄ ΄Κπ ΄ΙΚΘ΄ ΄Ηχ΄΄ςΥςλθ ΄Ι΄Λ΄0Θώ΄ μ΄ ςπ οχθ΄ ΕΛ΄Πό΄ ΛΙΒχ
 Κ΄ βΗΒΛΙθ΄ Λχιε0 φα ΔΕΣλθ΄ ΄Ηχ0΄Κ μϊ ΄Ιχ΄. φ΄΄ςΥςλ ὕηΠ. κ0χ ρΕχΕΣ0 μϊ
 ὕ΄Ξ ὕηθ ΕΙΕ΄ς ΄ΗΕχΕΣ ΄Η΄Β΄ Ζ΄νπ μ΄ τν΄Ψλ. βΕΙΙΕλς ΕλχΣδ ρχι΄΄ ΄Η΄ΒΟ΄ μςη0
 ΩχλΒ οχι΄΄ Ιλ0΄Ψχ ΔχΕΣ0ιθ Λ΄χ΄Ψλη ΄ΗχΒΚςλνθ΄ ΄Η΄ΒΟ΄ τι΄΄ Ιλ0΄Ψ ρθ΄ τθ΄ Ηα΄Υ΄
 (5).ΕΙΕ΄ςθ΄ ΕΙ΄λθ΄ φα μχΕΕΣλθ΄

:οΗ΄Κ0ιι

΄ΞΗ΄Ψ΄ ΄Ε΄πΤΖ ·σπ΄Ι΄ζ΄π ·σΜ0λζ΄ θπηΩζ΄ τί Λυ΄γιζ΄π ΄Ε΄ΗΖό΄ :μ΄λχιΞ φι΄΄ μχλ΄ βΙ΄λλ Ιλε΄ ΓΕΣ :ΛΧνχ (1)
 .47 Ρ β ΄οΠ΄ΠΖπ
 .198 Ρ β ·Γπ00ιζ΄ ·Ωι΄΄΄ζ΄ ΄ΥΛυΙΗΗζ΄ αΙΤ ΄Ε΄σΜ΄Μ΄ :ΑχΦΘθ΄ μλΕΛθ΄ Ι΄΄ μχιθ΄ κΙ΄΄ :ΛΧνχ (2)
 .204 Ρ β βΣ΄ίτ θυπηη πΓλ :ῶε΄΄ Λςν΄ :ΛΧνχ (3)
 βΛΣλ βΦ Ι βΗ0χΙΕθ΄ ΄Ηχ.Λ0θ΄ Λ΄΄Ι βθυπηηζ΄π Λ΄υγηζ΄ σπη΄ ΄΄ε βυΠΓΗζ΄π θ΄ΩΗζ΄ θυυγη :μ΄ΙΛΕ μ΄ΙχΜ ΙλΕλ :ΛΧνχ (4)
 .60 Ρ β2001
 .201 Ρ β ·Γπ00ιζ΄ ·Ωι΄΄΄ζ΄ ΄ΥΛυΙΗΗζ΄ αΙΤ ΄Ε΄σΜ΄Μ΄ :ΑχΦΘθ΄ μλΕΛθ΄ Ι΄΄ μχιθ΄ κΙ΄΄ :ΛΧνχ (5)

γροῦλθ' ἡ·Βύθ γ·Ξλθ' ΙχΙΕΘ' ὕΕΘ μλ ζθΚς ῥοθςρΞς ΔχΕΣΘ' ἩχΐςΥςλθ
Δνλ φθθ' ἩΒΛΙθ ΙχΙΕΘ' ὕΕΘ μλ ζθΚς ρΔχΕΣΘιθ Γ'οβλ ΙςΒς ὕΕΘ μλ ῥχιΐ

(1).Τ'ςπιΐ· ΔΕΣλθ' Λθ'οχ ὦ φη 'Κπς ἩΕχΕΣθ' ἡ·Βύθ

ὕΕΘ μλ ἩιρΞ φρα ρ'ΗθςρΞθ' Ρ Θχ ἄλχα ἄλ' ἩχΐςΥςλθ' Ρ Θχ ἄλχα 'Κπ
Ἡχιλΐ ΞΚΘ' οΚθ' ΛχΣεθ' 'Ιδςιθ ἸΧν ζθΚς ρΔχΕΣΘ' ΔχΟ'βλ κ'ΙΘΟΞ'
ὕ·δ μλ ΔΕΣΘ μ' μηλχ ῥθ' ςπ ῥΕχΕΣΘ ἩθςρΞ τιΐ ὕΙχ ἄλ ζθΚη ἄλΛςρΔχΕΣΘ'
.μχ Σ ΣΘλ Λχῆ Ρ ῥΘΠ'

Τ'ΜΒ' κΧΎλ φθΐο ῥιΎΒχ ἩΐΞΐ' μλ Λχ·η ΙΙΐ τιΐ π'ςΘΕ'α :ἩχθςλΠθ' ♦

(2).Τ'ΜΒΐ' ζιθ τιΐ ὕΙΎθ· ὕχΜςΘς ρφΞ'ΛΙθ' Λλελθ'

Ἐλθθΐ' ΞΚπ μςη ρ'Η·Βό' φα Τ ςλίθ' μΐ ΙΎ·ο 'Ι'Λ·ΟΘώ' ΞΚρα :ΓςΥςθ' ♦
ὕ'Ξθ' μςης ρ'λ ἩελΛφ· ΔΕΣλθ' τιΐ ὕχθ'ΕΘ' Λ·ΟΘλθ' ΩχΦΟΞχ Ἐα ἘΛΠ'·λ μςηο

(3).ΙρΒθ'ς 'Ιδςθ' Λχαςο ἘΜχλ ῥ·Ξηχ ἄλ 'Κπς ἘΛΠ'·λ μςηο οχιΐ ἡ·Βό' μ'α ΛΠ'·λ

Ἐΐ'λιθ φαΛΎλθ' σςΘΕλθ' κΧΎλ ὕλΠο μ' μηλλθ' μλ Κ' β'Ι'·Θς γΙΣθ' ♦
Ινΐ Ἡθ'ΙΎθ· ΛςΎΠθ' ΜχΜΎο φπ ρ'Ι'Λ·ΟΘώ' ΞΚπ ῥ· ΜχλΟο ἘΜχλ κπ' ὕΎθς ρ'ΗχΞ'ΛΙθ'
.ΔΕΣλθ' τιΐ ΛςΒθ'ς κΙΧθ' Ἡλρο Τ'βονώς ρΔχΕΣΘ' Ἡθ'ΙΎθ ἩΒχον ζθΚς ρκθ'Ύλθ'

:ῥο'πυΨ

ἈςχΎθ' Τ ὕ· 'Ι'Λ·ΟΘώ' ΞΚρθ μ' ὦ· ρ'Ηε·Ξθ' 'Ι'Μχλλθ' ὕη μλ κήλθ' τιΐ

:ῥλπς

P ρ θ'Ως ΙυπΤης ἄΐςπ·ΜΙΗιζ'π·υιυηΩης ἈΙ'Ηΐ··υΐπζπευ'Μ : :μ'λχιΞ φιΐ μχλ' ρΙ'Λλ ΙΛΕ' ΓΕΣ :ΛΧνχ⁽¹⁾

.154

.203 P ρα'Μ ΧΐΙι :ΑχΦΘθ' μλΕΛθ' Ι·ΐ μχΙθ' κιΐ :ΛΧνχ⁽²⁾

.183 P ι θ'Ως ΙυπΤης ἄΐςπ·ΜΙΗιζ'π·υιυηΩης ἈΙ'Ηΐ··υΐπζπευ'Μ :ΙλΕλ κΞ'Β ΙλΕλ :ΛΧνχ⁽³⁾

μλ φθΨΨβνών φνΨΒςθΨ ΆνΨΒθΨ ΝΨχδ μΨ ΕΜΒΨΨ ΉχΨςΥςλθΨ ΨΨΛΨ·ΘΘώΨ ◊
 ξΛΨηαΨ μΨ Λχ·ΨΘΨ τιΨ ΆθΨΦθΨ ΕΛΙδ Νχε0 ώ ςρνΨ Ψλη βΕΙχΒ ΕΛςΣ· υΛΠ·θΨ ΖςΙΞθΨ
 (1).Άχ0Λ0θΨς κχΧν0θΨ βΔχΥς0θΨ ΨΕΘ μλ

·μχλΨΨ0λθΨ Ψ·δ μλ ΨΨΨΨ Λχ·η ώΨΒλ Δχ00 ΨΨΛΨ·ΘΘΨ ◊

τιΨ υς0Ε0 φρα βΙρΒθΨ ΉχΕΨν μλ ςΨ ΨΨθΨη0θΨ ΉχΕΨν μλ ΨΨςΞ ΉχΨΨΣ0δΨ ΛχΨ◊
 ΨΛ ΨΚπς μΨρ0ΨΨ·Φθ ΨΨΛςΨΨ μλ ΨΨΨ κΜΙ0Ξ0 φρα φθΨ0θΨ·ς βΨΨΛεβθΨ μλ Λχ·η ΨΨΨ
 (2).σΛΘΨ ΉρΒ μλ ΕΙρΒλς ΉρΒ μλ ΉχΨΨΣ0δΨ ΛχΨς βΗβΨηλ ςριΨΒχ

:·υΨπΣπιζΨ ΕΨΨΨΖ0Ψ ΦΨπλΨ

:ΨΖΖΨπ ΨΨΠΖΨ ·ηκΜΨ.Ψ

ΕΛΨ·Ψ φπς βΉχΨςΥςλθΨ ΨΨΛΨ·ΘΘώΨ μλΥ ΨΛΙνχ ΨΨΛΨ·ΘΘώΨ μλ ΨςνθΨ ΨΚπ
 μςη0 μΨ μηλχ ΨΛ ΕΨΨλ φα ΆθΨΦθΨ ΝΛΙ Ψλλ ΨΨλςΨΨλ μλΥ00 ΨΨΛΨ·Ψ ςΨ ΨΨΒ μΨ
 κηΕχ μΨ ΨΨΨΕθΨ ηΡ ν μςηχς βΨΨΨΨΨ μςη0 μΨ μηλχ Ψλη .(ΨΨλςΨΨλθΨ) ΉΕχΕΣ
 :ΨρΞβν ΨςΕ ΉχΥΛΨΨ ΕΛηθΨ ΛςΙ0 :ΨΨλ .ΨΦΘΨ ςΨ ΉΕΣθΨ· ΨΨΛΨ·ΨΨ ΖΨ0 τιΨ ΆθΨΦθΨ
 .ΨΦΘ /ΔχΕΣ

ΖΙδ Λ·ηΨ φΦΨχ 0θΨ ςρνχ· μλ 0θ ΨΞΕ0 ΨΨΜχλ ΕΨΨ 0θ ΉΨΞΨΨ μλ Ψς0θΨ ΨΚπ μΨ
 μλ κΨΛθΨ· μη0 (3).ΔχΕΣ0θΨ ΉιρΞ ςρΨ Ψλη βΙΕΨς φΞΨΛΙ ΨΣα φα ΝςΛΙθΨ μλ μηλλ
 ΧβΕ τιΨ ΜχηΛ0θΨ τθΨ μχλΨΨ0λθΨ ΩαΙχ ΨςνθΨ ΨΚπ μςη βΆςχΨΨ μλ ςΙΘ0 ώ ςρΨα ΨΚπ
 ΨΨν0ΞώΨ τιΨ ΕΛΙεθΨ Ήχλν0 ΆΨΞΕ τιΨ ΨΨ·Φ ΖΘΚς ΨΨλςΨΨλθΨς κΨΔΛΨΨς βΨΨΨΕθΨ
 (4).ΨΨΨ ΉχΨΕΨ ΨΨχς0Ξλ Νχε0 ώ ΖΘΚ· φρα βΨΨχΙΕ0θΨς

Ρ β θΨΩΨ ΙυπΨΨΨ αΨΨπ ·ΜΙΗΙΖΨπ ·υΙυηΩΨΨ ΆΨΨΨΨ ·υΨΨΨΨΨΨΜ :μΨλχΙΞ φρΨΨ μχλΨ βΨΨΛ ΙΛΕΨ ΓΕΣ :ΛΧνχ (1)
 .155

.211 Ρ β·ΓπΨΨΨΨΨ ·ΩΨΨΨΨ ΨΛυΙΗΨΨ αΨΨ ΕΨΨΜΨΨ :ΆχΦΘθΨ μλΕΛθΨ Ι·Ψ μχΙθΨ κΨΨ :ΛΧνχ (2)

.220 Ρ β2000 βμΨΨΨ β1Φ βΕΛχΞλθΨ ΛΨΙ βΘυηΩΨΨπ ·υΨΨΨΨ ΨΨΨ ΘυπγΨΨπ ΛΨΨγΨ :κΕΙλ ΙΨΕλ φλΨΞ :ΛΧνχ (3)

.216 Ρ β Τ αΨ κχςε0 ςΕν :ΨΕΨ ΛςνΨ :ΛΧνχ (4)

:ΗἰΩΗι κι ἰῶΖό ἰῶΖ.

ἄλῳῃς ἡἰςΥςλθ' ἰ'Α'·Θῶ' Ψ'ςν ΔΒν'ς ῥΥᾱ μλ Ψςνθ' ἔκπ Α·Θῶχ
 μλ Ψςν ὕ ΙχΙΕΘ ς ῥἡχηςιΞθ' ὕ'Ιπῖ' μλ ὠ' Ν'χεθ ῥλ'ΙΘΞ' μηλχ Κ' βἡνςΛλ
 μλ Ιἰῶλθ' Α'χῶθῶ' ῥ'Ξ ὕ'Θ'χς ῥμχλῖῶλθ' σΙθ ἡἰλθ' Ρ' ΣΘθ' ς ἡαῶλθ' Ψ'ςν
 τλΞχ ΛΘψ'ς ῥ(μῶλθ' ς ἡλΙελθ' ῥΛΚΒθ') ἡλςΛῖ'· ῥ'ςῖ' τλΞχ ῥμχλΞχ'Λ μχ'ΜΒ
 ἡ·Β' τθ' ἰ'ῶΕΘ ἡνῶλ ἡχΥδ μλΥῶ ἑΛ'·ἰ ς ῥ'Ξ ῥἡΠ τῖἰ μςἡχ ῥ'ςῖ'ᾱ ῥῥ'·Ι·θ'.

(1).ἡλςΛῖ' φα ΙΛ'ςθ' ῥ'Ξθ' ς ἡχΥεθ ἰ'·Β' ς ῥςΙΕ μἰ ἑΛ'·ἰ ΛΘψ'ς

.ἡῶ·Ξς ἡῶΞ μχ· ῥ'·Ι·θ' Ιἰ ἈΣΕνχ μ' τῖ'Λχ

ῥἡαῶλθ' ῥςΕΕ ἡᾱῇ φα ῥλ'ΙΘΞ'ς ῥῥ'λῶΞῶ' ἡθςρΞ· ἰ'Α'·Θῶ' ἔκπ Μἡλῶς

.(ΔχΕΣῶθ' ἡἰςΥςλ) ῥχῖἰ ῥῥΣΕῶλθ' ἡλῆῶθ' γῖΣς

ἡῶθ' ἑΛςΛΥ φρα ῥ'ἰ'Α'·Θῶ' μλ Ψςῶθ' ἔκρ· Φ'νῶ μ' μηλχ φῶθ' Ἀςχῶθ' ἡ

Αῶφθ' ἰ'ΛΙδ ΝχΕῶ ὦ ῥχῖἰ ῥῥΣΕῶλθ' ἡλῆῶθ'ς ῥΟἰθ' ἡῖρΞ ῥἡῖΞῖ' ἡἡ'χΣ Ινἰ

(2).ἡαῶλθ'

:·γῶΤιζ πῖ ἰπῖκιζ ἑἰῶΖ·Υ

οῶ' ἄἡ ῥἡΞΞῖ' ἡΞ'ΛΙθ' ἡΙΕΛλ φα Λχ·ἡ ῥἡΠ· ἡῖΞῖ' μλ Ψςνθ' ἔκπ κΙΘΞχ

.μχλῖῶλθ' σΙθ ἡ·ἡΕλθ' ἈχῶΞῖ' μλ

σΛΘῖ'ς ῥ'ἰ'λΙελθ'· τθςῖ' ὕΛῶ ῥμχῶλῶδ μλ Εἰ'ἰ ἡΒς'Μλθ' ἡῖΞ' μςἡῶ

.ἰ'·Βό'ς ἰ'λΙελθ' μχ· ἡΒς'Μλθ' κῖῶλθ' τῖἰς ῥ'ἰ'·Βό'·

μλ ῥῖῆς ῥΔχΕΣῶθ'ς ἰ'ἰἰό' ἡῖρΞ ῥῶ' ἰ'Α'·Θῶ' μλ Ψςῶθ' ἔκπ ἰ'Μχλλ μλ

.μχλῶθ' ἡχν'ἡλ'

ῥςΣΕθ' ἡ·ςῶΣ τθ' ἡᾱ'Υ' ῥἰ'ἰἰό' Ινἰ ἑΛχ·ἡ ἡχ'νἰ Αἰφῶ ῥῶ' ῥ·ςχἰ μλς

(3).ἡΞν'Βῶλ ΩχΥ'ςλ τῖἰ

.62 Ρ ῥ ἡχἡΣΕῶθ' ἰ'Α'·Θῶ' ἰ'ν· φα κῖῶλθ' ῥχἡΙ :Νἰἰ μ'λΕλθ' ἰ·ἰ :ΛΧἡ (1)

.219 Ρ ῥᾱ'ΜΧἰΙι :κεἰλ ΙἡΕλ φλ'Ξ :ΛΧἡ (2)

.216 Ρ Ρ ῥῥΥᾱ' κχςΕῶ ςΕν :ῥῆἰ Λςν :ΛΧἡ (3)

Ἰσχυρὸς ὡς κύνις Ἰσχυρὸς ὡς ἰσχυρὸς μὲν σὺν τῷ ἡμῶν
 Ἀποστόλῃ Εἰς τὴν ἑκκλησίαν ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

αὐτῶν πρὸς ἡμᾶς ἡμεῖς ἡμεῖς -2

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς .1

ἡμεῖς ἡμεῖς .1.1

ἡμεῖς .†

Ἀλλὰ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 (1). ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς .

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 μὲν ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ..ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς ἡμεῖς .2.1

ἡμεῖς .†

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 (3). ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

ἡμεῖς .

.365 P 14 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς (1)

2005PFI ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς (2)

.11 P

.80 P 13 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς (3)

:ΕΨβηθΨ κςρβλ ΨθςΨν φθΨ ΨχλΨΨθΨς ΨΨλΨ ΨΠΨΨ
 τιΨ ΨλΧνλ ΨχΨΛΒΟΨ ςΨ ΨχλςΣθΨ ΨΛΨΨλιθ κΨΧν ΕΨβηθΨς :τηΨΨ ΨΨΙΩΨ .1
 ΨηηΠλθΨ ΨλρλθΨ ΙχΙΕθ· ΨΞνΨΒΟλ ΨΨΨΨΨς ΨΨςλΒλ ΨθΨΨ ΔλΞθ φθΨς κχλΨΣθ ΨηΠ
 (1). ΨΨΨΨΨ ΨΞΕ) ΔΒΨν φΨΠν ΨΨΨβ· ςΨΕς
 ΨΨΛΙεθΨ μλ ΨλΧνλ ΨΨςλΒλ ΕΨβηθΨς :De KETELE :βΨΨευΨ ΨΨΙΩΨ .2
 ΨηΨΠλθΨ ΨΨΕθ ΨΨΨΨΨςΨ μλ μχΨλ ΨνΣ φα ΨΨχςθΕλθΨ τιΨ ΝΛΨλθ φθΨ (ΨφΠνΨΨ)
 (2). ΨΨΨΨΨςΨ ΨκΠ ςΨΕΛφθ φθΨ
 /ΨχΨΨλθΒΨΨ ΨΨαΛΣθΨ μλ ΨΨςλΒλς :Luis D'hailautπλνΨ Λυπς ΨΨΙΩΨ .3
 μηλθ φθΨ ΨχηΛΕ /ΝΕθΨ ΨχΞβνθΨ ΨΨΛΨρλθΨ μλ ςΨ βΨχαΛΨλθΨ ΨΨΛΨρλθΨ μλς βΨχνΨΒςθΨ
 (3). ΨΒς ΨληΨ τιΨ ΙεΨλ ΨλΨΨ ςΨ Ψλρλ βφΨΠν βΨβχΧς βΛςΙ ΨΞΛΨλ μλ
 ΨΨΛδ μΨ ΨΨ ΨΨθλ ΕΨβηθΨ κςρβλ μΨ ΨλΠΨΧ ςΙ·χ ΨχλΨΨθΨ ΨκΠ ΨΨΕθ μλ
 ΔλΞθ φθΨ ΨχνΨηλθΨ Ζιθ φΠ ΕΨβηθΨ μΨ ςΠ ΖΛθΠλς ΙΕΨς τνΨλ μΨ ΨΠηθ ςΨ ΨνΨλθλ
 .ΨηηΠλθΨ ΨΨΨΨΨς ΨΨΕθ οθΨςιΞς οθΨΛΨρλς οαΛΨΨλ ΩΨς· κΨΨλθ
 ςΨβχΧςθς ΨΨΛ·θθΨς ΨΨΛΨρλθΨς ΨΛΨΨλθΨ μλ ΨΨςλΒλ ΙχνΒθ φΠ μΚΨ ΕΨβηθΨα
 ΡΨθθΨ φθΨχΕθΨ ςΨ φνρλθΨ ςΨ φΞΨΛΨθΨ ΑνΨΒθΨ· γΨΨΨχ ΙεΨλ ςΨ φχΞ· ΨΨηΠΨ ΨΨΕθ
 (4). κΨΨθΨς

:ΑΨΨΩΕΖΨ ΟΨΨΠΖ·Ψ

:φιχ Ψλχα ςΨρλΒν μΨ μηλχ ΡΨΨΣθΨ μλ ΨΨςλΒλ· ΕΨβηθΨ Μηλθθ

βφ Ι βΛΨΨΜΒθΨ βΛΨχ·ΨΨ βΨθΨ ΨΨΛςΠνλ βΨυε βΨΨις βτξ ΨΨ ΨΨΨΨΨΨ ΛυΙΨΨΨ ·ΙΨΨι :ΛλχλΨ ΜχΜΨΨ Ψ·Ψ (1)
 .12 Ρ β2005
 .12 Ρ β βΨυε βΨΨις βτξ ΨΨ ΨΨΨΨΨΨ ΛυΙΨΨΨ ·ΙΨΨι :ΛλχλΨ ΜχΜΨΨ Ψ·Ψ (2)
 β2000 βυς·ΛθθΨ ΖΨΨςλ φα βΛΨΨΜΒθΨ βΨχς·ΛθθΨ γΨΨΨςθ φνφςθ ΜηΛλθ βΨΨΨΨΨ :ΨχνφςθΨ Ψχ·ΛθθΨ ΕΛΨς :ΛΧνχ (3)
 .04 Ρ
 βςΜς υΜχθ βΨλΨΨ ΛΨ β2Ψ βΨΨΨΨΨΨ ·ΙΨΨιΨΨ ·υΨΨΨΨΨΨ ΠΓλ :ΙλΕλ ΨΨνςΞΕς μΨΨλλ ΨχςΛΨ :ΛΧνχ (4)
 .45 Ρ β2002 βΛΨΨΜΒθΨ

Ι̃ν̃ηλό̃ μλ̃ Η̃Ι̃ςλβλ̃ ΛχΘΞ̃ Α̃ίΦ̃ φρα̃ :Η̃Ι̃πιζ̃ κ̃ι̃ ·η̃ι̃τ̃ ἡ̃υπ̃η̃ .1

Ι̃Λ̃ι̃ε̃ς̃ Ι̃Λ̃ρ̃λ̃ς̃ Η̃χ̃Σ̃Θ̃Π̃ς̃ Η̃χ̃λι̃ϑ̃ Ὑ̃Λ̃ϑ̃ φα̃ Ὑ̃λ̃λ̃ φ̃ο̃ς̃ β̃Η̃β̃ι̃ο̃Θ̃λ̃ Ι̃Λ̃ς̃λ̃ς̃
(1).Η̃χ̃η̃ς̃ι̃Ξ̃θ̃

ς̃ ϑ̃·Ι̃ μς̃η̃χ̃ ὡ̃ Ι̃Λ̃ς̃λι̃θ̃ κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ ΛχΘΞ̃ μ̃ υ̃ :τ̃ζ̃ο̃λ̃ Χ̃Τ̃ Ε̃Θ̃ Α̃Ψ̃ΰεζ̃ .2

(2).ο̃ο̃Ε̃η̃Π̃λ̃ ὅ̃Ε̃ φα̃ ξ̃ι̃Ι̃Ξ̃ο̃ Η̃χ̃ϑ̃β̃ν̃ Η̃θ̃ώ̃ι̃ ρ̃θ̃ λ̃θ̃ς̃ Υ̃Λ̃Ι̃

γ̃ε̃Ε̃ο̃ φρα̃ :Η̃Γ̃π̃ζ̃ β̃τ̃ι̃ζ̃ Ε̃Θ̃ Ε̃υ̃λ̃Σ̃π̃ζ̃ κ̃ι̃ ·η̃ι̃τ̃ ·Τ̃Η̃ι̃ Α̃Ψ̃ΰεζ̃ .3

Η̃χι̃λ̃ϑ̃· κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ κ̃ς̃ε̃χ̃ μ̃η̃ β̃Ε̃τ̃β̃η̃θ̃ ξ̃Κ̃π̃ ο̃χα̃ Ν̃Λ̃λ̃ο̃ ι̃Ε̃ς̃ Ὑ̃β̃λ̃· Η̃Φ̃·ο̃Λ̃λ̃ Ι̃χ̃ϑ̃Υ̃ς̃ μ̃λ̃Υ̃
(3).Η̃ν̃Λ̃ε̃λ̃ς̃ Α̃χ̃η̃Λ̃ο̃ς̃ Ὑ̃χ̃ι̃Ε̃ο̃θ̃

Ε̃τ̃β̃η̃θ̃ Ι̃ε̃ί̃ϑ̃ λ̃ρ̃λ̃ ο̃θ̃ φ̃ν̃ϑ̃χ̃ ἑ̃Κ̃π̃ς̃ (4):Α̃Η̃Γ̃π̃ζ̃ Α̃Η̃ι̃ζ̃ Α̃Η̃Ψ̃ Α̃ί̃Ω̃Η̃ Α̃Ψ̃ΰεζ̃ .4

Ι̃ς̃Β̃ς̃ φ̃β̃ν̃χ̃ ὡ̃ ἑ̃Κ̃π̃ς̃ β̃ξ̃ι̃Ε̃ τ̃ι̃Ι̃ Ε̃ι̃λ̃ ὅ̃η̃ φα̃ Ε̃Μ̃χ̃λ̃ο̃λ̃ς̃ Ε̃Ι̃Η̃Ε̃λ̃ ὅ̃Χ̃ο̃Ξ̃ ρ̃θ̃α̃ Ε̃ι̃λ̃ μ̃λ̃ Λ̃ω̃η̃·
κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ σ̃ι̃θ̃ ρ̃ο̃χ̃λ̃ν̃ο̃ φ̃Υ̃ο̃ε̃ο̃ Η̃θ̃Ε̃θ̃ ξ̃Κ̃π̃ φ̃ας̃ β̃Η̃χ̃Ξ̃Λ̃η̃θ̃ Ι̃ς̃λ̃θ̃· Η̃Φ̃·ο̃Λ̃λ̃ Λ̃χ̃ή̃ Ι̃τ̃β̃η̃
·ρ̃·Ξ̃ο̃η̃ώ̃ Ι̃Λ̃ς̃λ̃ Ε̃ι̃Ι̃ φα̃ κ̃η̃Ε̃ο̃θ̃

ὕ̃Ε̃Θ̃ μλ̃ Ε̃τ̃β̃η̃θ̃ Ν̃χ̃δ̃ μ̃η̃λ̃χ̃ Υ̃χ̃Ε̃· κ̃χ̃ς̃ε̃ο̃ι̃θ̃ Η̃ι̃·δ̃ Ε̃τ̃β̃η̃θ̃ :θ̃υ̃π̃γ̃η̃ζ̃ ·υ̃η̃γ̃ζ̃ .5

ὕ̃Σ̃Ε̃ ἑ̃Κ̃ς̃ β̃ο̃χ̃θ̃ ὕ̃Σ̃ς̃ο̃ υ̃Κ̃θ̃ Α̃ο̃ν̃θ̃ Η̃χ̃Ι̃ς̃ν̃ς̃ β̃κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ Ὑ̃Λ̃Φ̃ μλ̃ Μ̃Β̃ν̃λ̃θ̃ ὕ̃λ̃ϑ̃θ̃ Η̃χ̃Ι̃ς̃ν̃
(5).Ν̃χ̃ε̃θ̃ς̃ Η̃Χ̃Ε̃Ε̃λ̃θ̃ λ̃π̃ μ̃Φ̃Λ̃Π̃ ρ̃χα̃ Φ̃Λ̃ο̃Π̃χ̃ ἑ̃Κ̃θ̃ Ε̃τ̃β̃η̃ Ι̃Ξ̃χ̃θ̃ φρα̃ Ν̃η̃ϑ̃θ̃

:Α̃Ψ̃ΰεζ̃ Ε̃υ̃π̃Η̃Μ̃ι̃ .Η̃

:φ̃π̃ς̃ β̃Ι̃ χ̃ς̃ο̃Ξ̃λ̃ Υ̃Ε̃λ̃ φα̃ μ̃χ̃Ξ̃Λ̃η̃θ̃ Τ̃ϑ̃· π̃ι̃Η̃Ε̃

κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ Α̃ο̃ς̃ν̃ Ψ̃ς̃λ̃β̃λ̃ φ̃π̃ (La Compétence de base)·θ̃Η̃Ψ̃γ̃ζ̃ Α̃Ψ̃ΰεζ̃ .1

Ι̃Ι̃Ε̃ς̃θ̃ ξ̃Κ̃π̃ φα̃ κ̃ί̃ϑ̃ο̃λ̃ κ̃η̃Ε̃ο̃ λ̃ί̃η̃ υ̃ (6)β̃Η̃χ̃λ̃χ̃ι̃ϑ̃θ̃ Ι̃Ι̃Ε̃ς̃θ̃· Η̃Φ̃·ο̃Λ̃λ̃θ̃ Η̃χ̃Ξ̃Ξ̃ι̃

.46 P β̃ο̃Ξ̃β̃ν̃ Ω̃Β̃Λ̃λ̃θ̃ :Λ̃Χ̃ν̃χ̃ (1)

.21 P β̃ Ε̃η̃Τ̃Η̃ι̃ζ̃π̃ Η̃ῶ̃ψ̃ι̃j Ε̃Ψ̃ΰεζ̃ Λ̃υ̃Ι̃Η̃η̃ζ̃ ὕ̃ι̃π̃ά̃Η̃υ̃ :φ̃Β̃Ε̃ Ι̃χ̃Λ̃α̃ :Λ̃Χ̃ν̃χ̃ (2)

.44 P β̃ ν̃Η̃γ̃υ̃Τ̃Η̃π̃ ν̃Μ̃Μ̃ι̃ ὕ̃η̃Η̃ο̃ζ̃ Λ̃Ι̃Η̃η̃ζ̃ ὕ̃θ̃π̃ι̃λ̃ . :φ̃·ς̃Λ̃Ω̃Ε̃ Δ̃θ̃Σ̃θ̃ Ι̃λ̃Ε̃λ̃ :Λ̃Χ̃ν̃χ̃ (3)

21 P β̃ο̃Ξ̃β̃ν̃ Ω̃Β̃Λ̃λ̃θ̃ :Λ̃Χ̃ν̃χ̃ (4)

φ̃ν̃Φ̃ς̃θ̃ Μ̃η̃Λ̃λ̃θ̃ β̃17 Ι̃Ι̃ϑ̃θ̃ β̃υ̃ς̃·Λ̃ο̃θ̃ Ζ̃Ι̃Ι̃ς̃λ̃ Η̃ι̃Ξ̃ι̃Ξ̃ β̃·υ̃τ̃ι̃Η̃· ὕ̃ι̃π̃ά̃Η̃υ̃ε̃ Ε̃Ψ̃ΰεζ̃ ·Ι̃̃γιζ̃ :φ̃Β̃Ε̃ Ι̃χ̃Λ̃α̃ :Λ̃Χ̃ν̃χ̃ (5)

.09 P β̃Λ̃Μ̃Β̃θ̃ β̃Η̃χ̃ς̃·Λ̃ο̃θ̃ γ̃ῶ̃ς̃ι̃θ̃

β̃Η̃χ̃ς̃·Λ̃ο̃θ̃ γ̃ῶ̃ς̃ι̃θ̃ φ̃ν̃Φ̃ς̃θ̃ Μ̃η̃Λ̃λ̃θ̃ β̃19 Ι̃Ι̃ϑ̃θ̃ β̃σ̃π̃Ι̃η̃ζ̃ δ̃Η̃Ψ̃π̃ι̃ ·η̃Μ̃η̃Μ̃ ὕ̃Ε̃Ψ̃ΰεζ̃ θ̃υ̃π̃γ̃η̃ζ̃π̃ Λ̃υ̃Ι̃Η̃η̃ζ̃ :φ̃Β̃Ε̃ Ι̃χ̃Λ̃α̃ (6)

.02 P β̃2005 Λ̃·λ̃Ξ̃ι̃ β̃Λ̃Μ̃Β̃θ̃

οχιΐ τν·χ υκθ΄ ΝΞΐ΄ φρα ρΗεΕώς ΉΙχΙΒ ΐ΄λχιΨο φα Ψη΄Πλ μςΙ ΨςΘΙθ΄ οθ τΰΞΟ
.κΰΨοθ΄

ΙΨ· ΉεΕλθ΄ ΉΨ΄βηθ΄ φπζ (La compétence d'étape) ·ΨηΠΙΐΖΨ ΑΨΨΕΖΨ .2

ΉΐςλΒλ φπ ζθκ·ς ⁽¹⁾·ΨΗΞ΄ΛΙ ΉνΞ Ψη ΨΕΘ σςϞΞλ Ψη· Ρ ΄Θ Ψ΄Βλ Ψη ΝχΛΙΟ
.ΉνχΨλ ΉΙΕΛλ ΙΨ· ρεχεΕοθ κΰΨολθ΄ τΨΞχ φοθ΄ ΐ΄Ψ΄βηθ΄

μλ ΉΐςλΒλ φπςζ (La compétence finale) ·ΨιΨΖΨ ΑΨΨΕΖΨ .3

φρα ζθκ·ς ⁽²⁾·ΨςΦ ς΄ ΉχΞ΄ΛΙ ΉνΞ ΨΕΘ ροχλνς ρΨ΄ν· κοχ ΉχΙΕΛλθ΄ ΐ΄Ψ΄βηθ΄
.ΉΨΜΒλ ΐ΄Ψ΄βηθ φΒ΄λΙ· κςρβλ μΐ Λ·οΨς ΉχθςλΠθ΄ Ω·΄Φ· Μχλοο
⁽³⁾:ΑΨΨΕΖΨ ΉΨ΄εΙΙ .ύξ

Ψ΄χΠΐ΄ ΨΚπ Ρ Θχ κΰΨοθ΄ ΨΨα μΐ ρκΰΨοθ΄ ρθς΄νοχ φοθ΄ Ψ΄χΠΐ΄ ρΨ΄:ρπηΠΙΐΖΨ .1
.Ψ΄χΠΐ΄ ΤΨ· κΰΨον ΄Ψ΄α κΰΨον ΄λΙνΐ΄ ΄Ψ΄ις ΉλςΛΥθ΄.

Ψΐοθλ ΉρΒ΄ςλ φα Ιλβθ΄ ρβΧςχ φοθ΄ ΐ΄ΐΐΨοΞώ΄ μλ ΉΐςλΒλ φπ :ΑΙΗγΨ .2

Ψΐ΄ φα Γ΄Βνθ΄· Ιλβιθ ΔλΞχ ΛςΦολ ς΄ ΑΞοηλ ΐΐΐΐΨοΞ΄ φπ ΛθΨ Λχ·Ψο·ς ρΐ΄Ψ΄Υςθ΄
. Ρ ΘΠχ ρΛΥΕχ ρΛΛεχ :ΨΨβ· ρνΐ Λ·Ψχ ΄λ Ήΐ΄ΐς φνρλ ς΄ υΛηα ς΄ φνΙ· Φ΄Πν

ςπ :ονςης ΙΨχ ώ ΐ΄Ψ΄βηθ΄ ΄χΒςή΄Ιχ· φα ΉχΨΥςθ΄ κςρβλ μ΄ :·υΩΣπΨ .3

ΨςλΒλ Ψ΄χΧςο Ινΐ ΄λΰΨο μςηοθ ρΐ΄Β· κοχ φοθ΄ Ήχθ΄ηΠό΄ τιΐ ΨΙχ ΔιΦΣλ
.ΠΕλ Φ΄Πν Ψΐ΄ ΨΒ΄ μλ ΐ΄Λ΄ρλθς ΐ΄ΛΙεθς ΨΛ΄Ψλθ΄

ΐ΄ΨΛΒλ φα κΰΕοθ΄ τιΐ ΨλΨο ΉχβχΧς ΄χΒςή΄Ιχ· φπζ ΐ΄Ψ΄βηθ΄· Ή·Λ΄ελθ΄α μΚ΄
κΩ μλς Ήχΐ΄λοΒώ΄ Λπ΄ςΧθ΄ φα ΙχεΨς ΐ΄δΕΨθ΄ φα ζ·Πο μλ οΙλΕο ΄λ Ψη· Ή΄χΕθ΄
φΨΞθ΄· ζθκς ροΛςΣ τιΐ Ή΄χΕθ΄ ΨΚπ φα Γ΄Βνθ΄ μλ κΰΨολθ΄ μΰλχ φΒρνλ Λ΄χΟθ΄ φρα
⁽⁴⁾·Ή΄χΕθ΄ Ψδ΄ςλ Ψΐοθλ φα Ψ΄λΨοΞΕθ ΉΕθ΄Σ ριΨΒς ΉχΞΛΙλθ΄ ΨΛ΄Ψλθ΄ μχλΩο τθ΄
⁽⁴⁾·Ή΄χΕθ΄

.02 Ρ ροΞβν ΩΒΛλθ΄ ⁽¹⁾

.02 Ρ οΞβν ΩΒΛλθ΄ ⁽²⁾

.47 ρ46 Ρ Ρ ρΉΨΨΕΖΨ ΛυΙΗΨ ςΨ ρΖΗΨ :φ·ςΛΩΕ Δθ΄Σθ΄ ΙλΕλ :ΛΧνχ ⁽³⁾

.02 Ρ ρΗχΒ΄λΙ ΄χΒςή΄Ιχ·η ΐ΄Ψ΄βηθ΄· Ή·Λ΄ελθ΄ :φΒ΄Ε Ιχλα ⁽⁴⁾

ρθ ΛΘτ ΛΣνϊ ροαΥ°. ΖΘΚς ϖ Ιπϊ. Η·Λ·ελθ μϊ ϖ ιοΘο ριϖΒχ λ Κπς
 φΞΛΙλθ φΞςθ Λχή φα Ι·χϖΥς κλ ϖ ΗΣοχ ϖχη κίϖολθ ϖΛϖχ μ φα ϖόλοχ
 Ηχλχιϖθ Απ·νλιθ ϖϖα ΗΛη Τ·Β Ι·Τ·βηθ χΒςήΙχ· τθ ϖςΕοθ μ ϖςεθ μηλχ κω μλς
 φα κπΛςλ ϖΛ·Ιοχ μ κρθ ΔλΞο ως ρκίϖολθ Ι·χΒ·Ες γαςοο ω ϖΛ·ϖλ· Ηιεωλθ
 Ρ χιεο ϖπ ρΕΙχΙΒθ Η·Λ·ελθ οχθ τϖΞο υΚθ φΞΞϊ ϖΙρθ μ°α οχιϊς ρΗχΙλϖθ Ε·χΕθ
 Ε·χΕθ ϖ Ωδςθ μ τνϖλ· βΗχϊ·λοΒώ κίϖολθ Ι··ΙΦολς ΗΞΛΙλθ μχ· Εκρθ Τ·ίθς
 οΥΛοϖο φοθ Ι··ςϖΣθς ϖη·Πλθ ΗΒθ·ϖλ ΩχΦοΞχ υΛΠ· ΤΛϊ κχΙεο τιϊ Διχ κςχθ
 ΗΦχΞ· Ηϖο·χΕ Ηχϊ·λοΒ Ι··ϊ·Μνς Ι··χθ·ηΠ ϖΕ φα ολίϖο λ κΙΘοΞχ μς ΢ κίϖολθ ΢
 λΙΘοΞλ οϖλ ϖχηοχ ϖ· Ι·ΙΒοΞλθ ΗΒθ·ϖλθ ΕΙΒνθ ϖ ΗαΙηΣθ ΛΧονχ ω ΙΛα ρΕΙεϖλς
 .οοΤ·βη

(1): Ηχοψ Ι···ΙΦολθ Ι·Τ·βηθ· Η·Λ·ελθ γχ·Φο ΑίΦοχς

Ι·Τ·βηθ Α·Ξοη τιϊ ΞΞλ Δ·Σχ κίϖοθ μ τνϖλ· :θάωηζ ΙΖς ΙπΠΗ -

·ΗΠχϖλθ Ε·χΕθ ϖΕν ρΒςλ μςηχ οθϊ βϖΛ·ϖλθ κη·Λο Νχθς

·ί·λ μ·η λ Ιϖ· ρ·ρΒςλς ΦΠν μςηχ κίϖλθ·α :θάωηζπ θάωηζ ΙΖς ΙπΠΗ -

·ονχςηο φα κρΞχς ολίϖο φα ζΛ·Πχ κίϖολθ μ μχΕ φα ϖΛ·ϖλθ

·κίϖοθ ΗχΙλϊ μλΥ κςςεοθ ΑλΙχ ΥχΕ :θυπγηζ ΙΖς ΙπΠΗ -

:ΕΨΩΕΖ - ΙΓΙΖ ΙποΥζ ΕυΙηζ.2_2

φα ΗχηχΛλϊ ΕΙΕολθ Ι··χώςθ φα Ελλ ϖςϊ φλχιϖο ΔιΦΣλη ΕΤ·βηθ ΙΛρΧ
 κ1960 ΗνΞ Λ·οϊ· μηλχς ρφνρλθ μςςηοθ ϖ·Βλ φα Ι·ιλϖοΞ κω ρυΛηΞϖθ ϖ·Βλθ
 ϖ·Βλθ τθ Ι·ιεον κω (2) ρφηχΛλϊ κ·Χνθ τθ Η·Λ·ελθ ξΚπ ϖςΘΙ φα ΗλΞ·Ε ΗΙΕΛΛ
 ΛΙ·δ Ιϖχ κθ υΚθ φΞΛΙλθ κ·Χνθ ϖϖΥ Ιϖ· μχλίϖολθ ΙςΙΛλ μχΞΕο ΤΛίθ φΞ·Λιθ
 ·φΒςθςνηοθ ΩλοΒλθ Ι···ΙΦολ ΗρΒ·ςλ τιϊ

ρ2004 ρΛ·ΜΒθ ρ59 ΙΙϖθ ρΗχς·Λοθ γ·ωςιθ φνΦςθ ΜηΛλθ ρ·υ·Ιηζ ϖηΨ Αθί·λ :ΗχνΦςθ Ηχ·Λοθ ΕΛ·Μς :ΛΧνχ (1)

Ηθ·ΞΛ ΨΕΨΩΕΖ - ΙΓΙΖ ρΥ τί ·ΙΗΖζ ϖλθ· υ·ηη·ό· ·ΜΙΗιζ τί κνί·ιζ ΑΙΥλ :ΙχΒλθ Ι·ϊ Τχ·θ :ΛΧνχ (2)

$\beta\varphi^{\prime\prime\prime}v \cdot \beta\varphi\Sigma\chi\Theta\Gamma\Omega : \text{H}\chi\varsigma\cdot\Lambda\theta\theta' \quad \acute{\omicron}'\text{I}\pi\acute{\iota}' \quad \text{H}\chi\text{B}\varsigma\eta'\text{I}\chi \cdot \varphi\alpha \quad \text{H}\ddot{\Upsilon}\cdot\omicron\lambda\theta' \quad \omicron\Phi^{\prime\prime}\lambda\nu \quad \tau\iota\acute{\iota} \quad \text{X}\alpha^{\prime\prime}\text{E}\varsigma$
 $(1) \cdot \varphi^{\prime\prime\prime}\rho\nu$

:φ0ψ"η "ρβχν Σ'0 μηλχ "ρεχεΕ0 τθ' τÿΞχ Û'Ιπ' κχςε0ιθς

:- ὁ πῶς ἡ .1

.Απ' νλθ' ὕχρηθ' ΙΣε· κρὸ' Λιδς κρὸ' Ἐηπλς μχλιϑ' λ' χβ' Ε μ' ὕΠηθ' -
 ὕ' Ιπ' ὕ· ρονλ' ελθ' Ἡχλιϑ' Α' ὄν μλ μςλιϑ' οχι' ὕΣΕ λ' ΙχΙΕθ' -
 .ΕΛΦΞλθ'

(2) ἡΨ·ολθ' Ἀϑ'Ξ'ι'ς γ'''Λφθ' Γ'Βν σιλ Λ'·οθ'ς ἡχλχλΐ'οθ' ἡχλλΐ'οθ' οχΒςο -

:-^vυΥλΗ ή~Ηξ† .2

κρ0'ΛΙδ ΑΞΕ κρρχΒς00 μχλιϑ0λθ' κχχε0 φα 'ΗΛΜΕθ' 'Ι'λσιϑλθ' τιϑ' ὕςΣΕθ' -
.κρ0'Ι'Ιϑ0Ξ'ς

·λπΜς“Β00 ÿιθ’ς Ρ ενθ’ ΙχΙΕ’ς ‘Ηχς·Λ00’ ‘ΗΞΞ’λθ’ Τ’Ι’ σς0Ξλ Ν’χδ -
 ð‘Π0η’ τ’ ðΙρχα μχλῖν’λιθ’ ‘Η·Ξνθ’· ‘λ’ μχλῖν’0λιθ’ ‘Η·Ξνθ’· Τ’Ι’ῖ’ ΕΤ’βη ‘Ηχλν0 -

(3). (κρ0T'βη) κρ0βχΧς T' I' φα κρΕ'Βν σΙλ

Ἡνὺλ κχσε0ς Ν⁴χδ ὕ^{zδ}Ξς τιῖ ἘΛΦΞλθ' ὕ'Ιπῖ' ξΚπ γχεΕ0θ κχσε0θ' Ιλ0ϣς
:ῥνλ ΛηΚν

: 'E~I^{zhi} HZó~.t

φα οὐ^α ἴ' λλ φί·νχ "λ κπ'ς κχςε00' φα ὠ'λῖ0Ξ' ῥ'Ξςθ' Ληῖ ἰ'λ^α·0Θῶ' Λ·0ῖν
 :φιχ "λ ἰ'τ'βηθ' ἡ·λ^α·ελ· λ^α·0Θ' τ'ν·

.κρ''' Ι'ς ΚχλΕ'ΘΘ' Ι' *ονό λχξε0 Λ*.ΘΘώ' μσηχ μ' -

(4) . ρ0' ΛΠ~λ N_{χελ} μ' ζ ρΕΤ' βηθ' '1' T' I' i' . i' ζ0Ξλ μσηλ μ' -

$\Lambda \Pi \theta' \zeta \cdot \dot{\mathbf{H}} \ddot{\mathbf{I}} \cdot \Phi \Theta \ddot{\mathbf{y}} \lambda \dot{\mathbf{i}}' \cdot \Lambda' \dot{\mathbf{i}} \dot{\mathbf{p}} 2 \dot{\mathbf{i}}' \dot{\mathbf{p}} \mathbf{E} \mathbf{S} \ddot{\mathbf{u}} \varepsilon \mathbf{Z} \cdot \mathbf{I} \dot{\mathbf{y}} \dot{\mathbf{i}} \cdot \Theta \eta \Omega \mathbf{H} \mathbf{Z} \cdot \mathbf{u} \dot{\mathbf{t}} \mathbf{u} \mathbf{H} \mathbf{I} \mathbf{H} \mathbf{M} \sim \pi \Gamma \lambda : \dot{\mathbf{i}}' \dot{\mathbf{u}} \zeta \Xi \mathbf{I} \lambda \mathbf{E} \lambda \dot{\mathbf{p}} \ddot{\mathbf{y}} \Lambda \mathbf{M} \sim \mu \mathbf{Y} \lambda \lambda : \Lambda \mathbf{X} \eta \quad (1)$

.264 P bΛ'''MBθ' bΩχMζ''θ'ς

.93 b92 P P b νH^νγ^νT^νπ νMM^νz^νY^νη^νH^νo^νz^ν ΛIH^νz^νY^νθπ^νι^ν. :φ·ζΛ^νΔ^νθ^νΣ^νθ^ν Ιλ^νΕλ^ν:ΛX^νυ^ν ⁽²⁾

.21 b20 P P b 'EŠ'ūēζ' θουπυηζ' π ΛυΙΗΗζ' : : υς·Λοθ' ζΙϊςλ 'ΗΙΞΙΞ : ΛΧυχ⁽³⁾

.102 P βα^{'''}M X†Iι :φ·ζΛE Δθ^κΣ θ' ΙΔΕλ :ΛXνχ⁽⁴⁾

:τῆς ἡΠπς Ἑυλγ.

μλ ὕϊ σςοελ· ἰτῆρῆς ἰλιδῆς Νχεο φοθῆς κχσεοθῆς ὕΞς μλ ἡιχΞς φπ
οήσι· ἡΒΛΙ μῖς κῖϝολθῆς μῖ ἡΕχΕΣ ἰλσιϝλ Λχαςο ῥνῆλῶ· ῥΦ·Υθῆς ἡδῖθῆς
ὕΞς μλ μῖλ·οϝχ μῖκῖθῆς μῖχ·οΞώς ἡι·ῆλθῆς φ·σιΞ ἰλοϝο φπς ΕἰςΠνλθῆς ὕἰπῖ
μχλιϝολθῆς σςοελ ΛχςΦοθῆς ἡ·Ξῖνλθῆς ΦΦοθῆς ΩΥς μλ κῖϝολθῆς μῖλο Κῖ ΒΕΙχβλθῆς κχσεοθῆς
μχαἰπ γεοο ἡΣῶθῆς ἰλῶλΞώς ἰΕΒΕθῆς ἰλῶἰῶ· ζθκς ῥνῖΒςς ῥλῶρλς ῥχαΛϝλ
:μχΞῖ

κχσεοιθ ἡ·Ξῖνλθῆς ἡΣΛβθῆς ἡΕῶςς ῥἡεχδιθῆς ἰλσιϝλθῆς τιῖ ὕςΣΕθῆς μῖλο -
.φῖλβθῆς σἰΛβθῆς
ῥλῆ ῥκρῶλῶρλς ἡβῖοθλθῆς μχλιϝολθῆς ὕλῖ κχσεοθῆς ἈΞῖνλθῆς ἰδςθῆς κῖϝλθῆς φΦῶο -
.ῥνςΠχῶχ φοθῆς κρῶΕηΠλ τιῖ ὕΛϝοθῆς φα ξἰῖΞο

:·ΥΓύις Ἑυλγ.Υ

φοθῆς ΕἰπῖΠλθῆς φπ ἡΧΕΕλθῆςς ῥῖςχΠ κχσεοθῆς ἰςἰ Ἀωῆ μλ ἡΧΕΕλθῆςς Ἀ·οϝο
.κρῶῆςιΞς μχλιϝολθῆς ὕχΣΕο τιῖ ὕΛϝοχθῆς κῖϝλθῆς ῥ· κςεχ
φα ῥῶῆθ ῥτςῖ ἡἰςςθῆς μλ ἡἰρΞ ῥῶ κχσεοιθ ἡϝ·ολθῆς ἡιχΞςθῆς ξκπ ςἰ·ο ἰδ
ἰῶΧΕΕλθῆςς ὕχΒΞοθῆς ἡεχδι ἡχβΣς ἡἰθ ῥχλἰοοΞλ μλ ἈἰΦοο ῥῶῖ βῖ·ϝΣ ἡεχεΕθῆς
τιῖ ἈΒχῆκῶ⁽¹⁾.ῥῖςΥςλ μςηχ μῖ ονλ ἈἰΦοχ ῥλῆ ονῖ ὕΕ·χ υκῶ ὕἰρῶ ἡαΛϝλς
ἡχϝλΞθῆς ὕΞςθῆς ὕλ Εμρβῖ Τϝ· ὕλϝοΞῆς κχσεοιθ ἡχνεοθῆς ξκπ τιῖ ἰλοϝχ μλ
⁽²⁾.ὕἰῆο υῖ μςἰ μχλιϝολθῆς φεχεΕθῆς ζςιΞθῆς ὕχΒΞοθῆς ζθκς ῥἡχΛΣ·θῆς

.105 ῥ104 Ρ ῥ νῖγυῖΤῖπ νΜΜῖ ὕῆῖος Λἰἡῖς ὕθπἰλ . :φ·ς/ΛΩΕ ΔῶΣθῆς ἰλΕλ :ΛΧνχ⁽¹⁾

.269 Ρ ῥ Ἑξῆς ἰγίῖ ῥυῖῖς ὕῖῖῖῖῖ πΓλ :ἰῖςΞΕ ἰλΕλ ῥῖχΛΜῖ μῖΥλλ :ΛΧνχ⁽²⁾

الفصل الثاني

تدريس اللغة العربية في ظلّ

المقاربة بالكفاءات

:HuoiH

‘HΛŸν τθςϊ’ μχ0λŸν· ‘HχΕθ’ ‘I’ν’ηθ’ Λ’Ξ μχ· μλ μ’Ξνó’ τιϊ ζ’ κŸν’ Ιεθ
φν’Ξν’ ζςιΞ ‘Hίιθ’α β’Ε’χΕθ’ ΩνΣ Ωλ μ’Ξνó’ μηλ0 ‘λρ· ‘Hίιθ’ ‘HΛŸν σΛΘϊ’ς βŸεŸθ’
γχεΕ0 τθ’ Ÿ Ιρχ βονχλ’Υλς ξΜςλλς ο0θώΙ οθ ‘χα’εΩς ‘χϊ’λ0Β’ ‘δ’χΞ ζι0λ0ς βυΛηας
.φθ’λΒθ’ς υΛ’ΥΕθ’ς υΛηβθ’ Ÿ’Σ0Èθ’

κπ’ς βŸ’Σ0ώ’ ‘I’ςΙ’ σςδ’ μλ φπς β’ŸχλΒ ΛΠ·θ’ οχα ζΛ0Πχ μΠ ‘Hίιθ’ς
Ωλ0Βλθ’ Ε’χΕ φα Ι’Λθ’ ‘πΛςΙ ‘ρθς β’I’α’εΩς ‘I’λςιŸλθ’ς ŸΛ’Ÿλθ’ ‘Α’Ξ0η’ Ÿ’Ξς
κÈηθ’ ‘ΑιΦ00 φ0θ’ Ÿδ’ςλθ’ μλ Λχ0η ‘ΗρΒ’ςλ φα ΙΛβθ’ ΓÈΞ φπς βκπ’β0θ’ Ε’I’ φρα
‘Hίιθ’α β’Hίιθ ‘Hχ’I’λ0Βó’ Ÿ’Χςθ’ κπ’ μλ ‘ΗβχΧςθ’ ξΚπς β’Ε’I’Λεθ’ ζ’ ‘H·0ηθ’ Ψ’λ0Ξώ’
οΣ’Σ0· ‘λ’δ’ ‘Μχλ0λ ‘ΙςΒς ‘ρΞςβν γ’εΕς ‘ρχν’Ÿλς ‘πΛ’ηα· ‘Hλ’I’ ΙςΒς ΕλςΣ
‘Hίιθ’ ‘ΑχηΛ0 φα ‘ΗδΙθ’ς ...μλ τνŸλθ’ Κθ’ ‘Αχθ’Ξς Λχηβ0θ’ ΕλςΣ φα ‘Hλ’I’ ‘πΚ000
τθ’ ‘Hλ’I’ Ÿχλ τιϊ ΝΕθ’ ŸχθΙς ΓςΛθ’ γλ’I’ ‘ρελ’I’ς β’ριπ’ φα ‘I’ηιλθ’ ‘ΗδΙ τιϊ ŸχθΙ
.ŸιŸθ’ς ‘Α’·Ξ’I’ φα ‘ΥΕθ’ς βΛχηβ0θ’

‘ρΧ’β0Ε’ ‘Αν’Β τθ’ Ÿ’χΒ’I’ Λ·I’ ‘I’α’εΩς οχιI’ Λ·Ÿ0 υΚθ’ ΛΞΒ φπ ‘Hίιθ’ς
‘I’Λ·Θ ‘ρ0’χΦ φα ŸλΕ0 ‘Ηλιη Ÿη μ’ Κ’ βŸχΒ ΙŸ· ÈχΒ ‘Hχ’I’λ0Βúθ’ Ιχθ’ε0θ’ς β’Υ’Λ0θ’·
‘Υ’Λ0θ’ ΧβΕ0 ‘Hίιθ’α βκρ0’Λ·Θ μ’I’ ‘χΠ ‘ναΛ’I’ ‘λθ μχλΙδ’I’ ‘I’ίθ ώςθς β’ΗχΛΠ·
φα ‘ριλ’I’ ΝΛΙν μ’ ‘ΑΒ’ςθ’α βυΛηβθ’ ‘I’0νθ’ς Ληβθ’ κρβν μ’ ‘νΙΛ’ ζια β’ΕΛ’ΥΕθ’ς
‘HŸχ·Φθ’ κρα ‘Hίιθ’· Ψ’Φ0Ξ’ μ’Ξνó’ μ’ ‘νηΛ’I’ Ωλ0Βλθ’ φα ‘ριλ’I’ ‘νΞΛΙ ‘Κ’ς βΩλ0Βλθ’
‘ριλŸ0Ξχ φ0θ’ Ÿ’Ξςθ’ μλ ‘ΗιχΞς φρα ‘ρχιI’ ΕΛΦχΞθ’ς ‘ρνχν’ςδ ŸΠης βΩλ0Βλθ’ς
‘ρθ’λŸ0Ξ’ μΞΕ ζπ Ÿ Ιρθ’ ‘λν’ς βοχθ’ τŸΞν ‘αΙπ Νχθς βοα’Ιπ’ τθ’ ŸςΣςιθ μ’Ξνó’
ς’ β’ρνχν’ςδ ΧβΕνθ ώ μχΛΘψ’ Ωλ ŸΣ’ς0θ’ ζ’ Λχηβ0θ’ φα ‘ριλŸ0Ξνθ ‘Hίιθ’ κ’I’0ν μ’Ενα
‘λχιΞ ώ’λŸ0Ξ’ ‘ρθ’λŸ0Ξ’ τιϊ ‘ΑΛΙ0θ’ τθ’ ζθΚ Μς’Β0ν μ’ ‘ΑΒχ Ÿ· ‘ρΣ’Σ0 Ÿλ’0ν
(1). ‘ρ0βχΧς γχεΕ0 τθ’ υΙ’χ

β1Φβμ’λ’I’β I’βΣθ’ Λ’I’β’οΜυΙΗΗ ‘υζ’Μπ -υ’IΩζ ·έηζ ΛυΙΗΗ α’IΤ ‘ηε :μςI Ι·I φπ’ν ŸΥ’α :ΛΧνχ ¹

ςπ "λν'ς β'πλςφ0ς Λ'ηα'ϊ' τςπν τιϊ μ'Ξνó' Ε'χΕ φα 'Ηίθ' Λω' ΛΣ'0εχ' ώς
 μχκθ' κ'ραό'ς κρβθ' ÿ'Βλ φα 'Ηλρλ 'ΗιχΞς φπ "ρθς'Ι0ς "ριενς βΛ'ηα'ϋθ' "η'Λι' ÿλΠχ
 ϋ' "Χςθ' μ' σΛχ μλ μχΞΛ'Ιθ' μλς βΩλ0Βλθ'ς ΙΛβθ' μλ 'ΗχθΙΒθ' 'ΗδÈϋθ' μÈΩλχ
 "π'Λχ μχΕ "ρλρα φας β'Ηδςφνλ "ρϋλΞχ μχΕ "ρθ' Αθ'Φθ' κρα φα Ρ Θι00 'Ηίθ' 'ΗχΞ'Ξ'ϊ'
 . "ς0ηλ κ' "δςφνλ Λχ·ϋ0θ' 'Κπ μ'η' τ'ςΞ "πΛ'ηα' μ'Ι Λχ·ϋ0θ' φας 'Η·ς0ηλ
 μλ ΛρΧλ ΛΣ'ϊ' ÿη φα 'Ηλ' ÿη 'Ηίθ' μ' 'ΗχΕ'ν μλ 'Ηχιεϋθ' Ε'χΕθ' τιϊ 'Ηίθ' ÿΙ0ς
 "λν' β'Ηιλ'η' ϋ'Ξθ' μ'Ι γιθ' "πΚΘ'χ κθς βΕΙΕ'ς 'ΗϋαΙ 'Ηίθ' γιθ'0 κια β'ριε'Ι Λπ'Χλ
 "ρθ' 'ςειθ' ΕΙχΙΒ τ'χΠ' 'ΙΛρΧ 'Κ'α βκρ0'Β'Ε ΛΙδ τιϊ "Χ'βθ' κπΛλ' ÿς' φα γιθ'0
 'Ιςλς Ε'χΕ φα 'Ηίθ' 'Κηπ ς "ρΧ'βθ' ΛΩΙν0 Ιδ τ'χΠ' 'ΙΛΩΙν' 'Κ'ς βΕΙχΙΒ "Χ'βθ'
 Λ'ΩΙνó'ς ΙΙΒ0θ'ς ÿχιΕ0θ'ς μχςη0θ' ÿλ'ς'Ι' τθ' ΤΛϋ0χ φΕ μ'η' 'Ηίθ'α' μχλλ0Ξλ
 (1).τ'χΕ'ϊ' "ρθ' ΩΥΘ0 φ0θ' ÿλ'ς'ϋθ' ÿ' "Ξςς

:·έηζ' θποϋι - Ι

ΙΒς β'ΗςρΞ· 'Ηίθ' κ'ΙΘ0Ξ' τιϊ ΕΛΙελθ'. "νλ ΙΕ'ς ÿη Ω0λ0 μλ κήΛθ' τιϋα
 (2) βΕΙΕςλ 'ΗίχΣ τιϊ 'ςεβ0χ κθς β'ρθ' ÿλ'Π φλιϊ' ϋ'χΛϋ0 άςΣ φα 'Η·ςϋΣ μςχςίθ'
 "ρνλΥ'0χ μ' ΑΒχ φ0θ' Λςλ'ϊ' μλ ΙΙ' τιϊ κρδ'β0' ΧΕÈχ μ' ΝΛ'Ιιθ' μηλχ μηθς
 . "ρ0βχΧςς 'Ηίθ' 'Ηϋχ·Φ· γιϋ00ς β'ϋ'χΛϋ0θ'
 μχ0ΙΕλθ' μχ0Ε'·θ' Λ0η' μηθς βΨςΥςλθ' 'Κρ· 'Ηχ'ν'ϊ' 'Ηχ·Λϋθ' τ'λιϋθ' 'Ιν'ης
 .ονλΥ0 "λ·ς 00δΙ· κρ·"Β'ϊ' μςΙ·χς βΞΙΕς τλ'τ' κ' "ϋ'χΛϋ0 τθ' μςΛχ0χ
 "λχα 'Ηίθ' ϋ'Λ'ϊ' μλ ÿς' ςπ φνΒ μ·' μ' Ωλςζ :τΓ'τ'Ιζ' μΗ'Ψ Λς0ηΙθ' ÿςεχ
 on'ι β'Ηχ·Λϋθ' 'Ηχλιϋθ' Ε'χΕθ' Λςφ0 μ'Ι μχΙϋ·θ' μχ0Ε'·θ' 'ΗΠπι Λχ0χ "ρ· 0βχΛϋ0 μ'α μΧν

1φ. μ'λ'ϊ. τ'βΣθ' Λ'Ι β'οΜυΙΗΗ 'υζ'Μτπ ·υ'ΙΩζ' ·έηζ' ΛυΙΗΗ α'~ΙΤ 'ηε :μςϋθ' Ι·ϊ' φπ'ν ÿΥ'α :ΛΧνχ (1)

.17-16 Ρ Ρ j2012.

11 Ρ β κ1970. ΛΣλ .ϋ'Λ'ϋλθ' Λ'Ι β·υιζ'Ωζ'π ·υιπγζ' κυ' ·έηζ' :Νχν' κχπ'Λ· :ΛΧνχ (2)

Αν'ςΒ κΧΨλ ὕλΠχ ον'ς ρμχΩΙΕλθ' 'Ι'βχΛΨ' μλ ΛχΩη μλ 'ΙχΙΠ *·'ΛΘδ' ΑΛΘεχ
(1).«ΥχΙΕθ' ΛΣΨθ' φα 'Ηίθ' κι' 'ρΥΛ'Ι φθ' ὕχΛΨθ'
φνΒ μ·' ὕχΛΨ' Αν'Β τθ' 'Ηχ·ΛΨθ' Τ'λι'Ι Ιν'Ι 'Ηίθ μχΛΘε μχβχΛΨ' τι'Ι 'νβδςς
μ' 'νΙΒςς ρΕΙχΙΒ ΛΣ'ν'Ι οχθ' μ'βχΥχς ρφνΒ μ·' ὕχΛΨ' ονλΥ'Ο 'λ μ'Ιη'χ 'λπς
φα μχΩΙΕλθ' οθ'δ 'λ· 'ρΟνΜ'ςλς ρ'ριχΙΕ'Ος 'ΗΩΕΩθ' 'Ι'βχΛΨ'Οθ' ΤΛ'Ι φα ΕΙ'α Ζ'νπ
'Ηίθ' ὕχΛΨ'

(2): (μ 293 'Ε) τλ'Ι κ' ΗλΨ ·έηζ' ήυΙΩΗ .1

'ρ· Λ·Ψχ 'Ι'ςΣ' 'ρν'α 'πιΕ 'λ' :φπ 'λς 'Ηίθ' τι'Ι ὕςεθ' Α'·ε :τλ'Ι κ' ὕδ
(3). κρΥ'Λή' μ'Ι κςδ ὕη

(4): (μ416)κ'Ι'ζ κ' ΗλΨ ·έηζ' ήυΙΩΗ .2

μλ '·ΛΥ 'Ιβθ' ρΩχΦε'Οθ' μλ '·ΛΥ 'ΙΨΦδ 'Ι'ςΣ' κΕηθ'ςε :κ'Ι'ζ κ' ὕδ
φας ρ'Μ'Βλ ὦ 'λΕη τ'ΙΙχ μια Ας'Οηλθ'ς ΧςβΕλθ' 'λ'ς ρκ'ραύθ 'ΙΨΥςς ὕχθ'Οθ'
(5). κ'Ν'νθ' μχ· ὕΕθ ΖθΚ

'ΙςΛχ· ρ ΩχΜς'Οθ' ς ΛΠνθ 'ΗχΛ·Ψθ' 'ΗΥρνθ' Λ'Ι ρ 'Ηχ·ΛΨθ' Α'Οη φα 'Ηίθ' οεα : φΕΒ'Λθ' ξΙ·'Ι* :φθ' ΛΧνχ (1)
ρ61 Ρ ; κ1972ρξ1392ρ

. 11 Ρ ρκ 197ρ ΕΛπ'εθ' ρΛΠνθ' ς 'Η'·Φθ' 'Ηα'ε'Οθ' Λ'Ι ρ 'Ηίθ' κι'Ι τθ' ὕθΙλθ' : υΜ'ΒΕ φλρα ΙλΕλ *

.25 Ρ ρ1Αλρ1Φρ 'Ηλ'Ψθ' 'Ηχα'ε'Οθ' μς'Πθ' Λ'Ι ρ 'Ηίθ' κι'Ι φα 'ΥΕ'·λ : υΙχ·Ψθ' ΙχΠΛ*

: 'Ηχς'ίθ' ο·'Οη ΛρΠ' μλ ρ υΛΒπ 4 μΛεθ' φα 'Ηχ·ΛΨθ' Τ'λι'Ι Λ'·η μλ :φΙΣςλθ' φνΒ μ·' μ'λΩ'Ι Δ'Οβθ' ς· (2)
(.204/4 ρκΕ'Ι'ό' :φιηΛΜθ' :ΛΧνχ) ρΑ'Λ'Ι'ό' 'Η'·'νΣ ΛΞ ρ Ρ'Σ'Οθ'

.34 Ρ ρ 1Φ Ρ'Σ'Οθ' : φνΒ μ·ώ (3)

: 'Ηθ'Εη 'ΥΛ Λλ'Ι :ΛΧνχ) Α'ι'Ψ ΔχΣα ΓΛΠ : 'ρνλ 'Ι'βθ'·λ οθ' ρΑχΙ'ς υς'ίθ ρΛςΣνλ ς· μ'·Βθ' μ· φ'Ι μ· ΙλΕλ (4)
(.30/6 μχβθ'·λθ' κΒΨλ

.87 Ρ ρ1978 ΕΛπ'εθ' ρ ΛΠνθ' ς 'Η'·Φθ' 'Ηα'ε'Οθ' Λ'Ι ρΑ'ι'Ψ ΔχΣα ΓΛΠ : υΜ'ΒΕθ' ΙλΕλ φλρα (5)

3. (μ808'E) κπηΖ κ~ ΗλΨ ·έηζ~ ήυΙΩΗ (1)

ξΙςΣελ μῖ κηολθ' ΕΛ~·Ἰ φπ οχιῖ ὕΛ~ῶλθ' 'Ηίθ' μ' κιῖ'ζ :κπηΖ κ~ ῥδ
 ςπς 'ρθ ῥῖ'βθ' ςΥῖθ' φα ΕΛΛελ 'Ηηιλ ΛχΣο μ' Ι· Εα ρφν~Ξθ ῥῖα ΕΛ~·ῶθ' Ζιθς
 (2). κρΕΕΦΣ' ΑΞΕ· Ηλ' ῥη φα ςπς μ'Ξθ
 ΙχΙΕθς ρμχΩΙΕλθ' μχχςίθ' σιθ 'Ηίθ' 'Ι~βχΛῶ μλ Ιῖ ῥεν Ιχβλθ' μλ ῥῖθ *
 'ΗνΜ'ςλθ'ς 'ρ'ςΥ φα 'Ηχ·Λῶθ' ῖ'λιῖ 'Ι~βχΛῶ ῥχΙΕθ 'νθ τνΞοχθ ρ'νπ 'ΗΞχ'Λθ' ΛΣ'νῖθ
 :~ρνχ·

κρΥῖ· ῥ'Σ'ῶ' φα Ν'νθ' 'ριῖῶΞχ 'ΗχθςΣ Μςλλθ φαΛῖ κ'Χν 'Ηίθ' -1
 (3). Τ ῥ..

(4) .Ληβθ' μῖ Λχ·ῶοιθ 'Ι'ςΣ~ 'Ηῖςλβλ 'Ηίθ' -2

κΧῶλ ΛςΙθς (5) ρ'ΗχΕΕΦΣό' 'ΗθώΙθ' 'Ι'κ 'ΗχΕΕΦΣό' 'Ι~λῆῶθ' μλ κ'Χν-3
 (6):~λπ μχχΞ~Ξ~ μχΛςΕλ τιῖ μχΩΙΕλθ' Ινῖ 'Ηίθ' 'Ι~βχΛῶ
 . 'Ι'ςΣ~ 'ρνςη φπς :Ηίθ' 'Ηῖχ·Φ ✓
 Λ'ηαῖ' μῖ Λχ·ῶοθ'ς ῥΣ'ςθ'ς άἘ·ύθ κΙΘῶΞθ 'ρνςη φπς :Ηίθ' 'ΗβχΧς ✓
 'ριῖΒχς ρ'Ι~βχΛῶθ' Ζιθ 'ρθςΕ ΛςΙθ' φῶθ' 'Αν'ςΒθ' ῥχΙΕθ φα μχΞΛ'Ιθ' Τ ῥ· ῥΥβχς
 μ'ς ρ'ΗχΙΛα 'ΙΞθς ρ'Ηχῖ'λθ'Β' ΕΛπ'Χ 'Ηίθ' μ' μχε~Ξθ' μχΛςΕλθ' τθ' ὕχΥχς 'Ηῖ·Λ'
 (7) . 'ΗχΕφνλ 'ΙΞθς 'ΗχαΛῖ φν'ῶλθ' τιῖ 'Ηίθ' 'ΗθώΙ

(1) :φηΛΜθ' :ΛΧνχ) (Λ·ῶθ') φλΞλθ' ΗχΛ'ῶθ' φα ο·ῶη 'Ηλιελ· ΑρΟΠ' ρ Τ ~δς ΖΛ~λ ρμςΙθ μ· ΙλΕλ μ· μλΕλθ' Ι·ῖ (330/3 κἔῖό'

(2) .546 P ρ·ιΗγῖζ~ :μςΙθ μ·' (3)

.11 P ρ 1970ρ ΛΣλ ρ ὕΛ~ῶλθ' Λ'Ι ῖ··υῖζ~π··υῖπγζ~ κῶ··έηζ~ :Νχν' κχπ'Λ· :ΛΧνχ (3)

P ρ1981 .2φ. μ'ν·θ ρ 'ΙςΛχ· ρφν'ν·θ' 'Α'ῶηθ' Λ'Ιρ4'Ηχῶλ'Βθ' 'Η·ῶηλθ'ρ··έηζ~ τί 'Ε'υΙΥλ :ΗΕχΛα Νχν' :ΛΧνχ (4)

.8

.27 P ρκ1993ρ ὕπ1413ρ 6φ ρμ'ν·θ ρ'ΙςΛχ· ρΗθ'ΞΛθ' 'ΗΞΞ~λβ··έηζ~ θηΨ τί :μχπ'Π Λς·Σθ' Ι·ῖ (5)

.24 P ρ1Αλρ1φρ 'Ηλ~ῶθ' 'Ηχα'εθ' μς~Πθ' Λ'Ι ρ·έηζ~ θηΨ τί 'ΙΓ~·Ι :υΙχ·ῶθ' ΙχΠΛ (6)

P ῖ·υ'ΙΩζ~ 'Ηεζ~ τί·έηζ~ νγῖ :φΕΒ'Λθ' ξΙ·ῖς .38-11 P P ῖ·υῖρζ~π··υῖπγζ~ κῶ··έηζ~ :Νχν' κχπ'Λ· (7)

.72-60 P

Αν'ςΒθ' μλΥ00 ρν' νΙΒς Ηίιθ' Ηχ·Λī' Ηίιθ' Τ'λιī' Ι'βχΛΥ0 τθ' νΛΧν 'Κ'ς✓
κρ0'Λ·0ī' ὙÈ0Θ' μλ κήΛθ' τιī' βΗίιθ' ὙχΛΥ0 φα μςΩΙΕλθ' πΛηΚ φ0θ' ΗχΞ'Ξī'
:φπς (1)β'Ι'βχΛΥ00' Ζι0 φα ΗηΛ0Πλθ' ΛΣ'νΥθ' ΗΧΕÈλ μηλχ on'α βκρ0'Λ·ī'ς

:Ε'πΠι·έηζ ij t

σι' Η·'0ηθ'· Ηίιθ' Φ·0Λ' μηθ β'χρχι· 'Λλτ'ςΙ·χ Ι'ςΣ' ρν· Ηίιθ' ὙχΛΥ0 μ'
ὙÈ0Θ' μ' 'ςΙ·χ λρλ 'χΠ Ι'ςΣ' on' τιī' Ρ νθ' ὕΥΒ' λλ β'ν'χΕ' λρνχ· Φι0θ' τθ'
μια β'Ας0ηλθ'ς ΧςβΕλθ' λ'ςζ :κ'īζ κ' ὕςδ οχθ' ΛχΠχ λ'ςπς βκχιδ' Ηθ'Ξλθ' φα
.Ν'νθ' μχ· ὙÈΘ ΖθΚ φας β'Μ'Βλ ω' λÈη τīΙχ

κρΥΥ·α β'Ηίιθ' μλ Τ'ΜΒ Η·'0ηθ' Λ·0ī' ὕςΕ ὕΙΒ μςΩΙΕλθ' μςχςίθ' μχ·ς
'Η·ς0ηλ μςη0 Ιδ'ς' ΗδςΦνλ μςη0 Ιδ' Ηίιθ' μ' σΛχ

Η·χΒī' Ε'Ιτ' Ας0ηλθ' ς Χςβιθ' ρηηΠ φα Ηίιθ'ζ :δī'īζ ΗιΓι Λς0ηιθ' ὕςεχ
'Η·'0ηθ' μςΛ0τ' ΙΥχ ω' λνχ· (2)β'ν'πΚ' τθ' νΞ'ςΕ ρχιī' Ωε0 φ0θ' Τ'χΠī' ρ· ὕε0ν0
φα μχΩΕ'·θ' Ινī' ΥΙΕχ λ' Λχ0ηςζ :σΚ'īΓ τιοί ΗπιΓι Λς0ηιθ' ὕςεχ Ηίιθ' μλ
'ρ0ΛςΣ φα Ηίιθ'ζ φπ μΚ' υςίθ' 'ΥΕ·θ' Εī'λ ...Η·'0ηθ'ς Ηίιθ' μχ· Νχθ' Ηίιθ'
ΦΞς0ς (3) β'ρΦ'λν' φα Ηī'·Φθ' ραςΛΕ ως ρθ'ηΠ' φα Η·'0ηθ' Νχθς β'Ηχ0ςΣθ'
Τ'Υ· ρβχΥ0 φ0θ' Ηίιθ'·θ' Ηχλπī' μ'ζ :Υ'δ μχΕ Ηθ'Ξλθ' ξΚπ φα μχΩΕ'·θ' Τ'Υ·
(4).-...χβΞιας χχλιī' πΛΛ·χ λ' ρθ' Νχθ' κÈηθ' Ηίιθ' τιī' μςχςίθ' ΝΛ'Ιλ

:θ'Υλ'οζ·έηζ ij '

ὕηα ΙΙΕλ κ'Χν γςα ὕλΒς β'Ι'λη φα Ὑι0'0 Ηίιθ' ρνλ Ὑθ'00 φ0θ' Ι'ςΣ'ī'
Ι'ςΣ'ζ :οθςδ φα Ηίιθ' Ηβ'Σθ' ξΚρ· μ'·Βθ' μ· ΓΛΣς β'ρ·χηΛ0 φα κ'Χν ρθ' Ηίιθ'

ι'θ'Ωζ'·έηζ' θηΨ τī :μχπ'Π Λς·Σθ' Ι·ī' ΛΧνχ) Ηίιθ' ΔιΦΣλθ' Ὑī'λλ ςπς .κÈηθ' ΔιΦΣλ μ'·Βθ' μ· κ'Ι00Ξ' (1)
(27 Ρ

.64 Ρ β'Ηίιθ' Ρ'ΣΘς Ηίιθ' οεα : φνΒ μ·ώ (2)

:ΛΧνχς .7 Ρ ὕ 1978. ΑΙΞ'γζ· ΙΞλ'π·Ψ'Τηζ·ī'γ0ζ' Ι'Η'Υ κπιγζ' Ι'Ψ·υ'ΙΩζ'·έηζ' : υΜ'ΒΕθ' φλρα ΙλΕλ(3)
.50 Ρ β·έηζ' θηΨ :μ'Λ'ΥΞθ' ΙςλΕλ

.23 Ρ β1Φβ' ΗχηχΛλī' ΗΥλ'Βθ'β' Ελπ'εθ'β(φ·ΛΥθ' ΓÈΣ:1) βΙΞ'ζ' Ε'έξ : υ·ςχΛ'λ(4)

:κπηηΖ κ^κ ὕςδ ρχθ ΛχΠχς β^β ὕχθ^θ μλ [⋄]ΛΥ 'Ιβθς βΩχφεθ^θ μλ [⋄]ΛΥ 'Ιϋφδ
 .^βκρεΕΦΣ^β 'ΑΞΕ· 'Ηλ^λ ὕη φα φπςζ

:·υΨ^ψιη^ητ^τ·αιξ^ξΥ·έη^ηζ^ζ ij Υ

ώς βο· 'ΗΣ^σΘ 'Ηίθ οθ μςηθ μ^μ ΙΛβιθ μηλχ ώς βΩλθΒλθ^θ φα ώ^ω μςηθ ώ 'Ηίθ^θ
 ζθκ Ιη^ηχ 'ΗχΙΛα 'Ελπ^πΧ ρ^ρν^ν β^βξΙςΣελ μ^μι κηθλθ^θ 'Ελ^λ·^ι φα πςζ :κπηηΖ κ^κ ὕςδ φνϋχ
 τνϋλθ^θ 'Κπ μ^μη 'Κς β^βκρεΕΦΣ^β 'ΑΞΕ· 'Ηλ^λ ὕη φα φπςζ :ὕχΛϋθ^θ Λθ^θ φα οθςδ
 τνϋλθ^θ 'Κρ· ΓΛΣ τλ^λτ^τ κ^κ μ^μα βκ^κραύθ 'ΗίςΥςλ 'Ηίθ^θ μ^μ κ^κτ^τζ^ζ κ^κ ὕςδ μλ κρβχ
 .^βκςδ ὕη ρ^ρ· Λ·ϋχζ :οθςδ φα

:·ὕυΥπ·έη^ηζ^ζ ij Η

'ΗίςλΒλθ^θ 'Ι'λα^α μχ· κπ^πβ^βοιθ 'ΗιχΞςς βΛχ·ϋοιθ 'Ε'Ι^ιτ φα βΩλθΒλθ^θ φα 'ΗβχΧς 'Ηίθ^θ
 'ΗβΣ^σθ^θ ξκπ μ^μι Λχ·ϋοθ^θ φα 'ΗΕΥ^υς 'ΗΩΕ^εθ^θ 'Ι^ιβχΛϋθ^θ 'Ι^ιτ^τΒς β^βρλιθθ^θΞ^Ξο φ^φοθ^θ 'ΗχΛΠ·θ^θ
 'ΙϋΥςζ :κ^κτ^τζ^ζ κ^κς β^βκρΥ'Λή^η μ^μι κςδ ὕη ρ^ρ· Λ·ϋχζ :ϋ^υδ τλ^λτ^τ κ^κ μ^μα
 .^βξΙςΣελ μ^μι κηθλθ^θ Λχ·ϋοζ :ϋ^υδ κπηηΖ κ^κς ^βκ^κραύθ

φρα β^βρβχΧςς 'Ηίθ^θ 'Ηϋχ·φθ μχηλΙλ 'ςν^νη 'Ηχ·Λϋθ^θ 'Ηίθ^θ ^βτ^τλι^ιτ^τ μ^μ 'ΗΣΕ^εθ^θς*

.ξΙςΣελ μ^μι Λχ·ϋοθ^θς κ^κραύθ ΩλθΒλ φα ὕλϋθ^θΞ^Ξο κ^κΧν ρ^ρθ 'Ι'ςΣ^σ

ΙχΙΒ· 'Ι^ιο κθ ^βπ^πνιεν φ^φοθ^θ 'Ηίθ μχΩΙΕλθ^θ 'Ι^ιβχΛϋθ^θ μ^μ , Λ^λεθ^θ τι^ιτ^τ β^βθχ ώς*
 μχΩΙΕλιθ Γ^γο^ο φν^νΞνóς υςίθ^θ Ληβθ^θ Λςφ^φο μ^μ μλ κήλθ^θ τι^ιτ^τ β^βΗίθ^θ ὕχΛϋθ^θ φα
 κθ 'Ηίθ^θ ὕχΛϋθ^θ 'ΗχΞ^Ξε^ει^ι ΛΣ^σνϋθ^θ μηθ^θ 'Ηίθ^θ· 'Ηειϋθλθ^θ 'ΕΙχΙΒθ^θ ^βχ^χΥεθ^θ Τ^τϋ· 'ΗΠδ^δνλ
 μ^μχ· φα κρλ Λλ^λ 'Ηχ·Λϋθ^θ ^βτ^τλι^ιτ^τ Ιν^νι^ι 'Ηίθ^θ ὕχΛϋθ^θ Ιν^νι^ι ὕςδςθ^θ μ^μα κΩ μλς βΛχί^ιοο

⁽¹⁾. 'Ηχςίθ^θ ^βχ^χΥεθ^θ μλ ΛχΩη 'ΗΒθ^θϋλ φα κρε·Ξς βυςίθ^θ ΝΛιθ^θ φα κρλ^λρΞ^Ξ Λ'Ιελ

:ΓύΤΠ^π·έη^ηζ^ζ θποϋ^υι - II

φ·ςΥς Ι^ιτ^τςδ τι^ιτ^τ 'Η·ςθηλς β^βΗδςφνλ 'Ι'ςΣ^σ μλ 'Ηβθ^θλ 'ΗχΛηα 'Ηδςφνλθ^θ 'Ηίθ^θ
 μχ^νςδ κι^ις β^βΗλ^λ ὕη Ιν^νι^ι 'Ηθ^θΙθ^θ Χ^χβ^βθ^θι^ι κι^ιϋ· φνϋο 'Ηχ^νΞνó^ό κςιϋθ^θ μλ κι^ιτ^τ φπς β^βΗνχϋλ
 .ΙςΣ^σθ^θ· 'ΙΛ^λθ^θ ὕςεθ^θ υ^υ βγφνθ^θ μχ^νςδ φφϋχ κι^ιϋθ^θ 'Κπς β^βΧ^χβ^βθ^θι^ι Ζι^ο

. 7 Ρ β ὕπ1426 .1φ . φΕΣβ^β 'Ηχ·Λϋθ^θ φα ^βΥ^υΕ·^ν :ΙΛΕθ^θ υΛςΙδ κν^νη^η⁽¹⁾

“ρ· Ἰϛ μϭεϩ Ϯ ϮλϭιἸ ἭλιἸ” “ρ· ὕΒΞΘ φῶθ’ Ἐιϭεϭ’ Ἥιϭεϭ’ φπ ἭιἸθ’ς *

“λς ϮΥ’Λῶθ’ ἭΧα᾿Ες Λϭηβῶθ’ Ἥλ᾿ἸΙς ΛςἸϮθ’ς ϮΛηβῶθ’ Ἰ᾿ν· Ἥιϭεϭ φπς “ρῶϭΛ᾿ῶ Ἀῶηϩ

ἭϭἸ᾿λῶΒ’ ἘΛπ᾿Χ “ρνἸ β᾿ρῶί· ἸνῶἸ’ ῶ’ ἘΛ᾿ΥΕθ’ς κἰεῶθ’ Λ᾿λΥλ φα ἸΒΛι Ἥλ᾿ μλ

μϭλΜἘῶλ μϭΛλ᾿ ἭλιἸ’ς ἭιἸθ’ φν᾿λῶἸ᾿ κῶ᾿ῶθ’ (οῶῶϭ)ἸἸ ζῶκῶ Ἐ᾿ϭἘθ’ ΨΜ’ςν· Λῶῶῶ

ῶηπῶῶ ὀκῶθ’ Ἰ᾿Ἰςθ’ ἭῶΜνλ· Ἥϭλςεῶθ’ ἭιἸθ’ μ᾿· σ᾿Λ ὀκῶθ’ ΛιΛπ ΛλἸ’ Ἥλῶ᾿πς ϮμϭἸ᾿ῶῶλ

(2). ᾿ΑἸϮθ’ Λ᾿᾿᾿ Ἥῶ᾿Ξς· ὕεῶνῶς Ϯῶϭα Χῶῶῶῶς ὀ·

.44 Ἡχώ. ὙΛΞΟ' (1)

$$\Gamma_C \lambda \chi \cdot p \cdot \mu^{\dot{\nu}} \cdot \dot{\nu} \cdot p \cdot H \cdot \Omega \lambda \cdot p \cdot 2 \Phi \cdot p \cdot \rho \Sigma^m \Sigma \Theta \zeta \cdot H i \theta' \cdot \Lambda' \Lambda \Xi^{\sim} \cdot \Omega \Lambda^B p \cdot H \chi \cdot \Lambda \ddot{Y} \theta \cdot \gamma^m \delta i : \mu \chi \lambda^{\sim} \cdot \Lambda \Sigma^{\dot{\nu}} \cdot \ddot{Y}^{\sim} \quad (2)$$

. K1968

.31.32 Ἡχψ'. Ἐλε·θ' ἘλεΞ (3)

κλῖ' μλ ἡλ' ἑλ'ΥΕ ἰῖΞ' 'Κ°α ρΩΛΟΒΛθ' ἑλ'ΥΕ· γχΩς Φ°·ΟΛ' ἡίθς
 'ρ'ΙΛβλ ἰΛΩης 'ρ'ίθ ἰΥρς ρ'ρ'χΕ γα'ΛΛ ἰΙῖ'ρς ρ'ρ'Β'Ε ἰΛΩης ἰΛπΙΜ'ς
 μΙλ'θ' 'ρ'ΙΕ' φ'θ' ἑΙχΙΒ' Λ'ηαῖ'ς ρ'ἰ'χλΞλθ' μῖ Λχ·ῖ'ρ' ῖχ·Ξ φα 'ρ·χηΛΟ Λχί'ρς
 ά'Λα φα ςλν' ω ἡίθ'ς ἡχΛ'ΥΕθ' 'ρ'ιπ' ἰ'Μ'Βν'ό Ν'ηῖν' ἡίθ'α ζθΚθ ρΛΥΕθ'ς
 κρ·Λ'Β'ρς 'ρ'ιπ' ἰ'Λχθ ἰ'χΙΜ'. ἡχςίθ' 'ρ'ΟΛςΩ ἰ'ΙΜ'ρς ρ'ρ·'ΕΣ' ςλν ἡΒχ'ον ςλν' 'λν'ς
 μλ ΛρΧλ ΛΣ'ἰ ῖη φα ἡλ' ῖη ἡίθ μ' ἡχΕ'ν μλ ἡχίεῖθ' ἑ'χΕθ' τῖ ἡίθ' ῖΙ'ρς
 'λν' ρ'Ηιλ'η ὕ'Ξ' μῖ γι'θ' 'πΚΘ'χ κθς ρΕΙΕ'ς ἡῖαΙ ἡίθ' γι'θ' κῖα ρ'ριεῖ Ἀπ'Χλ
 Χ'ρ'θ' 'ρθ' 'ςειθ ἑΙχΙΒ ἰ'χΠ' ἰΛρΧ 'Κ°α ρκρ'Β'Ε ΛΙδ τῖ Χ'ρ'θ' κπΛλ' ῖς' φα γι'θ'
 μχΛλ'Ξλ ἰςλς ἑ'χΕ φα ἡίθ'α 'Κηπς ρ'ρΧ'ρ'θ' ΛΩΙν' Ιδ ἰ'χΠ' ἰΛΩΙν' 'Κ'ς ρΕΙχΙΒ
 μλ μςΞΛ'Ιθ' 'ρΦ·ν'Ξ' φ'θ' μχν'ςεθ'ς ρκΧν'θ' μλ ἡῖςλβλ ἡίθ' μ' υς'Μίθ' σΛχς
 κρνς'Πς κρΥ'Λή' μῖ Ν'ν'θ' ο· Λ·ἰ υΚθ' φΒιΞ'ρ'θ' Φ'Πν'θ' 'Κπ μ' Κ' β'ΑΛῖθ' κἔη
 .ἡχΛηρ'θ'ς ἡχΞβ'θ'

ζΛΙχ' ω μχΛθψ' μῖ ἔΣβνλ ρ'οῖλ'ΟΒλ μῖ ἰχῖ· μ'Ξν'ό ῖΧθ ἡίθ' ωςθς *
 ΛςΦ'Ο 'λ· υΛΠ·θ' ῖεῖθ' ἰ'ΛΩ' τῖ ἡίθ' ἰῖ'Ξς ρ'Υ'ΙΕ' μλ οθςΕ υΛΒχ' 'λ 'λ'λ'Ο
 ς' ῖ'Βλθ' 'Κπ φα μ'Ξν'ό οβΠ'θ' 'λθ ΧβΕς ῖχΣς'Ο ἑ'Ιτ' 'ρβΣς· ρ'ὕΛ'ῖλς κςῖ ἰ μλ
 .ζ'Κ

ζ'Κ ῖΙ'ρς ρ'ρ· κη'ρ'χ ἰ'ίθ γι'θ Ιεα ρμ'Ξν'ό τ'θ'ῖ'ρς ον'Ε·Ξ ζ' γι'θ 'λη *
 :τ'θ'ῖ'ρ ῖ'δ .κχΛηθ' μτΛεθ' μλ υ' ἰΕ'ΟΞ' φ'θ' υςίθ' Ωδ'ςθ' ἡχΛΧν φ'θχΛ'ῖθ' υ'Λθ'
(1).ζ(4)μ'χ·θ' ολιῖ(3)μ'Ξν'ό γι'θ(2) μτΛεθ' κῖ(1) μλΕΛθ'ζ

'χρ'Χςς 'χν'λΞΒ ἔῖα ο'Ο'Κ φα ὕ'θ'χ ἡχςίθ' ἡηιλ'θ· μ'Ξν'ό Ρ χΣ'θ'Ο μ' *
 Νχλ'ςνθ ἡῖΥ'Υ'θ' ἡχΛΠ·θ' ἡίθ' φα κΞ'Εθ' ῖςεθ' ὕ'θ' (μ'χ·) ἡλῖης ρ'χΞβν' οηΛΙν
 ἑΛ'ΥΕθ'ς ἡλῖ' ἰ'λςελ κπ' μλ ἡίθ'α ρμ'ςχΕθ' ἡΕχΣ μῖ Ιῖ·θ' ῖη ἑΙχῖ· ἡχίεῖ
 ὕςΞιχ'ρ'θ' μχ·ς ρφν'ῖλ'θ'ς Λ'ηαῖ' ἰ'Λτς ΙΣ'ελθ' μῖ Λχ·ῖ'ρ'ιθ ἡιχΞς φπς ρ'Ηθ'Σ ἰ'ς

.4-1 ἡχψ' ρ μλΕΛθ' ἑΛςΞ (1)

38

2.1 - 2.1 :ΛυΜῆ ·έηζ - 2.1 :ρυΠῶπ ρυΠῆπ

2.1 - 2.1 :ΛυΜῆ ·έηζ

Ἡχν᾽Ὡνὸ' ἰ᾽ίθ' ὕ᾽Ε μῖ ὕἰοθω ὦ ΝχΞ᾽οθ' Ὑχε μλ Ἡχ·Λῶθ' Ἡίθ' ὕ᾽Ε μ' Ἰ᾽λιῖ ῥθς᾽νὸ φῶθ' ῥΞβν ἰ᾽χΛΧνθ' π᾽ῤεας Ἡχ·Λῶθ' Ἰ᾽λιῖ ὕς᾽νὸ Ιεα ρσΛΘῖ' Ἐχιῶς ἘχΣβος ἘχιΕὸ ὕςεθ' ῥςΥ᾽αῖς ρἩχν᾽Ὡνὸ' Ἡίθ' Ἐ᾽Πν φα (ἰ᾽χν᾽Ξιθ') ἰ᾽χςίθ' ρἩχῶΥ'ςοθ' ἩχεἘΦΣό' ἩχΛΧνθ'ς ρἩχβχδςοθ' ἩχΛΧνθ' φπς ἰ᾽χΛΧνθ' ζιὸ κπ᾽ φα κρντ᾽λδ μλ ῥθ ῥςιΣ᾽ Ἀπ'Κλ ΖθΚ φα ῥς·πΚς⁽¹⁾ ρἘ᾽η᾽Ελθ' ἩχΛΧνς ῥς Ἡχῶχ·Φθ' ἩχΛΧνθ'ς ὕἰοθω ὦ Ἰ ῥςΒονοΞ' ᾽λη Ἰ ΖθΚθς ΖθΚ· φρα ρἩΞΙελθ' ῥ·᾽η φα κλῖ' Ἡχε· ἰ᾽ιΣ᾽ ᾽λη Ὑχε μλ -ῥεβθ κθ μῖ Ἰ σΛΘῖ' Ἡχν᾽Ὡνὸ' ἰ᾽ίθ' Ἡχε· μῖ ὕἰοθω μθς ὕἰοθω κθς .ΝχΞ᾽οθ'

2.1 - 2.1 :ρυΠῆ ·έηζ

μλ ᾽λςλῖἸ Ἡχν᾽Ὡνὸ' Ἡίθ'ς Ἡχ·Λῶθ' Ἡίθ' τθ' ΛΧνθ' φα Ἡχ·Λῶθ' Ἰ᾽λιῶ μ᾽η Ιεθ μλ πἰχΙΕοθ Ἡχλιῶθ' ἘΛΧνθ'ς ρἩίθ ἩχῖςΥςλθ' ἩΞ'ΛΙθ' τθ' γ·Ξθ' Ἰ ὕχΣ᾽οθ' Ὑχε ῥ· Λ·ῶχ ἰ᾽ςΣ᾽ζ :φνΒ μ' ὕςεχ ᾽λη κπΙνῖ φρα ρ᾽Υ'Λήῖς ρ᾽ρ᾽Πνς οθΙ᾽λ Ὑχε φα Ἡίθ μλ ᾽λν' ρἩῶν᾽λ ἘΙῖ᾽δ ρπ φιχΣ᾽οθ' ΙχΙΕοθ' ῥκπς⁽²⁾ ρ᾽κρΥ'Λήῖ μῖ κςδ ὕη ῥκρθς ρμχνΞθ' ὕ᾽· Ἡ·ς᾽ηλ Δ·Σὸ μ᾽ ὕ·δ ἩδςΦνλ ἰν᾽ης ὦ Ἡ᾽χΙΕς ἩλχΙδ κθ᾽ῶθ' κρνῖ ὕ᾽δ τ᾽Ε ρἩεχλῖς ἘΛχ·η ἰ᾽ςΣ᾽ῖ ἩΞ'ΛΙ· Ἡχ·Λῶθ' Ἰ᾽λιῖ Ἡχ᾽νῖ ἰν᾽η Ἀ·Ξθ' ΙςρΒ· ἰχΠλ firth ἰ᾽ιῖ υΜχΙΒν᾽ ὕςίθ' κθ᾽ῶθ' μλ μχχ·Λίθ' μλ μχβΣνλθ' Τ ῶ· ᾽λπ μχ᾽ΞΙελ μχ᾽οίθ μ᾽ΥἘ᾽ φα ᾽λνς ἈΠ ἰ᾽ςΣ᾽ῖ κῖῖ μ᾽ζ :μ᾽Ιχλ φα Ἡχ·Λῶθ' Ἰ᾽λιῖ ὕ᾽Βλ φα bergestrasser ἰ᾽ιῖμῖμῖῖ ΖθΚη ὕ᾽Λ᾽ῖς ρ᾽Ἡχ᾽ΛηΞνΞθ'ς Ἡχ·Λῶθ' γ·Ξχ κθζ :ὕ᾽δ Ὑχε β᾽ἰ᾽ςΣ᾽ῖ Ἡχλιῶθ' ἩΞ'ΛΙθ' τθ' Ιςνρθ'ς ἈΛῶθ' Ἡίθ' Ἰ᾽λιῖ γ·Ξχ

..ῥλἘη φα ἈΛῶθ' μνΞς Ἡίθ' οεα φα φ·ΕΣθ' :ΝΛ᾽α μ· ΙΛἘ᾽ * :μλ Ἐη ΛΧν᾽⁽¹⁾

. (Λ᾽Βνθ' φῖῖ ΙΛΕλ : ἰ). Ρ ᾽ΣΘθ' : φνΒ μ·᾽ *

. ἩαΛῶθ' κῖῖ. Ἡίθ' οεα :φας ΙΕ᾽ςθ' Ι·ῖ φῖῖ *

. Ἡίθ' οεα φα ἰ᾽Ξ'ΛΙ : Δθ᾽Σθ' φΕ·Σ *

.33 Ρ .1ῖρ Ρ ᾽ΣΘθ' :φνΒ μ·⁽²⁾

‘Kp·ς ζθκθ ⁽¹⁾ p̄‘ΑΛΰθ’ς Ινρθ’ ὕπ’ ‘λπ γΛΠθ’ κ’ςδ’ μλ μ’λςδ ω’ κιΰθ’ ‘Kpθ μχχ·Λίθ’
 ‘Ηχιτ’ο ‘Ηίίθ’ μῖ βυςίίθ’ τ’Ιψ’ φα φ’οςΣθ’ ‘Αν’Βθ’ ‘Ηχλπ’ ‘ΑΛΰθ’ Ιχητ’ο μ’η γ·Ξθ’
 οχιΐς p̄Η·‘Οηθ’ ονῖ ΔΣβ’ο ω’λ ‘ΙώωΙθ’ μλ ὕΛΕχ φ’ι’ωλ’οθ’ τ’Ιψ’ μ’ς p̄ὕχ’ωλ’ος ὕ’λ’ὕ’οΞ’ς
 ΔχΕΣθ’ γςΦνλιθ ὕχιΰ’ο ω’ Ιΐ’ςεθ’ ‘λς p̄’νπ μλ ὕ·χ μ’ ‘ΑΒχ ‘ρλιΰ’ος ‘ρλχιΰ’ο μ’
 Nχδ ‘λ ὕηζ :NΛ’α ς· ὕ’δ ‘λχι’δς p̄οΞ’χδ τιῖ ὕ’εχς p̄οθ’ωλ τιῖ ‘λθ Φ·Υς p̄ΔχΣβ’θ’
⁽²⁾.-(‘ΑΛΰθ’) οιεθ’ κθ μ’ς ‘ΑΛΰθ’ κΕη μλ ςρα ‘ΑΛΰθ’ κΕη τιῖ

‘ΗιχΞς φπ’λα ῖ ‘Ηίίθ’ φλιΰλ τ ὕ· ὕΰβχ ‘λη ῖ ‘Ηχ’ή ‘ρΧβΕς Ιΐ’ςεθ’ ‘ΙΞχθς ♦
 τιῖ ‘ΒΞν ‘ΗλχιΞθ’ ‘Η·‘Οηθ’ς p̄ΔχΣβ’θ’ Χβιθ’ς ΔχΣβ’θ’ κΕη τθ’ ὕςΣςθ’ τιῖ ΕΙῖ’Ξλ
 ‘οχν’ΰλ μῖ μχ·λθ’ ο·Λῖ’ς οχν’·λς ο’ςΣ’ φα (τ’ίι·θ’ τ’ΕΣβ’θ’) ‘ΑΛΰθ’ κΕη ‘ΗλΞζ
 ολχιΰ’ο ‘ΥχΕ βῖ’Κςλν’ φα τδΛ’ς p̄ὕ’ωλ ΔΥς’ς p̄ὕχ’θ’ Λχθ’ κχΛηθ’ μτ’Λεθ’ φα ‘νθς
 οεΕ ὕΛΕ ὕηθ’ φφΰ’ο φ’οθ’ ‘Ηρα’Πλθ’ γχΛΦ μῖ Ε’ωλ’ος ω’λ’ὕ’οΞ’ς τ’Ιτ’ ολιΰ’ος
 .φ’ΐψ’ς φθώΙθ’ γ·‘Φ’οθ’ οΒς’ ΜΛ·χ φ·‘Οηθ’ ολΞΛ μ’ κήΛς p̄οεΕ’οΞλς

·buΠῶΗ ·έηζ- ‘Υ. 2.1 ❖

‘ΗηΛΟΠΛ ‘ΗχΰΛΒ ‘ΗθώΙ ‘Ι’Κ ‘Ι’λΕῖ ‘ΗῖςΛΒλζ :φπ ὕχΣβ’οθ’ ‘ΥχΕ μλ ‘Ηίίθ’ μ’
 ΛρΧ’ο ὕδςλ ὕη φα φ·Ξν ‘Ι’·Q ‘Ι’Κς p̄’ρ· κ’ιη’ολ’θ’ ωλ’οΒλθ’ ‘Ι’Λα’ ὕη μλ γΦνθ’ ‘Ηνηλλ
 ‘Ι’λΕῖ ‘ΑχηΛ’οθ’ ζθΚς p̄‘Ηνχΰλ ὕςΣ’ ‘ΑΞΕ ο·Βςλ· ὕθ’οο ΙΙΕλ κ’Χν ‘ρθ’ μςλχς p̄οχα
 ‘Ηχ’οςΣ ωφ’ελ ‘ρνχ· ‘λχα κΧ’ον’ο Μςλλ μλ ὕθ’οο ‘ρν· ὕΛΰ’ο ‘λη ⁽³⁾p̄‘Ιχ’εΰ’ο Λωη’
 ‘ΗλΧν’ μλ ὕθ’οχ κ’Χν γΙ’ ὕηΠ·ς ‘ΗλΧν’ ‘ΗιλΒ ‘ρν· ‘Ηίίθ’ φα ΛΠ’ονχς p̄ὕλΒς ‘Ι’λ’ιης
 ΙΙΕλ ΙΙῖ τιῖ ὕλ’οΠ’ος p̄(‘ρνχ· ‘λχα ‘Ηῖῖ’β’ολ ‘ρν’ μλ κήΛθ’ τιῖ)‘χ’ο’Κ ‘Ηιε’οΞλ σΛίΣ
 ὕχ’οτ’ο κχΧν’ο Ιῖ’ςδ τιῖς p̄ΙΙΕλθ’ κ’Χνθ’ μλΥ ‘Η’ΜΒ’οιθ’ ‘Ηι·‘εθ’ Λχίθ’ ΛΣ’νΰθ’ μλ
 κ’Χνθ’ ΛρΧχ ‘Κηπς p̄ΔχΕΣ ὕηΠ· ‘Ηχν·λ ΡςΣν ὕχηΠ’οθ’ τ ὕ· ωλ ‘ρΥΰ· ΛΣ’νΰθ’

-ξ1402. φῖ’αΛθ’ Λ’Ι ς φΒν’θ’ ‘Η·οηλ. ‘Α’ς’οθ’ Ι·ῖ μ’Υλλ ‘ΗλΒΛ’ο ‘ΑχΛΰ’ο. ΛΞ’Λ’οΞΒΛ·; υςΕθ’ ΛςΦ’οθ’ ⁽¹⁾
 .11 P . κ1982

. N’χ’εθ’ ‘Α’·. 2ῖp P’Σθ’ :φνΒ μ’ ⁽²⁾

.33 P .. υςίίθ’ Nβνθ’ κιῖ φα γχ·Φ’ος ‘Ι’ΛΥ’Ελ :ζ’ Λχθ’ ⁽³⁾

μηλχς ρΗίθ' Μ'ρΒ ΖχΛΕΘ τθ' ρνχ· ὕϊ'ρῶθ' υΙ'χ ρσΛίΣ ΗλΧν' Ε'χπ τιϊ υςίθ'
(1) — ...υςΕν κ'Χνς φαΛΣ κ'Χνς 'Ι'ςΣ'ϊ' μλ κ'Χν τθ' πΙΛς Ηίθ υ' ὕχιΕΘ

·υ'ΙΩζ̃ ·έηζ̃ ·υιξ̃t- IV

‘λ·ς ροΞβν ‘Ιδςθ’ φα κιΎος κχιΎΟ ‘Ηχιλ’ϊ ‘Ηχ·Λοθ’ μ’ :θσηΩηζ̃π ·υ'Ιηζ̃ ·υιξ̃t - 1
‘Ηχ·Λοθ’ ‘ΙΕ·Σ̃ ρκςχ ὕη κιΎοχ μ̃ μ̃Ξν̃ ὕη τιϊ κ0ΕΘ ‘ΗχΛΣΎθ’ Ε̃‘χΕθ’ ὕςΕ̃ μ̃
‘ρΙΩΛΟ φῶθ’ ΛςπΜθ’ ὕΎΒχ ΔχεΙΟ ‘ΗΘΜνλ·ς ρΓ̃‘οβν̃ς ‘Ηχ’Ι· ‘λρα ‘ρνλ Ι·ώ ΕΛςΛΥ κχιΎΟθ’ς
·μλΜθ’ ΛςΛλ· ΔΥοο ‘ΗΎν̃‘χ ‘Ι’ΛΛΩ ‘Η’Π̃‘νθ’ ὕ‘χΒ’ϊ’

‘λ· ‘ρ· μχΎΟΞχς ‘ρχθ’ ὕΙρχς ρΗχς·Λοθ’ ‘Ηχιλ’Ύθ̃· τνΎχ κςχθ’ ΩΛΟΒλθ’ Δ·Σ̃ς *
Ιεα ρ̃ρῶιχΞςς ‘Ηχ·Λοθ’ μλ ὕΜΒοχ ὡ ΤΜΒ κχιΎΟθ’ μ̃ ‘λ·ς ρΑχΛΙΟ ς̃ κχιΎΟ μλ Τ̃Π
·ρΥ’Λή̃ γχεΕΘ ρ̃Ο’Ι̃ Δ·Σ̃ς

κΒΛοχς ρ̃ρα’Ιπ̃ ΝηΎχ ςρα οχθ’ φΎΞΟ ‘λ Κχβνθ φα ‘Ηχ·Λοθ’ Ψ’ΛΚ κχιΎΟθ’ς *
‘ΛΙ̃δ Δ·Σ̃χθ βκχιΞθ’ Λχηρῶ· κιΎΟλθ’ υΚίΟ ‘Ηχς·ΛΟ ‘Ι̃ΞΞ̃λ μλ οηΙΟλχ ‘λ· ρ̃Ο̃‘ειΦνλ
ςρα ρ̃ὕΛ̃Ύλθ’ς κςιΎθ’ μλ ‘Αν̃‘Β· οΞβν ΦχΕχς ‘ρχα ΟχΎχ φῶθ’ ‘Η̃‘χ·θ’ Ωλ ὕϊ’ρῶθ’ τιϊ
(2) ‘Αθ̃‘Φθ’ κιΎΟχ μ̃ φα ‘Ηχ̃‘ίθ’ ‘ΙΞχθ Κ’ β̃ρα’Ιπ̃ γχεΕΘ ‘Ηχ·Λοιθ Ν̃Ξ’ϊ’ ΜηρΛλθ’
Ρ̃̃ΣΘ οθ ‘ΣΘΠ κιΎΟθ’ ΙΎ· κιΎΟλθ’ μςηχ ὕχη ςπ Ν̃Ξ’ϊ’ ΙΣελθ’ ‘λν̃ς ρ̃ΑΞΕα
κλ’ϊ’ κΙεΘ ‘λρλ ‘ΦΛΠ Δ·Σ̃ς ρξ̃ςΟΞλ ΩαΛς κχιΎΟθ̃· κ̃λΟπώ’ Ι’ΙΜ’ Ιδς ρκιΎΟθ’ ὕ·δ
Ν̃Ξ̃ γιΟς ροΟώ̃Βλ ΩχλΒ φα ονχΞΕΟς ἱ̃‘ονό’ ΕΙ̃‘χΜθ ‘Ηθ̃‘Ύα Ε’Ι̃ κχιΎΟθ̃α ρ̃πΛςΦΟς
ρΙχΙΒ Τ̃φΠ ὕη ΨΙ·λ ςρα ΛλΟΞχς φν̃Ξνό’ ὕλ̃‘Ύθ̃· ὕ·χ ΛςΦΟ ὕηα ρΛλΟΞλ ΛςΦΟθ
·πΛχςΦΟς ονΦςς οΟΛΞ̃ς οΞβν ‘Ηχλνθ μ̃ϊ ὕς̃Ξλθ’ς

‘πΛ’ΛλΟΞ’ς ‘Ι̃‘ΎλΟΒλθ’ μ̃‘χη· Τ̃Ι·θ’ Κνλ κχιΎΟθ’ τθ’ ‘ΗΒ̃‘Εθ’ ‘ΙΦ·ΟΛ’ ς -
Ιεα ρκχιΎΟιθ ‘ΗΕιλθ’ ‘ΗΒ̃‘Ειθ ρ̃ΗαΛΎλθ’ φα ‘ΗχΛΠ·θ’ κΙεΘ ‘πΙΒς̃ ΕΛςΛΥ ςπς ρ̃πΛςΦΟς
ὕχ·Ξ φα ὕ̃̃Ξςθ’ τΟΠ τιϊ ‘ΙΙλΟ’ϊ’ οΟΛςΛΥ τιϊ ρ̃ΎχλΒ ‘Ι̃‘ΎλΟΒλθ’ ‘Ιεβ̃Ο’
·οεχεΕΘ

(1) 47 Ρ . Α̃·θ’ ΖΙ . ΛβΎΒ . ‘Ηχ·ΛΎθ’ ς ‘Ηλ̃‘Ύθ’ ‘Ι̃‘χν̃Ξιθ’ φθ’ ὕΘιΛ

(2) ΛΠνθ Τ̃β̃Σθ’ Λ’Ι . 1Φ . ρ̃ΞχΛΙΟ γ̃̃ΛΦς ‘Ηχ·ΛΎθ’ Ηίθ’ ἱ̃̃ρνλ :Μχ̃’ϊ ὕχ’Ι̃λΞ̃ μ̃‘λχ̃ς Λχ̃’Μ φι̃ϊ ΙΎΞ
25 Ρ . μ̃‘λ’ϊ . ΩχΜςΟθ̃ς

ΙΑΦΛ ςΕν· 'Ι'λσιϿλθ' 'Ηχλη Ι'χΙΜ'ς Ρ'Ι'ΩΙΕ φ0θ' 'ΗχλιϿθ' 'Ι'Μβεθ' Ωλς -
 ΛΣ0ε0 Ͽηςλθ' ςπ κχιϿ0θ' μ'ης Ρ'ρεχΞν0ς 'Ι'λσιϿλθ' ξΚπ 'Αχ0Λ0 τθ' 'ΗΒ'Εθ' 'Ι'ΛρΧ
 (1).ϿΕ'Λλθ' Ͽη φα 'ΗιΣ'ς0λ 'ΗΒ'Ε φπ Ͽ· 'ΗνχϿλ 'ΗιΕΛλ τιϿ
 φΞ'Ξ' ΛΣνϿ 'ρνϿ Β'ΗχΞ'ΛΙθ' Απ'νλθ'· κ'λ0πώ' τθ' κχιϿ0θ'· κ'λ0πώ' σΙ'ς -
 Τ Λίθ' ΙχΙΕ0α ΡκχιϿ0θ'ς κχιϿ0θ' 'ΗχΙλϿ 'Ι'χ'Υ0ελ μλ φπς ΡκχιϿ0θ'ς 'Ηχ·Λ0θ' γχεΕ0 φα
 μλ γΠ0 φ0θ' φπ 'ΗΕΒ'νθ' Απ'νλθ'α Ρ'ΗχΞ'ΛΙθ' Απ'νλθ ϿςϿ' Ν'ΞϿ' ςπ κχιϿ0θ' μλ
 .'Ηβι0Θλθ' 'Ηχ0'χΕθ' Ͽ'δ'ςλθ' φα οΥ'Λή' κΙ0θς Ωλ0Βλθ' 'Ι'Β'Ε
 φ0θ' 'ΗχςχΕθ' 'ΗΦενθ' ςπς ΡοχιϿ Μη0Λ0 υΚθ' 'ρΞ'Ξ'ς 'Ηχ·Λ0θ' 'Αθ ςπ Αρνλθ'α -
 'λ τθ' 'Αθ'Φθ' 'ρ· ϿΣχ φ0θ' 'Ηθ'Ͽβθ' 'ΗιχΞςθ' ςπς Ρο· ΦχΕλθ' κθ'Ͽθ'· 'Αθ'Φθ' ϿΣς0
 .Ͽ'λτς Ͽ'Ιπ' μλ οχί0·χ

:·έηζπ τΜ'ΙΗζ' Ωολιζ' -2

'ρρχΒς0ς Ρ'ΗχλχιϿ0θ' 'ΗχΙλϿθ' κχΧν0 ο· ΙΣεχ ΩχΛΠ0θ' μλ Ψςν φΞ'ΛΙθ' Αρνλθ'
 'Ηχ·Λ0θ'ς 'Ηχ'Ͽ'ΛΜθ' 'Ηχ·Λ0θ'ς 'ΗχΛηΞϿθ' 'Ηχ·Λ0θ'α ΡΕΙςΠνλθ' 'Ηχλςεθ' Τ'ΛήϿ' ςΕν
 'ΗχϿχΛΠ0θ' μχν'ςεθ'· ο·Π' φπς Ρ'ρ0'χ'ή γεΕ0 Απ'νλθ' μλ 'Ͽ'ςν' 'ΑΒς0Ξ0 'Ηχ'Ͽ'νΣθ'
 .τΙΩλθ' 'Ε'χΕθ'ς κΙε0θ' Ͽβη0 φ0θ'
 Λχή κρησιΞς Ρ'Η·ΙΦθ' ςλν φα ΛχΩ'0ιθ' 'ΗιχΞς οβΣς· Αρνλθ' φα Λχηβ0θ' μ'·
 'Κ Νχθ ον'ς Ρ'Ι'Λ·Θθ' 'Α'Ξ0η' ΙΛΒλ Νχθ Αρνλθ'α Ρ'ΑΞ'νλθ' σς0Ελθ' Λ'χ0Θό οΒςλ
 ΤςΥ φα ώ· ΦΦ0χ μ' μηλχ ώ Αρνλθ'α Ρ'Ηχ'ή Νχθς 'ΗιχΞς ςπ Ͽ· Ρο0'Κ φα 'Ηλχδ
 'λθ μςΜςλθ' ΦχΦ0θ' φα ϿΩλ00 Αρνλθ' 'Ηχλπ' μ'ς Ρ'Η·ΙΦθ' ςλν φα ΛΩ'0 φ0θ' σςεθ'
 τθ' ξ'ΙϿ0χ Ͽ· ΡφιεϿθ' ςλνθ'· 'Ηχ'νϿθ' τιϿ ΛΣ0εχ ώ ςρα μ0'Λ·Θ μλ 'Αθ'Φιθ ολιεχ

ΛΠνθ Τ'βΣθ' Λ'Ι.1Φ .ρΞχΛΙ0 γ'ΛΦς 'Ηχ·ΛϿθ' 'Ηίθ' 'ί'ρνλ :Μχ'Ͽ Ͽχ'Ͽ'λΞ' μ'λχ'ς Λχ'Μ φιϿ ΙϿΞ (1)
 .26-25 Ρ .μ'λϿ.ΩχΜς0θ'ς

‘HδI· ‘HχΞΛIλθ’ κρŸχΛ’Πλθ ΦχΦΘθ’ τιİ o·ÈΦ ‘ΑΛIχς ‘Hα’η ΛΘψ’ ‘HχΣΘΠθ’ ‘Αν’ςB
(1) .ŸχIδ IρBς

Φ·OΛ’ Iεα ϐ‘HχλΞBθ’ς ‘HχιεŸθ’ ‘HχE’νθ’ μλ ‘Aθ’Φθ’ T’ν· φα ‘Hχλπ’ μλ Aρνλιθ ‘λθς*
o·IΦOO ‘λλς ϐoO’B’Eς ΩλOΒλθ’ ŸςΛX·ς ‘HθςIθ’ ‘ρλΞΛO ΦOθ’ ϐ‘χIŸθ’ ‘HχλχIŸθ’ ‘HΞ’χΞθ’·
ΦOθ’ ‘Hχλπİ’ μλ ‘δÈΦν’ς ϐκρΞβν İ‘Λαİ’ İ‘B’Eς ‘HχλΠ·θ’ σςειθ P’θ İ‘İİ’ μλ
φİς· ‘HδÈİ Aπ’νλθ’ ΛΩη· κ’λOπO’ ‘νχIİ ‘ABς ϐ‘AcŸΠθ’ E’χE φα Aπ’νλθ’ ‘ρIΩλO
τιİ ŸλŸO ΦOθ’ Ÿ’Ξςθ’ ΛΩη ‘Hİθ’ İν’η ‘λθς ϐoΞχΞE’ μİ Λχ·ŸOθ’ς ξΛχηρOς μ’ΞνO’
Aπ’νλθ’ ΛΩη μλ ‘ρBπ’νλ İE·Σ’ ‘Kθ ϐμ’ΞνO’ İνİ ΛχηρOθ’ τιİ ‘EΛIεθ’ς φİςθ’ γχεEO
μ’εOóς Ψ’I·ó’ φα ŸΩλOλθ’ς ϐIςBςθ’ o· ΛOβχ uKθ’ φν’ΞνO’ T’ΦŸθ’ μ’η ‘K’ς ‘Hχλπ’
τθ’ oθÈθ μλ ‘ρεχΛΦ KθO κΩ ϐ’ρνςλYλς ‘ρηΠ ‘Hİθ’ ‘ρθ ΦΦŸO ΦOθ’ Λ’ηαİ’ ξΛIΣλ
Eİİ’δ ‘Hİθ’ φα IBς ‘K’ ω’ ŸΣEχ μ’ μηλχ ω’ uΛηβθ’ κIεOθ’ μ’ς ϐμ’εOóς Ψ’I·ó’ ‘Kπ
ΛΩ’χ oO’χYOελ ŸλEς Ληβθ’ ‘Kπ ŸχηΠO μİ ‘πΛςΣδς ‘Hİθ’ MBİ μ’α ϐ’ρχθ’ İνOΞχ
‘EΛ’YEθ’ ‘HİBİ ŸδςOO κΩ μλς ϐŸIρOΞλθ’ T’ΦŸθ’ς ϐΛχχİOθ’ ‘HηΛE φα ‘ΛΠ’·λ ‘ΛχO’O
‘Hİθ’ μχ· ‘HδÈŸθ’ ζI·O ‘Kηπς ϐ‘Hα’η E’χEθ’ İω’Bλ φα φν’ΞνO’ Ψ’I·ó’ ζθK ‘ρIΩλχ ΦOθ’
‘EΛ’YEθ’ İεOΛ’ oOΛςI·θ İ’··B’OΞ’ς Ληβθ’ σςOΞλ τθ’ ‘Hİθ’ İŸρOΛ’ ‘λIηα ϐEΛ’YEθ’ς
‘EΛ’YEθ’ T’ν· φα ‘Hİθ’ oχI’O uKθ’ ΛςIθ’ ‘Kπ μλ ‘δÈΦν’ς ϐ‘Hİθ’ μςI μλ ‘EΛ’YE Èα
Φλνθ’ ‘Hİθ’ φα ΛΩ’χς ϐ’ρO’χθς ‘ρO’M’Bν’ς ‘EΛ’YEIθ ‘Eİ’Ξθ’ ΓςΛθ’· ΛΩ’O ‘Hİθ’ μ’α
‘HχΛχ·ŸOθ’ ‘ρΦ’λν· ‘Hİθ’· ΛΩ’O ‘EΛ’YEθ’ς ϐ‘I’ŸλOΒλθ’ μλ ΩλOΒλ φα I’Ξθ’ uΛ’YEθ’
ŸχθIθ’ ΛςΞχλθ’ μλ μ’η ‘K’ς ϐŸχςΦθ’ ‘ρOχΛ’O Λ·İ ‘ρO·ΞOη’ ΦOθ’ ‘Hχİ’I·ó’ ‘ρO’ΛIδς
‘Hχ·ΛŸθ’ ‘Hİθ’ ÈΩλ ϐξMMŸO ΦOθ’ ‘EΛχΩηθ’ İπ’ςΠθ’· μ’χOός ϐ‘Hİθ’ φα ‘EΛ’YEθ’ ΛχO’O τιİ
ΛE·θ’ ΛχO’O μ’ης ϐ’ρχα E’χEθ’ Aπ’Xλς ‘ρO’ν’ςχEς T’ΛEΣθ’ ŸΣO ΦOθ’ X’βθ· ~IOλO
‘Hİθ’· ‘EΛ’YEθ’ ΛχO’O μ’α ϐ’ΛςΞχλ ζθK μ’η ‘K’ς ϐ‘HχMχIBνó’ ‘Hİθ’ İ‘İΛβλ φα ‘EY’ς
‘Hİθ’· Ληβθ’ ‘HδÈŸ· τλΞχ ‘λ İEO μςΩIEλθ’ ‘Hİθ’ T’λιİς ϐ‘HβΞÈβθ’ oχα T’θ İδ
τιİ E’χEθ’ς μςηθ’ μİ κρO’ΛςΣOς N’νθ’ ΛχηρO ‘HeχΛΦ φα ‘Hİθ’ ‘χβθ’ ‘ΛχO’O ‘ςIBςς

ΛΠθ T’βΣθ’ Λ’I ϐIΦ ϐ’ρΞχΛIθ γ’ΛΦς ‘Hχ·ΛŸθ’ ‘Hİθ’ İ’ρνλ :Mχ’İ Ÿχİ’λΞ’ μ’λχ’ς Λχ’M φIİ İŸΞ (1)

ΛΥΕΘ τιῖ Ἡλρλθ' 'Ι'ΑΠ'λθ' ΙΕ'ς ρκρῖ'Ι· μλ ΛχΘ'ῖ ΖΕλθ' φα Ἡίθ' μ' μλ κήλθ'
(1).οοίι· οοδÈῖ ζπ 'ΑςΨΠθ' μλ 'ΑΨΠ

Ωλ ὕλ'Ψοθ' τιῖ οοίθ 'Ι'ΑΙδ Ωλ κΩ ρ'ρ'Ψλ ὕλ'Ψοχ ὕχης ρ'ρ'χθ' ΛΧνχ ὕχη *
(2).Ι'Ξθ' 'Ε'χΕθ' φλν

φοθ' ΝΞ'ῖ' μλ φρα ρμχ·Αλθ' Ἡχ'νῖ' ρ'ρ'Βπ'νλ 'Ι'θ'ν φοθ' Ι'ςλθ' μχ· μλ Ἡίθ'α
'πΙ'εῖς 'πΙχ'εος 'ρ'ρ'Ι'ῖς 'ρλΧνς Ἡλ'ῖ' 'Ελ'ΥΕθ ὕχΩλθ φπς ρ Τ ὕ· κρΥΨ· Φ·ΛΟ
(3) .φιεΨθ'ς φιλΨθ' ρ'ρ'Φ'Πν Λπ'Χλς

:ΛΙΗιζ -3

φιεΨθ' ΑΥνθ' οχα ὕΩλθχ Κ' βφλχιΨθ' Μ'ρΒθ' φα κρλ ΛΣνῖ ΝΛΙλθ' *
φα ἩΨ·'Ολθ'ς ΦχΦΟθ' ὕ'λῖ' τιῖς ρφνρλθ' οχΒςΟθ' τιῖ 'ΕΛΙεθ'ς Ἡχνβθ' 'Ι'Α·Θθ'ς
μλ ΙΨχ οη 'Κρ· ζπς ροΟΞΛΙλ· υΛ'Ιό' μ'Ιχλθ' φας ρο Σ ΣΘΟ 'ΕΙ'λθ φνβθ' Λ'Φό'
'ἩχλχιΨθ' ἩχιλΨθ' μ'ηΛ' ΛΩη' μλ ζπς ρ'ἩχλχιΨθ' ἩχιλΨθ' μχΞΕΟθ' ἩχΞ'Λθ' 'Ι'λςελθ'
'Λχ·η 'Ι'λθ'ῖ' υς·ΛΟθ' κ'Χνθ' 'Ι'ΒΛΘΛ ΙλΟΨο οοχιῖ'α σιλς ροΟχ'βη τιῖα Ἡλπ'ῖ
'Ἡχιεῖ' Ἡχ·ΛΟ Ἡλρλ οχιῖ ΩεΟ 'λν'ς ρΦεα ὕΛ'Ψλθ'ς 'Ι'λςιΨλιθ Èδ'ν Νχθ ΝΛΙλθ'α
.Νςλιλ Ωδ'ς τθ' κχιΨθ' ὕ'Ιπ' ἩλΒΛΟς ἩχειΘς ἩχλΞΒς

μ'ς ρΛχ·ηθ' ὕχΒθ' Ι'ῖ'ς Ἡλ'ῖ' 'Ε'χΕ φα ΝΛΙλθ' οχι'χ υΚθ' υςχΕθ' ΛςΙθ' μ' *
'ἩχλΞΒς ἩχειΘς Ἡχιεῖ' Ρ' ΣΘ μλ οθ ξΛαςΟ 'λ·ς ρκχιΞ Ι'ῖ' μλ οθ ᾱχρΟ 'λ· ΝΛΙλθ'
'Ἡχ'νῖ' ΝΛΙλθ' Ἡλπῖ' ἥ'ΑΙ'ς ρ'ρ'χδΛ ΓΛΣ ΙχΠΟς Ἡλ'ῖ' ΙΒλ φν·Ο φοθ' Ἡλ'ῖ'Ιθ' ζπ
'ΧςΕιλ κ'λΟπ' μχΞΛΙλθ' μλ κιΨθ' φειΟ· 'ςλΟπ'ς σΛ·η

ὕΛΨχς μ'εΟ· ρ'ρ'ΞΛΙχς οοΙ'λ ὕςΣ' τιῖ ὕεχ υΚθ' ζπ ΙχΒθ' ΝΛΙλθ'ς *
ὕςδςθ' οῖςΥςλ τιῖ ὕεχ 'λη ρΙῖ'ςδς ὡςΣ' οοΙ'λθ μ' ΖΛΙχς ρ'χλ'Αλς ρ'Υ'Αή'

(1) 27-26 Ρ , 1Φ ,Μχ'ῖ' ὕχῖ'λΞ' μ'λχ' ζ Λχ'Μ φιῖ ΙΨΞ : ρ'ρ'ΞΛΙΟ γ'ΛΦς Ἡχ·ΛΨθ' Ἡίθ' ῖ'ρνλ

(2) .www.islamonlin –net /iol –arabic /dowalia/fan .53/alque 11asp .Ελχλ

(3) 29-28 Ρ .μ'λῖ' .1Φ. Μχ'ῖ' ὕχῖ'λΞ' μ'λχ' ζ Λχ'Μ φιῖ ΙΨΞ: ρ'ρ'ΞΛΙΟ γ'ΛΦς Ἡχ·ΛΨθ' Ἡίθ' Απ'νλ

.29-28 Ρ .μ'λῖ'.

ο0Ι'λ· 'ΗΣ'ΘΘ' 'Α0ηθ' 'Υ'ΙΕ· κ'Ι' ὕ'Σ'Ο' οθ μσηχς ΝΛΙΘ'ς 'ΗΨ'Φλθ' μλ Λ0ηχς οη
'Η0χΙΕθ' 'Ηχ·Λ0θ' 'Αχ'Ξ'ς Νβνθ' κΙ' 'Α0η τι' 'ὕ'εχς

φα 'Ηνρλ κΙ' 'ΚΘ0χ ΝΛΙλ'α ροΞβν 'Ιδςθ' φα μας κΙ' ΝχΛΙ0θ' μ'η 'λθς *
τπΜ'ς ρμ'ςθ' 'ὕλΒ· 'ΗΕςΙθ' ~χρχς ργχΛΦθ' κΞΛχ ον' μ' 'ΕΥα Λλ' 'Ωδ'ς
Λας0α υ'Λθ' 'Τ'Ι·ς ρ'ΗΠδ'νλθ' τι' 'ΕΛΙεθ'ς Λχηρ0θ' φα 'ΗΨ ο·ΕΦ τι' 'ΙχΜχς ρ'Ψ'ηΠ'Ι'
Λχας0 τι' 'ΑΙ'δ μσηχ ον' 'ΒΝχΛΙ0θ' 'Ηχιλ'Ψθ' φα τθς 'ΕΛςΛΥ γΚ'Εθ' ΝΛΙλθ'
'κχι'Ψ0ιθ 'Ηχ'Ξ'Ξ' 'οΦςΛΠ

τι' -Λχ·η ΙΕ τθ 'Ψ' ὕδς0χ 'Ηχλχι'Ψ0θ' ο0θ'ΞΛ 'Ηχι'0 φα ΝΛΙλθ' Γ'Βν μ' *
'ρΞχΛΙ0· κςεχ φ0θ' 'ΕΙ'λθ 'Ηχιλ'Ψθ' 'ΗβχΧςθ'· 'Ηλ'0θ 'ΗΦ'Εό'ς ρΔΥ'ςθ' γχδΙθ' ολρα Λ'Ιελ
ο0Ι'λθ 'ΗεχδΙθ' 'ΗβχΧςθ' 'ΙχΙΕ0 'Ηχς'ΞΛ Ωε0 ΝΛΙλθ' ὕ'0η' τι' 'α ρ'ρΞχΛΙ0 μλ Τ Λίθ'·ς
'Ε'χΕθ' φα

ὕ· γ'ΛΨθ' 'Ιχ'Ψ τι' 'ΙΞχθ ρ'ΕΜχλ0λ 'Ηχςθς' μχΞΛΙλθ' 'Ι'Ι' 'ΗχΥδ 'Ι'ς·0 Ιεθ *
'κχι'Ψ0θ'ς 'Ηχ·Λ0θ' ὕεΕ φα ΝΛΙλθ' οχι'χ υΚθ' ΛςΙθ 'ΛΧν ρφ·ΛΨθ' μΦςθ' 'Ιχ'Ψ τι'
'Ηχλν0 φι' 'ΛΥ'Εθ' 'Ιδςθ' φα ΡΛΕ0 'Ηχλ'νθ'ς 'ΗΛΙε0λθ' ὕςΙθ' μ' 'ΙΒν 'Κθ
'Ι'Ι' 'Ηθ'Ξλθ' μ'ς ρκΙε0θ'ς 'Ηχλν0ιθ 'ΨαΙ μηλλ ΙΕ τΣδ' τθ 'πΛχςΦ0ς 'ΗχΛΠ·θ' 'ρ0'δ'Φ
'ΗχΞχΛΙ0θ' 'Ηχιλ'Ψθ' ⁽¹⁾'Ηθ'Ξλ φα οΞΛ'λχ υΚθ' Λ0' 'λρθς' ρμχ0εχεΕ τθ 'Ιν0Ξ0 μχΞΛΙλθ'
Τ'ςΞ κρ0'χ'βη κΙ'Ις ρμχΞΛΙλθ φθ'Εθ' ΩΥςθ' ΛΘψ'ς ρ'πΛςΦ0 φα φ·Βχό' ξΛ0'ς
κςΙ'Ψθ' ⁽²⁾φα Λλ0Ξλθ' κΙε0θ'· 'ΙΞχδ 'λ 'Κ' 'Ηχ'Ιςνθ' 'ΗχΕ'νθ' μλ κ' 'Ηχληθ' 'ΗχΕ'νθ' μλ μ'η'
Τ'ν0' φα 'ςει0χ κθ μχΒΛΘ0λθ' μχΞΛΙλθ' μλ Λχ0ηα ρΤ'ςΞθ' τι' 'Ηλ'Ψθ'ς ρ'ΗΣΣΘ0λθ'
ΜΒΨχ κρΥΨ·α ρΕλ'η Τ'Ιτ 'Ηχν'Ιχλθ' κρβ'Χς Τ'Ιψ 'ριπ'χ 'λ ΝχΛΙ0θ' 'Ηνρλθ κπΙ'Ι'
'ΛΧ0νλθ' φλι'Ψθ' Τ'ΦΨθ' μ'Ι

ΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ Τ'βΣθ' Λ'Ι .1Φ.: 'ρΞχΛΙ0 γ'ΛΦς 'Ηχ·ΛΨθ' 'Ηίθ' Απ'νλ :Μχ'Ι' ὕχ'Ι'λΞ' μ'λχ'ς Λχ'Μ φι' 'ΙΨΞ⁽¹⁾

. 29-28 Ρ .μ'λ'Ι.

.29 Ρ . οΞβν ΩΒΛλθ' ⁽²⁾

φα ὕλι' Φ'νλ» :ςπς 'Ηχς·Λοθ' 'Ηχιλ'ῶθ' Ν'Ξ' οβςς· σΛ·η 'Ηχλπ' ΝΛΙλιθς *

(1). ροΦΠν'ς ρι'Ξςς 'Ηχλχι'ῶθ' 'Ηχιλ'ῶθ' υςοΕλθ' φας Απ'νλθ' φα υΛΚΒθ' Κχβνθθ' μῖ 'ΗχΞ'Ξ'ι' ρο'χ'ή γχεΕος 'Ηχ·Λοθ' Γ'Βν ὕλ'ςῖ μχ· ΕΛ'ΙΣθ' μ'ηλ 'ς·οχς *

ὕ'Ιπ'ι'ς ὕλθ'ς κχεθ' 'ΗλΒΛο μλ ζθκς βξ'Ι'ῖ· φ'ι·νχ υΚθ' μφ'ςλθ' μχςηο γχΛΦ 'Ηφ·Λολ ρν· 'Αν'ςΒθ' ξκπ Μ'ολοζ· 'Η·ςιΦλθ' 'Ι'βΣ'ςλθ' ὕηΠο 'Ι'Τ'ΛΒ' τθ' 'Ηλ'ῶθ' φα Ιχ'ῶ· ΙΕ τθ' μ'Λω'χ ξΛςΙς ΝΛΙλθ' ΩΥςλ μ'α ζθκθ ρ Τ ὕ· ρΥ'ῶ· 'Ηιλ'ηολς

(2). ὕ·εοΞλθ' Ωδ'ςθ' 'Ηή'χΣ

Ωλ 'ΑΞ'νοχ Ι'ῖ· ρὕ·εοΞλθ' ΝΛΙλ Ι'ῖ· 'ΙΒ 'ΕΛςΛΥθ' μλ Δ·Σ'ς *

.ο· Τ ςρνιθ οεο'ῖ τιῖ Ωεο φοθ' 'Ηχς'Ξλθ'

'Ι'·Λ'ελθ'· 'Ηχ'ν'ῖ 'λχ' μχΞΛΙλθ' Ι'ῖ· Αλ'Λ·θ 'ΗοχΙΕθ' 'Ι'π'Βοό' 'Ινχ'ῖ Ιεθ *

ςπ 'Ι'χ'βηθ' ξκπ γχεΕο Λ'χ'ῶλ μῖ βὕλ'ῶθ' 'Ι'·ιΦολ Τ'Ιτ μλ ΝΛΙλθ' μηλο φοθ' 'Ηχ'ῖψ' 'Ηχιλ'ῖ μ' φλχι'ῶθ' ὕδςλθ' Ι'ῶ· ὕλΠο 'ΕΙΙ'ῶλ 'ΗχηςΙΞ 'Ι'Τ'Ι· κ'χεθ' τιῖ ΝΛΙλθ' 'ΕΛΙδ 'πςΕν τιῖ ΝχΛΙοθ' γ'ΛΦθ'ς ρὕΛ'ῶθ'· ξΙχςΜο τιῖ 'ΙΛΣοδ' 'λ ΝΛΙλθ' Ι'ῖ· 'ΗχαΛ'ῶθ' ρο'χ'βη ΝχΛΙοθ' 'Ηνρλθ μ' ρΔΒ'νθ' ΝΛΙλθ' 'Η'χροθ 'Ηχα'η 'ΙΞχθ ρν'α ρυΛΧνθ' γχεΕο ΩχΦοΞχ ω ΝΛΙλθ' μ'α ρ'Ηχ'ῖψ' 'Ι'χ'βηθ' φα ὕιθ ὕΣΕ 'λ 'Κ' 'Ηχ'ῖψ'ς Ι'ῖ· Ι'ῶχς ρ'Ηχλχι'ῶθ' 'ΕΙ'λθ'· 'ΗχαΛ'ῶθ' οο'χ'βη φα γςβο 'λρλ ρ'Ηχλχι'ῶθ' ὕ'Ιπ'ι' φα ΛλοΞλθ' ΛςΦοθ' 'ΑΞ· σΛθ'ῖ μρλθ' γςβο κχι'ῶθ' 'Ηλρλ φα 'ΕΛςΛΥ μχΞΛΙλθ' φα ξΛςΙς ροο'Κ ὕλ'ῶθ' 'Ηχλπ'ς οι'Ξςς 'Αχθ'Ξ' Ωχςνος ρ'Ηχς·Λοθ' κχπ'βλθ'ς ρ'ΗαΛ'ῶθ' ὕ'χΒ'ῖ Τ'ν·

:τΩι'ῖζ' θσηΩηζ' -4

οο'λρλ μλ 'ΙΕ·Σ' ὕ· ρΦεα 'ΗαΛ'ῶθ'ς κ'ι'ῶθ' ΛΠνο Ι'ῶο κθ φθ'ῶθ' κχι'ῶθ' 'Ηλρλ μ' φπ 'Η'ῶλ'Βθ' μςηο 'Κρ·ς ρ'Η'ῶλ'Βθ' ὕθ'Ι φλι'ῶθ' 'ΥΕ·θ' ὕΛΦ μλ 'πΛχςΦος ροχλνο

(1) www.islamonlin-net/iol-arabic/dowalia/fan-53/alque11asp 'Ελχλ

ΩχΜςοθ' ς ΛΠνιθ Τ'βΣθ' Λ'Ι.1Φ.ρΞχΛΙο γ'ΛΦς 'Ηχ·Λ'ῶθ' 'Η'ιθ' Απ'νλ : Μχ'ῖ ὕχ'ῖλΞ' μ'λχ'ς Λχ'Μ φ'ῖ Ι'ῖΞ(2)

‘Ηχιλῖθ’ μχῶχΕῖν μλ ο·ΰῶΞ’ τιῖ Λ’Ιῶδῶς ΛχςΦῶθ’ κςρβλθ υΙΣῶθ’ τιῖ Λ’Ιῶῖ’
 ὕλῖθ’ Α·Πῶθ’ μλ ὕχΒ Ι’Ιῖ’ φα ὕλῶθ’ Φῶθ’ Ψ’Ι·Ὁ’ ‘Ηχιλῖ ΩχΒΠῶ μῖ ΕῖΥα βΗχιλῖθ’ς
 ‘Ι’Λ·Θῶθ’ ‘Η·ιΦῶθ’ ΙςΜχ υΚῶθ’ ὕρνλθ’ ‘Ηχιλῖθ’ ξΚπ φε·ῶα βΗΣ ΣΘῶλ ‘Ηχῖ’λῶΒ’ ὕ·Χς φα
 ΑΒς ὕΠηθ’ς ‘ΥΕ·θ’ ‘ΗιΣ’ςλθ ‘Ι’Κῶθ’ γχεΕῶ ‘ΗΣΛα κρΕνλῶς βΗῖςνῶλθ’ ‘ΗχαΛῖθ’
 ΛςΙ· ‘ΗλχΙΕῶθ’ ‘Ι’ῖλῖθ’ κρΞῶς βΛχηβῶθ’ φα ‘ΗχΙχΙεῶθ’ ΑχῶΞ’ μλ Ρ ιῶιθ ψΕΦῶΞῶθ’
 ‘Ηχιλῖθ’ ‘ΗΥρνθ’ Εῖ’χδ φα ‘ρῶχθςΞλ ὕλΕῶθ’ φρα βΕΛΣ ‘ῖλθ’ Ε’χΕῶθ’ φα ‘Ηχλπῖ’ εῶθ’.

(1). ‘Ηλῖεθ’ ΩλῶΒλθ’ ‘Ι’ΕηΠλθ ‘ρχΙ Σῶς βφλιῖθ’ ‘ΥΕ·θ’ ‘ρῖνῶῖ· ΩλῶΒλιθ

φα ‘ρῶῖ’ ΩχΞςῶς βΗαΛῖθ’ ΛΠν ‘Ηλρλ· ΩιΦΥῶς βῖρθ ὕςιΕῶθ’ κχΙεῶ ‘ΗςῖΕλς
 ‘Ι’ΛςΣῶθ’ςβ’Ι’ΛῖΠῶΞῶθ’ μλ ΩλῶΒλθ’ τῶθ’ ‘ρῶῖλῖθ κΙεῶς βφαΛῖθ’ Λῖβνῶθ’ ΙςΞχ κῶῖ
 ‘Ι’Λελς β’Ι’Ιλβλ ΙΛΒλ Νχῶθ’ Αρνλθ’ Δ·Σῖ ‘Ηβιῶθλθ’ Ε’χΕῶθ’ ‘ΙῶῖΒλ φα ‘ρλΞΛῶ Φῶθ’
 γῖεΕῶθ’ κΥῶ Φῶθ’ ‘Ηχς·Λῶθ’ ‘Ι’Λ·Θῶθ’ ‘Ηῖςλβλ ὕ· βκχΙεῶθ’ κςρβλθ’ φα ‘λ τιῖ ‘ΗχΞ’ΛΙ
 ὕῶῖ φα ‘Ηῖλῖθ’ς ‘ΗΞΛΙλθ’ ‘πῖχρῶ Φῶθ’ ‘Ι’πῖΒῶῖς ‘Ι’Λῖρλθ’ς ‘Ι’λςρβλθ’ς
 .ῖΠΙςΙΕ

Ι’Ιῖ’ τῶθ’ κῖΞδῖ’ ξΚπ ὕΙρῶς βΗχ·Λῖθ’ κῖΞδῖ βΗχ·Λῶθ’ ‘Ι’χῖη κῖΞδῖ μλς *
 Εῖ’λθ’ ξΚπ ‘ρ· Ωλῶθ’ Φῶθ’ βΗλῖρῶθ’ ‘Ηνῖηλθῖ· γχῖχ Ι’Ιῖ’ ‘ρῶΞΛΙλς ‘Ηχ·Λῖθ’ ‘Ηῖθ’ φΞΛΙλ
 ὕΛῖλθῖ· οΕχΙΞῶς βῶθῖχΒῖ Τῖν· φα Ρ ῖθ ςΕν τιῖ ΝΛΙλθ’ τιῖ ΩλῶΒλθ’ Ιῖλῶῖῶ
 .‘Ηαῖεῶθ’ς κςΙῖθ’ς

:-ῖῖῖ·έῖ ΛΙΗι -5

μῖα Ε’χΕῶθ’ φα ‘ρῶχ ΣςΣΘς βῶῖλῖ ‘Ηχλπῖ μλ Ω·ῶ ΝΛΙλ υῖ ‘Ηχλπῖ ‘Ινῖη μῖ
 φα ΕΛ’ΙΣῶθ’ μῖηλ ῖς·ῶχ οιῖΒῶ ‘λ ‘Ηχλπῖῖς βΗχΣςΣΘθ’ μλ ‘Ηχ·Λῖθ’ ‘Ηῖθ’ ΝΛΙλ
 ‘Η·ιΦιθ ‘ρλχῖῶ ‘Ηλρλ· ΩιΦΥχ ὶνς βῖχΜνῶθ’ς μῖλΕῶθ’ ‘Ηῖθ ΝΛΙχ ςρα βφλχῖῶθ’ μῖΙχλθ’
 οΞΛΙς βμχλῖῶλῖθ Εῖ’λθ’ ὕῖΣχῖ μῖ ὕςΞλθ’ς ‘ρῶλΕΞ τιῖ ΧῶῖΕῶθ’ ΝΛῖΕῶθ’ ςπς

. ΩχΜςῶθ’ς ΛΠνῖθ ΤῖβΣῶθ’ Λ’Ι.1Φ. ‘ρΞχΛΙῶ γῖΛΦς ‘Ηχ·Λῖθ’ ‘Ηῖθ’ Απῖνλ :Μχῖῖ ὕχῖῖλΞῖ μῖλχῖ· ΛχῖΜ φῖῖ ΙῖΞ(1)

‘Ηίι· ΝΛΙΘ Ι΄ςλθ’ ξΚπ μῖ βΙ΄ςλθ’ φδ· κρβθ ‘Ηχ’Ι· ζπ ολρας ϐΝςΛΙθ’ φδ·θ Γ·οβλθ’
 μ’ μλ ‘ε·Ξλ Ι·Èα ϐΑÈΦθ’ φθ’ κρΟΙ·λ μχΞΛΙλθ’ φδ· ὕΣςχ φηθς ϐΗΕχΣα ‘Ηχ·ΛΪ
 ‘Ι·Λ·ρλθ οΘ·ΙΦ μ·εΘ·ς ϐοΟΙ·λ ὕ·Σχ’ φα οΟΛΙδ τιΰα ϐΞΛςΙ ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ ΝΛΙλ υΙ·χ
 έι·χ μ’ μηλχ ώς ϐΑÈΦθ’ τθ’ κρΟΙ·λ ὕ·Σχ’ φα μχΞΛΙλθ’ φδ· φΪΞ ὕδςϑχ κρΟίθ
 (1).Λθῑ ΝΛΙλ

.‘ΗΘΜνλς ‘Ηχλπ’ μλ ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ ΝΛΙλ έι·χ ‘λ οΟΙ·λ μ·Π ζ’ ον·Π έι· ‘λρλ -
 ὕλ·Ϊ οΟλρλ Γ·Βν φα ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ ΝΛΙλ ΙΪ·ΞΟ φΘθ’ ὕλ·ςΪθ’ ΜΛ· μλς *
 ὕ·χΘθ’ς ΛΧνθ’ ΙΪ·ς ϐοΞβν ὕ·χρηΘ τιΪ οΟΛΙδς οϑχΛε·Ϊ ὕλ ϐ‘ΗχΙλΪθ’ς ‘ΗχΙλΪθ’ ‘ΕΛΙεθ’
 ὕ·Σχ’ φα οΘ·Λ·ρλς οϑχΣΘΠ ‘εδς ΙςΣθ’ ‘Ηλ·ΘΛς ϐΛρΧλθ’ μΞΕς ‘ΕΛχΣ·θ’ς
 ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ ΝΛΙλ φα ‘πΛαςΟ μλ Ι·ώ Ι·βΣ φπς ϐ‘Η·ΙΦθ’ μ·πΚ’ τθ’ οΘ·λςΙ·λ
 υΚθ’ ζπς ϐΕ·χΕθ’ φα ‘ΗχβχΧςθ’ ‘ρϑχλπ’ Ν·Ξ’ τιΪ οΟΙ·λ ΝΛΙχ ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ ΝΛΙλς
 φα ‘ρ·Σς ὕ·χΛ·Ϊθ’ς ϐΙΪ·ςεθ’ κρΧχβΕΘ· ώ κχιΞθ’ ὕ·λΪθ·Ξώ’ τιΪ ο·ÈΦ ΝχΛΙΘ· κϑρχ
 .φλιΪθ’ οΣ·ΣϑΘ’ φα ‘ΗΪΞ’ς γ·α’ ‘Ηιδ ϐΕΙλ·Β ‘Αχθ’ςδ
 ‘πΛΘ’ςς Ι·λιηθ’ Ι·ηΛΕ Φ·Υ τθ’ ξςΪΙχ ‘λλ ϐο·χΛΙΘ· ‘ΗνΞθ’Ϊ’ κςεχ ζρα
 ‘λλ γΦνθ’ ‘ΕΙςΒ· φνΪχ ζπς ϐὕ·χΛΣϑθ’ς γ·εΟΠώ’ ‘Ηίιθ’ ΙΪ·ςδ ‘ΑΞΕ· ‘ρΦΞςς
 φνΪχς .‘ρΪ·ςνς ‘ρϑ·βΣς ὕ·ςΛΕθ’ ‘ΙΛ·Θλς ϐ‘ΗΕχΕΣθ’ γΦνθ’ ΙΪ·ςδ ‘ΗαΛΪλ φΥϑεχ
 μ·εΘ·ς ΦΘθ’ μΞΕ κΜΙΘ ‘λλ ϐ‘ΗεχδΙ ΙΪ·ςδ τιΪ ΕΙχΒς ‘ΗΕχΕΣ ‘ΕΛςΣ· ὕ·ςΛΕθ’ κΞΛ·
 (2).ΔχΕΣθ’ κ·ραό’ τιΪ ‘ΕΛΙεθ’ς ϐκχιΞθ’ Λχηρϑθ’ς ΔχΕΣθ’ γΦνθ’ υςεϑς ΪÈλό’ ΙΪ·ςδ

:·υ·ΙΩζ·έηζ ΛυΙΗΗ α·ΪΤ *V

‘χΛΕ μ·η ‘Κθ ϐ‘ΑςΙΦλ Λλ’ Ι·ΛςΦΘθ’ Ωλ ὕ·Ϊ·ρϑθ’ςϐ ‘Ε·χΕθ’ ‘ΗνΞ ΛςΦΘθ’ μ·η ‘λθς
 φΘ’Κθ’ Ιενθ’ μχΙ·χλ τθ’ ΩΒΛϑα ϐΛΘψ’ μχΕθ’ μχ· ‘ρΞβν ΩΒ·ΛΟ μ’ ‘Ηχς·Λϑθ’ ‘ΗΥρνθ·
 ‘Η·ΛΒϑθ’ Ν·Ξ’ τιΪ ‘Ηχς·Λϑθ’ ‘ΗχΙλΪθ’ ΛχςΦΘ φα ‘Ηθ·Σ· κχεθ’ ΙΠ’ ζπ ‘λ τθ’ ὕΣΟ τϑΕ
 ξΚπ ‘ΑχΣν μλ ΙχΙΒϑθ’ μ·ηα ϐΛςΦΘθ’ μΪ ὕ·ηϑ κθ ‘Ηίθ ‘Ηχ’ μ·Π ‘ρν·Π ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ς

ΩχΜςϑθ’ς ΛΠνιθ Ϊ·βΣθ’ Λ’Ι.1Φ.ϐ ‘ρΞχΛΙΘ γ·ΛΦς ‘Ηχ·ΛΪθ’ ‘Ηίιθ’ Απ·νλ :Μχ·Ϊ ὕ·χΪ·λΞ’ μ·λχ·. Λχ’Μ φιΪ ΙΪΞ (1)

.36 P.2014.

.37-36 P ϐοΞβν ΩΒΛλθ’ (2)

ΑΰχΟΞύθ ΕΙΥΟΞΛ ΗΘΛ΄Π ΄Ιχε-ς ΕΛςΦΟΛθ΄ ρΟΛχΞΛ üÈΘ ΄Ι΄ΛςΦΟθ΄ ΄Ι·η΄ζα ΄Ηίθ΄
 μλ ο·vBΘ ς οθΙ΄ΰΟ ΄Ηθ΄Σ΄ τθ΄ ΙvΘΞχ μ΄ ΙχΙΒΘθ΄ ΄Κρθ φÍ·vχς β΄ΗήÈ·ς ¨αΛΣ ς΄ Ι΄΄ςδ
 μ΄΄ ΄Ηίθ΄ üΣβvΘ ώ΄ ζθΚη φvΰχς β΄ΑχΛή ΤφΠθ ¨λ΄Εδ΄ς β΄ΥχΙΕιθ ¨χαΛΕ Èεν μςηχ μ΄
 .ρ·Ε΄Σ κΙΘΟ ώ΄ ΗλχιΞ Λχή Ε΄Ι΄ τθ΄ üΕΘΟς βΞΛΣ ΄΄ φα ρ·Ε΄Σ Ε΄χΕ

κΙΕΘ κθ΄λ ρθς΄vΘ μΞΕχ μ΄ μηλχ ώς βΟΟίθ ΄Ηχλπ΄· ΝΕχ μ΄ μηλχ ώ ΄ΙΛβθ΄ μ΄ *
 υ΄ς βυΛςΛΥ Λλ΄ οΟίθ ΙΛβθ΄ κχιΰΟ μ΄ς βΟv΄΄ φvÍΘΞχ ώ ΄Ε΄χΕθ΄ μλ ΤΜΒ ρv΄ τΙ΄΄ οχθ΄
 ΄Ηίθ΄ ΄Ηχλπ΄ τΙΒΟΟ ¨vπ μλς .΄ΗχΛηβθ΄ ΙΛβθ΄ Ε΄χΕ φα ¨η΄·ΟΛ΄ ΄ΥΙΕχ ρλχιΰΟ φα ΛχΘ΄Ο
 ΄Ηα΄εΩθ΄ μ΄΄ς β΄ΰχΛΰθ΄ γχΛΰθ΄ ρθχΛ΄Ο Λ·΄΄ ΄Ηχ·Λΰθ΄ ΄Ηα΄εΩ μ΄΄ ΕΛςΣ κχιΕΘ φα ΄Ηχ·Λΰθ΄
 ΕΛΣ΄ΰλθ΄ ΄Ηχςίθ΄ Ε΄χΕθ΄ μ΄΄ς βΕΛΥ΄Εθ΄ ΄ΗΧΕιθ΄ τ΄ΟΕς κÈΞÓ΄ ΤΙ· Κvλ ΄ΗχλÈΞÓ΄
 τΙ΄΄ ¨vς΄΄ς ΕΛΥ΄Εθ΄ Ε΄χΕθ΄ Λ΄λ΄΄ Τ ςΘθ ΄ΗιχΞςς ΄Ηχα΄εΩθ΄ ΛςΚΒθ΄ Γ΄Οβλ μςηθ ζθΚ·ς
 Τ΄λΟvÓ΄ ΄΄λΞ κπ΄ μλ ρ· ζΞλθθ΄ ς ΄Ηχ·Λΰθ΄ τΙ΄΄ Χ΄βΕθ΄ Ιΰχς β΄Ηι·ελθ΄ Ε΄χΕθ΄
 (1).φ·Λΰθ΄ ΄Υ΄ΛΟθ΄· Μ΄ΜΟ΄΄΄΄ς

β΄ΗλχΧΰθ΄ ΄Ηίθ΄ ξΚρ· ΄Ηχ΄vΰθ΄· ΄΄ τθς΄΄ ΄ΗΒΛΙθ΄· ΄΄ ΄Ηχvΰλ ΄Ηχς·ΛΟθ΄ ΄΄ΞΞ΄λθ΄ μ΄*
 τΙ΄΄ κρvχΰΟ φΟθ΄ ΄Ηχςίθ΄ ΄΄Λ΄ρλθ΄ μχλιΰΟλθ΄ Α΄Ξη΄ üÈΘ μλ ζθΚς β΄ρχι΄΄ Χ΄βΕθ΄ς
 φα ΗχΞΛΟ κΩ μλς β΄Υ΄ΛΟθ΄ ζθΚ ΄Ηχλπ΄ ΄ΗαΛΰλ κρθ τvΞΟχθ βΙθ΄Θθ΄ φ·Λΰθ΄ ΄Υ΄ΛΟθ΄ κρα
 κΧΰλ ΄΄΄Ξ Ιδς βΛΣ΄ΰλθ΄ υΛ΄ΥΕθ΄ Λ΄χΟθ΄ ΙαΛ τΙ΄΄ ρΟΛΙελ·ς βΚρΟλ΄· κρΟεΩ κρΞςβv
 ¨Χβθ ρΟλÈΞ τΙ΄΄ Χ΄βΕθ΄ üÈΘ μλ ζθΚς β΄Ηχ·Λΰθ΄ ΄Ηίθ΄· ΄Ηχ΄vΰιθ φ·Λΰθ΄ μΦςθ΄ Λ΄Φδ΄
 τΙ΄΄ κρΟ΄ΠvΘς β΄Η·ιΦθ΄ σΙθ ΄Ηχςίθ΄ ΕΛςΩθ΄ ΕΙ΄χΜς β΄Ηα΄η ΄ΗχΞ΄ΛΙθ΄ üΕ΄Λλθ΄ φα ΄Η·΄Οης
 .κρΟίθ ¨χ΄Μλ ζ΄ΛΙός Λχ·ΰΟθ΄ μΞΕ

φρα β΄Ηχ·Λΰθ΄ ΄Ηίθ΄ τΙ΄΄ Χ΄βΕθ΄ ρεχλΦ μ΄΄ μηλχ ΄Ηλρλ ΄ΗιχΞς Ε΄Τ΄Λεθ΄ ΙΰΟς *
 ο·ΞΟηχ ¨λ ΄Ηχςίθ΄ ΕΛςΩθ΄· ΙςΣελθ΄ Νχθς β΄Ηχςίθ΄ ΕΛςΩθ΄ ΛΙ΄Σλ μλ φvχ΄΄ ΛΙΣλ
 μλ Ε΄Τ΄Λεθ΄ ο· ξΙςΜΟ ¨λ üη ü· β΄ΑΞΕα üλΒθ΄ Αχθ΄Ξς ΄΄Λ΄·ΰθ΄ς ΄΄λιηθ΄ μλ ,Λ΄εθ΄

.1974. ΄΄ςΛχ·. κΙεθ΄ Λ΄Ι. ΄Ηλ΄ΰθ΄ ΝχΛΙΟθ΄ γΛΦ φα ΄ΗχΞΞ΄΄΄ , Ι΄·λθ΄ : μχΞΕ ΙΛΕΛ μχΞ΄χ ü΄ (1)

ΕΛχΜίθ' Λ'ηαϊ'· κίϋολθ' ΙςΜο Ψς·νχ φρα β'Ι'π'Βο'ς Τ'Λτς 'Ι'λσιϋλς Λ'ηα'ς μ'ϋλ
 (1) .ΥχΙΕθ' τιϊ ονχϋοθ βφαΛϋλθ' ξΙχΣΛ ΕΙ'χΜ φα κρΞος β'Ηχιεϋθ' ξΙϊ'ςδ ΚΕΠο φοθ'
 φλΕχ ον'α β'ΗχησιΞ 'Ι'Ι'ϊς Ιχθ'εο μλ οχιϊ ΩΥ'ςοχ 'λ ΩλοΒλθ' φλΕχ 'λης *
 'Ηθ'ρΒθ'· 'ρχα ~ΦΘχ μλ φλλχς β'ρλ'Χν μϊ 'ίςΛΘ υ' Τ'Μ' ΙΣ ὕδςλ ὕεχς 'Ηίιθ'
 ΝΛΙο 'Ιθ'Μ'λς β'ϋ'ΒοΛό'ς 'Ηχ'ςΠϋθ' μλ φν'ϋο 'Ιθ'Μ'λς 'Ιν'ϊ 'Ηχ·Λϋθ' μ' ω' 'Ηιβίθ'ς
 μ' τθ' (μχΞΕ οΦ.Ι) ο·ν Ιδς β'φιϋβθ' γχ·Φοθ' μϊ ΕΙχϋ· 'Ηχλςχθ' Ε'χΕθ' μϊ ὕΜϋλ·
 :ϋ'δ Κ' β'νΞΛ'Ιλ φα κχιϋο 'ρ· κΟχ φοθ' 'ΗεχΛΦθ' τθ'ς β'Ηχ·Λϋθ' 'Ηίιθ' φα 'Η'Π'νθ' ὕϋΥ
 'ΗιΣ ω' ΑχΛή ΤφΠ ΝΛ'Ιλθ' ξκπ φα ΝΛΙχ 'λν'ς 'νΞΛ'Ιλ φα ΝΛΙο ω' 'νοίθ μ'»
 .«οβ'ς'ϊς ξΛςϋΠς Κχλιθ' ὕεϊ μχ·ς ονχ· 'ΗιΣ ὡς Ε'χΕθ' μχ·ς ονχ·
 τιϊ ὕςΕοοα Ε'χΕθ' φα 'ρθ'λϋοΞ' ὕλρχ μ' 'Ηχ·Λϋθ' 'Ηίιθ' ο· Α'Σο 'λ ΙΠ' μ' *
 Ιϊ'ςδ μϊ ΕΛ'·ϊ ζθκ· Δ·Σοα β'Λϊ'Πλθ'ς ὕΦ'ςϋθ' 'ρηΛΕο ω' Αθ'ςδ μχΞΛ'Ιθ' 'ΗνΞθ'
 (2) .Η·'οηθ' ζ' ΥχΙΕθ' ΑιΦοχ υκθ' ὕδςλθ' μϊ κίϋολθ' 'πΛρΧοΞχ κ'ηΕ'ς
 'ρϊςΛα ΝχΛΙο· 'Ηχ'νϋθ' 'ρχΞΛΙλθ φί·νχ 'ροβχΧς 'Ηχ·Λϋθ' 'Ηίιθ' υΙ'ο φηθς *
 ὕϋΥ τθ' υΙ'χ ΛΘτ Ψλα μςΙ μλ Ψλβχ 'Ηχ'νϋθ' μ' Κ' β'Ηίιθ' ΕΙΕς Λ'Φ' φα ὕλοηοθ
 ΕΙΕς 'ρν'ι β'ρρη 'Ηίιθ' ὕλΠχ υκθ' ὕϋΥθ' τθ' κΩ μλς β'σΛΘ'ι' ΨςΛβθ' φα κίϋοθ'
 μηχ κθ μ' ξΛ'ηα' μϊ 'ρ· Λ·ϋχ 'ΗιχΞς 'πιϋχ μ' τιϊ ΕΛΙεθ' ΙΛβιθ Νχθ 'ΗΦ·'Λολ 'Ηιλ'ηολ
 .πΙϊ'ςε· 'αΛ'ϊ
 Ε'χΕθ'· 'Ηίιθ' Φ·Λ ΑΒχ ΕΙχΙΒ ΕΛΧν 'Ηχ·Λϋθ' 'Ηίιθ' τθ' ΛΧνν μϊ μ'ς'ι' μτ Ιεθ *
 'ΗΒθ'ϋλ φα υΛΧνθ' Αν'Βθ' τιϊ ΜχηΛοθ' μλ ὕΕδó' ΑΒχ 'λη β'χ'ϊ'λοΒ'ς 'χΛηα
 ὕϋΒχ μχλιϋολθ' σΙθ Ωδςολθ' ΖςιΞθ' 'ΗαΛϋλ ζ' β'ΝχΛΙοθ' 'Ι'ρΒςλ Α'χία β'Ηίιθ' Αν'ςΒ
 .κίϋολθ'ς κίϋλθ' σΙθ 'ΗΕΥ'ς Λχη 'Ι'Τ'ΛΒ' ΝχΛΙοθ' 'Ηχιλ'ϊ

Λ'Ι β' ΗχΞ'ΛΙθ' ΦΦΘθ' ὕδς φιϊ 'ρΞχΛΙο Αχθ'Ξ'ς 'Ηχ·Λϋθ' 'Ηίιθ' ΝχΛΙο γ'ΛΦ Α'οη :μςϊ Ι·ϊ φπ'ν ὕΥ'α⁽¹⁾
 .2012 β' 1Φρ μ'λ'ϊβ Τ'ρΣθ'

'Ηϋ·Φλ· 'ΗχΛΣλθ' ςΙβν'ι' 'Η·οηλ·2Φ·κωζ'π·'υ'ΙΩζ'·έηζ' ΛυΙΗΗζ'·'υ'ΙΗζ' τί·Π'Ζζ' αΙΤζ' :ΗχΦ'ϊ ΙΛΕλ φΠΛ·'ι' ⁽²⁾
 .1958. 'Ηχ·Λϋθ' μ'χ·θ' 'ΗυΒθ'

ΛΒΕ "ρ0ΙΪς ρΕΛχ·η 'Ηχλπ' 'ΗχΞχΛΙ0θ' 'ΗεχΛΦθ' 'ΗΩχΙΕθ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' 'Ιθς' Ιδς *

κχπ'βλθ'ς κχεθ' τθ' Αρνλθ' Ὑ'Ιπ' 'ΗλΒΛ0 φα "ρ0χλπ'ι β'ΗχΞχΛΙ0θ' 'Ηχιλΰθ' φα 'Ηχς'Μθ' 'ΗχΞχ'Λθ' ὕλ'ςΰθ' ΙΕ'ς ρφΞΛΙλθ' Αρνλθ' 'ΗλΒΛ0 'ΑσιΞ' φρα "ρεχεΕ0 τθ' τΰΞ0 φ0θ' ς' ροχθ' 'Ηα'Υ' ΙΛΒλ 'ΙΞχθς ρφΞΛΙλθ' Αρνλθ' κχλΣ μλ ΢ΜΒ φπς ροα'Ιπ' άσι· φα ὕΧχ 'Ι'ν'ηλό' ὕη 'Ι'χρ0 μ'ς ρ'Ηχς·Λ0θ' 'Ηχιλΰθ' Γ'Βν μ'ς ξλ'ςΒ· υΛΒχ Φ'Πν 'Ηιδ'νθ' 'Ε'Ι'ι' φρα ρΔχΕΣθ' οχΒς0θ' "ρρΒς0 'ΗχΞχΛΙ0 'ΗεχΛΦ "ρθ' χρχ κθ' λ' ρχα "ηςηΠλ κρ'ηΚς 'Η·ΙΦθ' Λ'λ'ι' Ωλ 'ΗχΠ'λ0λς κιΰ0θ' 'ΥςΙΕς 'Ελ'ρλθ' 'Α'Ξ0ηώ 'ΕΛΞχλθ'ς ρ'ΗαΛΰλθ' τλΞ'ς ΛΩ' ΛΩη' 'ΙΕ·Σ'ς ρΝχΛΙ0θ' Ὑ'Ιπ' "ρθΕθ' μλ 'ΙεεΕ0 ρκρθςχλς κρ0'ΛΙδς ρ'Ηχλπ'ι' φα φΞ'ΛΙθ' σς0Ελθ'ς ΝχΛΙ0θ' 'ΑσιΞ' μχ· γΛα ώ ον'» :ΗΙ'Ξ σΛχς 'ΕΙ'α 'Ηχιλΰθ' Γ'Βν' φα φΞ'Ξ'ς υΛςΛΥ "λπΕηα ΛΘψ' γςβ0 'ΗΒΛΙ· "λπΙΕ' ΩΥχ Κ' "ρρβΣ τθ' 'ΗχΛΧνθ' "ρ0ίχΣ μλ 'Ηχς·Λ0θ' Ὑ'Ιπ'ι'· ὕςΕ0θ' μ'ς ρ'ρλιε0ς 'Ηχλχιΰθ'

(1). "ο0'Λ·Θ φα Φ'Λ0λθ' ΩΞ'ςθ' Αρνλθ' τιΪ ξΙ'λ0'ι'η 'ΗεχΛΦθ' τιΪ Ιλ0ΰχ 'ΗχηςΙΞθ'

'Ηχς·Λ0θ' 'Ηχιλΰθ' Λ'Ξλ οχΒς0 φα 'Ηχλπ'ι' ξΚπ ὕη ΝχΛΙ0θ' 'ΗεχΛΦθ' μ'η "λθς *

μ' ΢ΕΒ· ΑρΧχ "ν0'ΰλ'Βς "νΞΛ'Ιλ φα 'Ι'ΞχΛΙ0θ' Ωδ'ςθ' "ΰχΛΞ ΢'Λε0Ξ' μ'α ρ'Κθ' ώ ὕ'Ωλθ' ὕχ·Ξ τιΪ 'Ι'ΰλ'Βθ' φβα ρφΥ'λθ' 'ΕΛχΞ' 'Ιθ'Μ'λς "ρχα 'ΗχΞχΛΙ0θ' γ'ΛΦθ' Ιδ' μχΰλ ὙΛΧ φα ΢'εθό'ς μχει0θ' τιΪ μςΙλ0ΰχ μςΞΛΙλθ' μλ ΛχΩηθ' ὕ'Μ'λ ΛΣΕθ' μλ Λθ'ψ Ψςνθ' ΔΙΣχ' ώ κχιΰ0θ' μλ μχΰλ Ψςνθ' Ωβνχ "λ μ' "λη ρσΛθ' ὙςΛΧθ' ΔΙΣχ' ώ ΝχΛΙ0θ' ΔΙΣχ' ώ Ιδ' μχΰλ ὙΣ μλ 'Ηνχΰλ 'Η·ΰΠ ΝχΛΙ0θ' ΔΙΣχ' "λ μ' "λ·Λς ρκχιΰ0θ' 'ΗβΞια ς' ρ'Ηχς·Λ0 'ΗχΛΧν ΝχΛΙ0 'ΗεχΛΦ ὕηθ' μ' "λη "ρΞβν 'ΗχΞ'ΛΙθ' 'ΕΙ'λθ' σΛθ' 'Η·ΰΠ 'ΗΰΥ'θ' 'Ιθ'Μ'λ μ'Ξνó' "ρ· κιΰ0χ φ0θ' 'Ηχβχηθ' τθ' ΛΧνθ' 'Ηΰχ·Φ μ' Κ' ρ'ρχθ' Ιν0Ξ0 Ιχδ' μ'Ξνó' σΙθ' 'ΗχαΛΰλθ' 'ΗβχΧςθ' 'Ιν'η "λθς ρΕΙχΙΪ 'Ι'βΞιας 'ΕΙΙΰ0λ ΛΧν 'Ι'ρΒςθ' ΛΩη'ι' φπ ΖΙ0 ς' ξΚπ 'ΗχΞχΛΙ0θ' 'ΗεχΛΦθ' μ' ὕςεθ' μηλχ' ώ ΖθΚθ' 'ΗΞ'ΛΙθ'ς 'ΥΕ·θ' 'ΗιΪ'ρ0λ 'ΗΦΠν' 'ΗΪςλΒλ ςπ ὕ· ρΙΕ'ς Φ'Πν μ'Ι Λ·ΰχ' ώ κιΰ0θ'α ρκιΰ0θ' φα 'ΗχιΪ'α

(2) .φηΛΕθ' ΢'Ιψ'ς μ'ΙΒςθ'ς 'ΗαΛΰλθ' μλΥ00

.1968. ΛΣλ. ὙΛ'ΰλθ' Λ'Ι .1Φ. 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' φΞΛΙλθ' φνβθ' οΒςλθ' : κχιΰθ' Ι·Ϊ κχπ'Λ· (1)

. 'ΗχΞ'ΛΙθ' ΦΦ0θ' Ὑδς φιΪ "ρΞχΛΙ0 'Αχθ'Ξ' ς 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' ΝχΛΙ0 γ'ΛΦ 'Α'0η :μςΪ Ι·Ϊ φπ'ν ὕΥ'α (2)

:Λ ΙΗηζ TuTZΗζ -t

‘Ι’Α·Θθ’ς γ’εΕιθ ‘ΗΦ·’ΑΟΛ ‘Ι’ςΦΘς βκρλ μχΙΟ ‘ρν· ‘ΗχΞχΛΙΟθ’ ‘ΗΦΘθ’ ‘ΥΛΥΟ
 ‘Ηί’Ξί’ς Α’ονθ’· κ’ΕΟς ΝΛΙθ’ ΤΛί· ‘Ι·Ο φπς β’Η·ΙΦθ’ ‘ρ· κίχ μ’ ΝΛΙλθ’ ΙχΛχ
 ζ’ β’ΗχΞ’ΛΙ ‘ΕΙΕς ΝχΛΙΟ ‘Ηχβχη· ‘ΥΣβλ ΦχΦΘΟ ΩΥς» :‘ρν· (Λ’εΣθ’) ‘ραΛίς
 (1). ‘οθςΦς οοχλπī ‘Υ·Ο οχα ΤΜΒ υ’ ζ’ μχΰλ ψςΥςλ
 ΝχΛΙΟιθ ΦχΦΘΟθ’ μ’α ‘κθ β’λςλī μρλιθ ‘χΛςΛΥς ‘λρλ ΦχΦΘΟθ’ μ’η ‘λθς*
 ‘ΗΣ’Θ ‘ΗεχΛΦ ψ’·Ο’ς μχΰλ Αρνλ ī’ρ’ον’ μλ οαΛΟΕλθ Ι·ώ ονī β’Ηχλπ’ ΛΩη’ μςηχ
 ‘Εί’χΜ β’Ηιλ’η ‘ΕΛςΣ· ‘ΗχΞχΛΙΟ ‘Υ’Ιπ’ γχεΕΟθ ‘ΕΛχ·η ‘ΗΔΙ· ‘ρ’ο’λΜιΟΞλς β’ραςΛΧ ‘χī’Λλ
 .ΦχΦΘΟθ’ τθ’ ‘ρΒςΕ’ς μρλθ’ γΙ’ μλ ΙΥΟ ΝχΛΙΟθ’ ‘Ηλρλ μ’ τιī
 ‘Υ’Ιπī’ κρα μī β’Ηχς·ΛΟθ’ ‘Υ’Ιπύθ ‘λ’ο ‘η’Λί· ‘ΗχΞχΛΙΟθ’ ΦΦΘθ’ ΙΥΟς*
 Ιΰχ ‘λη β’Ηχΰδ’ς ‘ΕΛςΣ· ΦχΦΘΟθ’ ΩΥς φα ‘Υī’βθ’ ΛΩī’ οθ ‘ΗχηςιΞθ’ς ‘Ηλ’Υθ’ ‘ρίχΣ·
 ΦΟθ’ ‘Εί’λθ’ μλ ‘νηλΟς βκρ’Ο’Ι’ΥΟΞ’ς κρ’ο’Β’Ες κρ’ο’Υχ·Φς ‘Η·ΙΦθ’ Ρ’ΣΘθ ‘Ηλ’ο ‘ΗαΛΰλ
 ώ κ’λθό’ς β·ο· ‘Υλΰχ υΚθ’ φλιΰθ’ μ’Ιχλθ’· κίχ υΚθ’ ςπ ΙχΒθ’ ΝΛΙλθ’α ‘ρνςΞΛΙχ
 Ι’ςλθ’ ΖιΟ κχδ τθ’ ‘ΥΛΰΟθ’ ‘λν’ς .ΑΞΕα ‘Ηχλιΰθ’ ‘Εί’λθ’ ‘ΥχΣ’β’ο ‘ΥχΛΰο τιī ΛΣ’οεχ
 (2). ‘ρ’οΛΙελς

:TuTZΗηζ ·υΜ’Μψ’ ‘Η’ιζ’ *

:‘ρνλ , Ι’·λ ‘ΕΙī ‘Ε’ī’Λλ ‘νθ φί·νχ β’ΒΟνλ ‘λχιΞ ‘ΦχΦΘΟ μλΥν φηθ
 .‘ΗχηςιΞθ’ς ‘Ηλ’Υθ’ ‘ρ’οίχΣ· ‘Ηχς·ΛΟθ’ ‘Υ’Ιπύθ κ’οθ’ Ζ’ΛΙό’ ♦
 οαΙπ μī βκρ’Ο’Ι’ΥΟΞ’ς κρ’ο’Β’Ες ο’ο·ΙΦ Ρ’ΣΘ· ‘Ηλ’οθ’ ΝΛΙλθ’ ‘ΗαΛΰλ ♦
 φī’Λχ υΚθ’ ΦχΦΘΟθ’α β’Ηχī’λ’οΒώς ‘ΗχΛηβθ’ς ‘Ηχλιΰθ’ ‘Ηχιηθ’ ‘Ι’ΛΙδ ‘Ηχλν’ ςπ Ν’Ξί’
 .‘ΕΒ’ν ‘ΦχΦΘΟ Ιΰχ φΕ’ςνθ’ ξκπ
 υΚθ’ ΝΛΙλθ’ ςπ ΙχΒθ’ ΝΛΙλθ’α :‘ρΞΛΙχ ΦΟθ’ ‘Ηχλιΰθ’ ‘Εί’λθ’ μλ μηλ’οθ’ ♦
 ΦΟθ’ ‘Ηχλιΰθ’ ‘Εί’λθ’ ‘ΥχΣ’β’ο ‘ΥχΛΰο τιī ΛΣ’οεχ ώ υΚθ’ ο’οΙ’λ· κ’λθό’ τιī ‘Υλΰχ

(1) 1987. Ι’ί·. ‘ΗχΞΛΙλθ’ ‘Ι’χΥ’χΛθ’ ΝχΛΙΟ ‘ΥςΣ’ : ΙχΛΕθ’ Ι·ī Λ’εΣθ’

(2) 1974. ‘ΙςΛχ·. κίεθ’ Λ’Ι. ·ι’Ωζ ΛυΙΗηζ αΙΤ τί ·υΜ’Μψ’ ‘Η’ιζ’ :μχΞΕ ΙΛΕλ μχΞ’χ ‘Υ’

γχεΕΘ φα κρΞχ "λ· ροΛΙελς Ι'ςλθ' ζιθ κχδ τθ' ὀΛΰοθ' "λν'ς ρ'ΑΞΕς ρ'ΞΛΙχ
(1). 'Ηχς·Λοθ' ὀ'Ιπ'ι'

ΝΛΙθ' 'Ι'χ'ή ΝΛΙλιθ γεΕΘ φοθ' φρα ΝχΛΙοθ' γ'ΛΦ· 'ΗΨΞ'ςθ' 'ΗαΛΰλθ' ♦
ο· ὕ'Σ'οÈθ "ΛΙεολ 'ΗιχΞςς ρκί'Υολιθ 'Ι'Λ'ρλθ'ς ὀΛ'ΰλθ'ς 'Ι'λσιΰλθ' ὕενθ ὕ'Ξς φπς
ΝΛΙλθ': φπ 'ΗχΞ'Ξ' 'Αν'ςΒ 'ΗΩÈθ φα μληος ρΨ'Ι·ό'ς Λ'ηο·ύθ ὕ'Ξςς οΰλ ὕ'Ι'β'οθ'ς
ὕΞιΞος ΓςΥς· οα'Ιπ' τθ' ὕςΣςθ' τι' ΝΛΙλθ' μχ'Υο φρα ρ'ΗχΞ'ΛΙθ' ΕΙ'λθ'ς 'Η·ΙΦθ'
Χ'β'οΕό' τι' 'ΛΙ'δ οί'ΥΒχ "λλ ΙρΒθ'ς 'Ιδςθ' φα 'Ι'Σ'οδ' ρ'θÈθ μλ "εεΕλ ρφεΦνλ
'ΕΙ'λθ' 'ΗΨ·"ολ 'Ηχν'ηλ' 'Αθ'Φιθ Δχ'οο φπς ρΛ·η' 'Ηχι'Ι'β· μχΛθΨ' ΕΙ'αό οοδ'Φς οοχςχΕ·
οΞχΛΙο φα κ'ο ΓςΥς· σΛθ' τθ' Ελεα μλ κΧνλθ' ὕ'εονώ'ς ρΔχΛλ 'ΙΛΙο· 'ΗχΞ'ΛΙθ'
ς' 'Ι'λσιΰλθ'ς ς' ΕΙ'λθ' ὕεν ςπ κχι'Υοθ' μλ ὀΙρθ'α ρ'ΗχΞ'ΛΙθ' ΕΙ'λθ' 'Η·Ξνθ'· ρ'οχλπ' "λ'
'Κπ τι'Ις ρΩλ'οΒλθ' 'Ηχλν'ο φα κ'ρΞύθ κρ'ο'χΣΘΠ 'Ηχλν'ο ὀΙρ· 'Η·ΙΦθ' τθ' ὀΛ'ΰλθ'
Ĵ ΕΛ'ρλ ΛςΦο ς' ρΙχΙΒ ὤφΠ κί'Υο Μ'ΛΕ' τθ' Ιςεχ μ' οθ φί·νχ ΝχΛΙοθ' μ'α Ν'Ξ'ι'
.κί'Υοθ' γχεΕοθ τ'ΨΞχ κχι'Υοθ' μ'ι - "λ

:·υΜυΙΗΗζ ΤΤΖζ Φ'πλξ -Υ

τι' 'ΗλΧνλ 'ΗχΞχΛΙο "ΦΦΘ μςηο 'Ηνχ'ΰλ Λχχ'ΰλ ὀδς τι' ΝχΛΙοθ' ΦΦΘ Ψςν'οο
'Ι'ΙΕςθ' ('Ι'ΊςΥςλθ' τι' :υ) ρ'χι'Ι γιΦχ φοθ' ΕΙ'λθ' φα 'Ι'ΊςΥςλ Ν'Ξ'
ςπς "χθ'Ε ΝΛ'Ιλθ' φα Ω·νλθ'ς ςπς ρ'ΗθςρΞ ΛΩη' 'ΗχΞχΛΙοθ' ΦΦΘιθ κχΞεο ζ'νπ*
τι' 'ΗΦΠν'ς ΛρΠ ὕη ΕΙ'λ ΩχΜςος ρ'ΗνΞθ' ΛςρΠ τι' 'ΗχΞ'ΛΙθ' ΕΙ'λθ' 'Ι'ΙΛβλ ΩχΜςο
"ρλχΞεο μηλχ 'ΗχΞχΛΙοθ' ΦΦΘθ' μ'α ρΝ'Ξ'ι' 'Κπ τι'Ις Ψς·Ξ'ι' φα Ρ ΣΕθ' ΙΙ'Ι
:"λπ μχΞ'Ξ' μχ'Ιςν τθ'

'ΗχΛρΠθ' ς' 'ΗχςνΞθ' 'ΗΦΘθ'*1

(2). 'Ηχλςχθ' 'ΗΦΘθ'*2

φοθ' ΕΙ'λθ' 'Ι'ΙΛβλ ΩχΜςο ρ· ΙςΣελθ'ς :·υΙοΞζ πξ ὕ·υπλΜζ ·ΤΖζ -1.ι'
μλ ΕΙΕς ὕη ΝχΛΙο 'Ι'Ί'Ξ μχ· 'ΗνΜ'ςλθ' ΤΛίθ 'ΗνΞθ' ΛςρΠ τι' ΝΛΙλθ' ρ· κςεχ

(1) ··ι'Ωζ ΛυΙΗΗζ αΙΤ τί ·υΜ'Μψ' "Η'ιζ :μχΞΕ ΙλΕλ μχΞ'χ ὕ'

(2) · 'ΗχΞ'ΛΙθ' ΦΦΘθ' ὀδς φι'Ι ρ'ΞχΛΙο 'Αχθ'Ξ'ς 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' ΝχΛΙο γ'ΛΦ 'Α'οη :μς'Ι Ι·'Ι φπ'ν ὕΥ'α

‘ΗΠδ“νλθ’ς ρ“ροχλπ’ς ΑΞ“ν0χ υκθ’ φα“ηθ’ ‘Ιδςθ’ ρ““Φϊ’ς ρψςΥςλθ’ ζθκ ‘Ι’ΙΕς
 Τ λ“ή κιϑθ κ“Εδ’ς ρϑιη0 Ωλ ΡςΣνθ’ς ϑχλ“ϑ0θ’ ΧβΕς ϑ’ςΕϊ’ μΞΕ“ φα ‘ΗχΙ“ϑθ’
 ϑη ‘ΕΙχϑ· ‘ΗχΞχΛΙ0θ’ γ“ΛΦθ’ ‘Ιχε·α ρϑχλ“ϑ0θ’ς Ιϊ’ςειθ ΧβΕ ΙΛΒλ ονση μϊ ‘ΙΛ0χ ω
 ‘Ιν·) ‘ΙΜϊ Ιδς ρ‘ΗεχΥ ΙςΙΕ· ω· ρκρ0‘Ι’Ιϑ0Ξ’ς κρθςχλ ‘Ε’ϊ’Λλς ‘Η·ιΦθ’ ‘ΕΛ“ϑ· μϊ Ιϑ·θ’
 κ’ ρ“ρΞχΛΙ0 φα ‘Ηϑ·0λθ’ γ“ΛΦθ’ τθ’ ‘Ηχ·Λϑθ’ ‘Ηίιθ’ φα ‘Η·ιΦθ’ ϑϑΥ ‘ΗιηΠλ (~Φ“Πθ’
 Ιϊ’ςδ ‘Ηχ·Λϑθ’ κιϑον “νση φα “λν’ς ρ ‘Ηίιθ’ φα Νχθ ‘ΗλΜϊ’ ‘ΕΙεϊ μ’» ⁽¹⁾ :τθ’ Λ“Π’
 “ρλιϑον μ’ μλ ωΙ· “εχλϊ “ϊΛΒ0 ρϊΛΒον τλΣ Αθ’ςδς ‘Ηχνχει0 ‘Ι’τλΒ’ς ‘ΗϑνΣ
⁽²⁾.«Ε“χΕ ‘Ηίθς ‘Ηλ’ μ’Ξθ

‘Ηχιεϑθ’ κρ0‘Ι’Ιϑ0Ξ’ς ρκπ’ςδ Χ“εχ’ τθ’ ‘Η·ιΦθ’ Ιϊ’Ξ0 ‘ΗΕΒ“νθ’ ‘ΗεχΛΦθ’ μ’*
 ‘ΗηΛΕθ’ τθ’ κρϑαΙ0ς ρφεΦνλθ’ Λχηρ0θ’ς Νβνθ’ τιϊ Ι“λοϊώ’ς ϑÈε0Ξό’ κπιςϑ0ς
 ΜΒΕχ υκθ’ ρΧβΕθ’ς μχει0θ’ μϊ Ι“ϑ0·ό’ υλςΛΥθ’ μλ ‘Ι·. ‘Κθ ϑϊ’ρθ’ Φ“Πνθ’ς
 Απ’ςλθ’ ϑεΣ0ς γςκθ’ φ·Λ0 φ0θ’ ‘Ηχ·Λϑθ’ ‘Ηίιθ’ ΝςΛΙ :ϑΩλ φα ‘Η·ςιΦλθ’ ‘Ι’Λ“ρλθ’
 .‘Η·ιΦθ’ σΙθ φ·Ιϊ’ ΝΕθ’ σςε0ς

ϑ·Ξθ’ ΛΞχ’ ‘ΙΒρ0ν’ “λ ρ‘Ηχ·Λϑθ’ ‘Ηίιθ’ ΝχΛΙ0 φα “ριΥα’ς γ“ΛΦθ’ κςδ’ μ’*
 ‘Ηχςίιθ’ ‘Ι“λςιϑλθ’ ‘ΗβχΧς ‘ςηΛΙχ μ’ τιϊ μχλιϑ0λθ’ ‘ΙΙϊ’Ξς ρκχιϑ0θ’ς κιϑ0θ’ τθ’
 κρ0ϑαΙς ρ‘ΗχΦ“Πνθ’ κρ0“δ“φ γÈΦ’ φα ‘ΙλρΞ’ς ρκρ0“χΕ φα “πΛχ00ς “ρχθ’ κρ0Β“Ες
 μϊ ÈΥα ρ‘ΕΙχΙΒ ‘Ηχ0“χΕ ‘Ιω“λϑ0Ξ’ς ρ‘ΗιΩλ’ ϑηΠ φιϊ “ρεχ·Φ0 φα ΙρΒθ’ ζθκ τθ’
⁽³⁾.μχλιϑ0λιθ ‘Ηβι00λθ’ ϑςχλθ’ς ‘Ι’Λιεθ’ φπ “ρχΞ“ν0

γ·Ξ “λϊ Ιϑ0·0θ ρ‘ΗχΞχΛΙ0θ’ γ“ΛΦιθ ‘ΙχΦϊ’ φ0θ’ κχπ“βλθ’ κΧϑλ μη0 κθ ‘Κρθς*
 ϑΕ’Λλ κχΧν0 φα ΝΛΙλθ’ “ρχιϊ ΛχΞχ φ0θ’ ‘ΗΦ0θ’ “ρν·. Τ ϑ·θ’ “ρχθ’ Λ“Π’ Ιεα ρΞΛηκ
 ΝΛΙλθ’ ϑ’ΛΠ°. ο· κ“χεθ’ Αθ“Φθ’ φιϊ Α0Λ0χ “λ μ“χ·ς ροα’Ιπ’ γχεΕ0θ ο0Ξ’ΛΙ
 “ρ· κςεχ φ0θ’ ‘Ι’τλΒό’ς ρ‘ΗΦΠνϊ’ ψςλΒλ ϑΩλ0 “ρν’ τθ’ μςΛ0ϑ Λ“Π’ Ιδς ρορχΒς0ς
 “ρν· ϑςεχ μλ κρνλς ρΙρΒ ΛΞχ’ς ‘Ιδς ϑδ·. ‘Η·ιΦθ’ μ“πκ’ τθ’ ο0Ι“λ ϑ’Σχό ΝΛΙλθ’

.1969. ΛΣλ. υςÈχΕθ’ ‘Ηϑ·Φλ. ‘Ε“χΕθ’ ς “ν0ίθ.(μ“λΕΛθ’ Ι·ϊ ‘ΗΠ“ϊ) ~Φ“Πθ’ ‘Ιν· ⁽²⁾

.1969 ΛΣλ. ϑΛ“ϑλθ’ Λ’Ι. φβχΧςθ’ ςΕνθ’ ⁽³⁾

ἩεχΛΦθ' ο· ΓΛΦθ' υΚθ' ἈσιΞÜθ' μῆ πᾶλχχ'Ψλ ΝχΛΙΘθ' ἩεχΛΦθ' μῆ ᾠθς *
 οθ φί·νχ ῥ· βΝχΛΙΘθ' φα ΙΕ'ς ἈσιΞ· Ιχε00 ὦ ΝΛΙλιθ φί·νχ Κ' Β'Υχ' ο0βΣ'ςλ
 ἘΛ·Θθ' ἈσιΞ ῥ'λῶΞ' οχιῖς βΝχΛΙΘθ' Ἀχθ'Ξ' φα ΩχΜς00'ς Ἡχῖ'Ι·ό' ῥ'λῶΞ'
 τιῖ κιῶ0λθ' εἰῖ'Ξλθ' ἩΩχΙΕθ' Ἡχλχιῶ0θ' ῥ'Ξςθ'. Ἡν'ῶ0Ξό'ς βΖθΚ μηλ' ᾠλη ἘΛΠ'·λθ'
 γχΛΦ μῖ οῖδ'ςς Ἀθ'Φθ' ολιῶ0χ ᾠλ μχ·λ Φ·Λθ' κΩ βΗ·σιΦλθ' ἘΛ·Θθ' Ἀ'Ξ0η'
 .ἘΛΠ'·λθ'

ΩΥς τιῖ ΝχΛΙΘθ' γ'ΛΦ φα μχΣΣΘ0λθ' Τ ῥ· Λλῖ' 'κπ ῥΛΕ Ιδς*
 :ῥνχ· μλς ῥ· ὀ Σς0 μ' ἩεχΛΦθ' φί·νχ Λχχ'Ψλ
 .ΙρΒ ῥδ'ς 'Ιδς ΨΛΞ· ὀ Ιρθ' τθ' ῥΣ0 μ' -
 .Λχηρ00'ς ῥλῶθ' τθ' Ἡ·ιΦθ' ΩαΙ0 φ0θ' Ωα'ςΙθ' Λλ00Ξ0 μ' -
 .ῥ0Ξ'ΛΙς Α'ῶ0νθ' τιῖ κηΕθ' ἘΛΙδ Ἡ·ιΦθ' φα ῥῶ·0 μ' -
 .Ἡχῖ'ᾠ0Βώ' Ε'χΕθ'. ἩχΞ'ΛΙθ' εἰ'λθ' Φ·Λ0 μ' -
 .Ἡ·ιΦθ' Φ'Πν Λπ'Χλ Λλ00Ξ0 μ' -
 (1).Ἡ·ιΦθ' κ'λ' ΕΥ'ς ὀ Ιρθ' ῥῶΒ0 μ' -

ἩιΕΛλθ' ΔιΣχ ᾠλ μ' τθ' ο·Ξ Ιςῶχ Ιδ ΝχΛΙΘθ' γ'ΛΦ ῥλΠ υΚθ' Ψςν0θ' μ' *
 ῥχΕ· Ἀ'0ηθ' φα ῥλΒΕα γ'ΛΦ μλ ΔιΣχ ᾠλς βσΛΘψ ΔιΣχ ὦ Ιδ Ἡνχῶλ ἩχΞ'ΛΙ
 ΚΘῖ' Ωλ ῥθ Ρ ΣΘλθ' 'Ιδςθ' Ωλ Ἡλ'Ε0λς βῥΞχΛΙ0 φα ἩΕχΛλ ο0χν'Ξν' τθ' υΙ'χ
 ...Ἡχλῖῶθ' 'Ι'ΛβΞθ'ς ἩχλΞΛθ' 'Ι'Μ'Βό'ς 'Ι'ν'Ε0λό' κ'χ' Λ'·0ῖό' ΛΧν·

:·υιπυζ' ·TZζ'*2.Υ

.1974. 'ΙςΛχ·. κτεθ' Λ'Ι. Ἡλ'ῶθ' ΝχΛΙΘθ' γΛΦ φα ἩχΞ'Ξῖ' , Ι'·λθ' : μχΞΕ ΙΛΕλ μχΞ'χ ῥ' (1)

‘Ηνχΰλ ‘ΕΙ“λ φα μχΰλ ψςΥςλ ΝχΛΙΘ ‘Ηχβχη· ‘Ηνχΰλ ὕχΣ“βο ΩΥς ‘Ηχιλῖ φπς
‘ΗχησιΞθ’ Τ ‘Λήϊ’ς ρψςΥςλθ’ς ‘ΕΙ“λθ’ς ‘ΗιΕλλθ’ς ὕΣθ’ ὕλΠΘ ὕχΣ“βοθ’ ξκπς
(1) .‘Ηχλχιΰθθ’ ὕ“Ξςθ’ς ΝχΛΙΘθ’ ‘ΗεχΛΦς

:-έηζ ‘Εἰ“οι*VI

μ“εΟό’ ‘ΗΒΛΙ ΠΕΟΟς ρ‘Ηθς·ελ μ“εΟ’ ‘ΗΒΛΙ· “λ Λλΰ ΚχβνΟ τιῖ ‘ΕΛΙεθ’ φπ ‘ΕΛ“ρλθ’
‘ΗΦχΞ· ‘Ι ‘Λ“ρλ· ὕΙ·Ο ρφλη‘ΛΟ Λλΰ ‘ΕΛ“ρλθ’ς ρκιΰΟλιθ φλχιΰθθ’ σςΟΞλιθ “ΰ·Ο ‘Ηθς·ελθ’
:μχΛλΰ τθ’ ἱ“ΟΕΟ φπς σΛΘ’ ‘Ι ‘Λ“ρλ “ρχιῖ τν·Ο
‘ΗχΛΧνθ’ ΝΞῖ’ κῖΰΟλθ’ ὕΛΰχ μΰ ‘ΑΒχ “λ ‘ΕΛ“ρλ ‘ΑΞΟηό :‘ΗχΛΧν ‘ΗαΛΰλ -1
·Τ‘Ιψ’ φα Γ“Βνθ’ “ρχιῖ Ν“εχ φθθ’

‘ΑΒχς “ρχιῖ κῖΰΟλθ’ ‘ΑΛΙΟχ κθ ‘Κ’ ‘ΕΛ“ρλθ’ ‘ΑΞΟηΟ μΰ μηλχ ὦ :φιλῖ ‘ΑχΛΙΟ -2
·‘Ηχλχιΰθθ’ ‘ΗιΕλλιθ ‘ΑσιΦλθ’ σςΟΞλθ“· ‘ΕΛ“ρλθ’ ‘ΑΞΟηΟ τΟΕ ‘ΑχΛΙΟθ’ ΙΟλχ μΰ
ὕηθ φιλΰθ’ ‘ΑχΛΙΟθ“· ὦ ‘ΑΟηΟ ὦ υΙΛα Λλΰ ‘ΕΛ“ρλθ’ μΰ τθ’ ‘ΕΛ“Πό’ ΛΙΒΟς
Τ“βοηό’ ΜςΒχ ὦ ζθΚθς ρΕΛ“ρλιθ κρ·ΞΟηῖ ‘ΗῖΛΞ φα μςλιΰΟλθ’ ὕΙΟΘχς ρκιΰΟλ
·μχλιΰΟλθ’ ‘ΗῖςλΒλ μχ· μλ Ι‘Λαῖ’ Τ ὕ· ‘ΑχΛΙΟ ζΰ φῖ“λΒθ’ ‘ΑχΛΙΟθ“·

ονΰ ΙΒχ ον“α β‘Ηχλςχθ’ οΟ“χΕ φα ‘Ηίθ ολ‘ΙΘΟΞ’ ὕλ“Οχ μΰ “νλ ΤΛλθ’ Ι‘Λ“ ςθς
φα ονλ ὕδ“ς ρ‘ΥΙΕΟθ’ φα ζθΚ μλ ὕδ“ς ψ“λΟΞό’ φα οΟδς ὕΣν μλ ΛΩηΰ φΥλχ
ρ‘Ι“λςιΰλθ’ ὕ“ΘΙ· “ΟιχΞς “λπ ΕΤ‘Λεθ’ς ψ“λΟΞώς ρΗ·“Οηθ’ φα ζθΚ μλ ὕδ“ς ρΕΤ‘Λεθ’
Λ“ηαΰ ψ‘ΛΟΘ’ ςΰ Φ“·νΟΞ‘ς “νχθ’ ΙΛς “λ ὕχιΕΟς κρα κΟχ ‘ΥχΕ β“νθςεῖ τθ’ Λ“ηαῖ’ς
·μχΛΘψ’ τθ’ “νθςεῖ μλ “λρΒ‘ΛΘό ‘Η·“Οηθ’ ςΰ ‘ΥΙΕΟθ’ τθ’ “Βιν κΩ ρΕΙχΙΒ

ΛΙΣλ· ‘ΗΣ“Θ ΕΠΙΰΟλ ΛΣ“νῖ Λα‘ςΟ μλ Ι·ώ κχιΞθ’ ὕ“ΘΙό’ ‘Ηχιλῖ κΟΟθς
Λα‘ςΟ μλ Ι· ὦ ρΦ“·νΟΞός κρβθ’ ‘Ηχιλῖ κΟΟθς ρὕ“ΘΙό’ ‘ΗιχΞς· ‘ΗΣ“Θ σΛΘ’ς ρὕ“ΘΙό’
·κχιΞθ’ ἱ“ΛΘό’ ‘Ηχιλῖ φα μΠθ’ ζθΚης ρ“ρ· ‘ΗΣ“Θ ΛΣ“νῖ
ὕΣ‘ςΟθ’ ὕΠα ἱ“ΛΘό’ ςΰ ρΛχηβΟθ’ ςΰ ρὕ“ΘΙό’ ὕΕ‘Λλ σΙΕ’ ὕΙΟθ’ ‘Α“Σΰ ‘Κ’ς
·“ριΒΰ μλ ‘ΙΙΒς φθθ’ ‘ΗβχΧςθ’ ‘Ηίθ’ Ι“Ο κθς ρΝ“νθ’ μχ· υςίθ’

.29 Ρ . “ρΞχΛΙΟ ‘Αχθ“Ξς ‘Ηχ·Λΰθ’ ‘Ηίθ’ ΝχΛΙΟ γ“ΛΦ : μςΰθ’ Ι·ῖ φπ“ν ὕΥ“α. (1)

ΙΣδ ὕΣα ςπ ἄνς ρΕῳΕΘ ὠδ'ς φα κ0χ ὦ Ἡχςίθ' ἰ'Λ'ρλθ' μχ· ὕΣβθ'ς
 ὠ' Ἐ0λ Ψ'λ0Ξῶ' ἩΞΛ'λλ μἱ ὕΙΕ0ν ἄλινἱ ὕΞβν' ΙΒνΞ ζ0κ0ς ρΓΛΠθ'ς ἩΞ'ΛΙθ'·
 Νηῖθ'ς ρΕῖ'Λεθ' ἘΛ'ρλ φα ὕ0χΙΕ Ινἱ μΠθ' ζ0κ0ς ρΗ·ῶηθ' ς' ὕΙΕ0θ'· φρ0ν
 (1).Νηῖθ'·

:Αἰ'οιζ' ὕ'Μηε' τί Α'ἱλζ' ΤπΙΞ -1

μηλ0χθ' Ἡχλχἱῖθ' Ἡχλἱῖθ' φα ὕΠΛα'ς0 ἈΒχ φ0θ' ΦςΛΠθ' μλ ἩἱςλΒλ ζ'νπ
 :ἘΛ'ρλθ' Α'Ξ0η' μλ κἱῖ0λθ'

·ρ·Ξ0ηῶ τῖΞχ φ0θ' ἘΛ'ρλθ' ΝΛ'Ιθ' ὕΛῖχ μ' ἈΒχ -1

.Γ'Βν· Ἡλρλθ'· κ'χ0θ' ἩΛΜἘθ' ἰ'ςΦ0θ' κρἱ τἱἱ Ἀθ'Φθ' Ιἱ'Ξν μ' ἈΒχ -2

.ἰ'·χΛΙ0 ΕΙῖ· ἘΛ'ρλθ' ΜχΜῖ0 ἈΒχ -3

.ἰ'ἰ'ἱ Ἀ'Ξ0η' Ἡἱθ' μἱ βΑχΛΙ0θ'ς Λ'Λη0θ' ἈΒχ ἘΛ'ρλθ' ἰ'·0 γχεΕ0θ -4

ἩΞΛ'λλθ' ἩΛΜἘθ' ΦςΛΠθ' 0λ Ἡεα'ς0λ ἰ'·χΛΙ0θ' Ρ' Σ0 μςη0 μ' ἈΒχ -5
 :ἘΛ'ρλθ'

ῖδ'ἱ' τἱἱ 0θ ἘΛχ0λ ς' ρκἱῖ0λθ' ἰ'Β'Ε 0λ Ἡεβ0λ ἰ'·χΛΙ0θ' μςη0 μ' ἈΒχ -6
 :ἩΞΛ'λλθ' τἱἱ ξΜβΕ0θ

ὕΣνθ' Κχβν0θ' ἰ'ςΦ0θ' φα Ἡχ·χΛΒ0θ'ς ρἩχἱΛῖθ' ἩχΛΧνθ' μχ· ἱΜλθ' ἈΒχ -7
 (2).ΑςΙΦλθ' τθ'

:·σπλ'0ζ' ·ηΓΙιζ' τί ·σ'Ι0ζ' ·έηζ' ΑΗ'ι 0υη0ηζ' ·ἰ'0ζ' ἡἡξψ'·VII

:μ' τθ' Ἡχςν'0θ' ἩΙΕΛλθ' φα Ἡχ·Λῖθ' Ἡἱθ' Εἰ'λ κχἱῖ0 ὕΙρχ -

ΖΛχΞβ0ς ρῶ'λῖ0Ξ' :ρ0'εχ·Φ0ς ὕΛΣθ'ς ςΕνθ' Ιἱ'ςδ μλ Ἀθ'Φθ' μηλ0χ .1
 :Ζ·χςΣ0ς

μλ ρ0'εχ·Φ0ς φ·Ιἱ' Ιενθ'ς ρἩἡἘ·θ' ἩχΞ'Ξἱ' κχπ'βλθ' μλ ΖΛΙδ' ΑΞ0ηχ .2
 :Ἡχ·Ιἱ' Ρ ςΣνθ' ῖἘ0

.2015/04/01.11 :15 Ἡἱ'Ξθ' .http:// www.google.dz.Αἰ'οιζ' ὕ'Μηε' τί Α'ἱλζ' ΤπΙΞπ ·σ'Ι0ζ' ·έηζ' Εἰ'οι (1)

.2015/04/01.11 :15 Ἡἱ'Ξθ' .http:// www.google.dz.Αἰ'οιζ' ὕ'Μηε' τί Α'ἱλζ' ΤπΙΞπ ·σ'Ι0ζ' ·έηζ' Εἰ'οι (2)

3. ΤζΛελθ' τιϊ κηΕθ' μλ ονηλθ' ΕΙδ'ν' Ηχ'Ι'ς' ΕΤ'Λδ' Λεχ
4. λρχν'Υλ ΖΛ·Ιολ' ὙχΛΠθ' 'ΥχΙΕθ'ς' ρκχΛηθ' μτΛεθ' ΕΤ'Λδ' μλ μηλθχ
5. ὕλΒ' δςΚθλ' ὙχΛΠθ' 'ΥχΙΕθ'ς' ρκχΛηθ' μτΛειθ' Ηχςίθ' 'Ην'ηλθ' ΛΙεχ
λρ·σιΞ'
6. Ιδ'νθ' φ'Ι'ςθ' Ψ'λθΞώ' ΕΛ'ρλ οχΙθ' ΗΞΛθθ
7. (1).Ιδ'νθ'ς' υΛ'ηρ·ώ'ς' φεΦνλθ'ς' φλιΰθ' Λχηρθθ' 'Ι'Λ'ρλ μλ μηλθχ
8. Αχθ'Ξ'ι'ς' Αχη'Λθθ'ς' Χ'βθ'ι' μλ Ηχςίθ' οθιχΣΕ φλνχ
9. ρΣ'Σθ' Φ·νθΞλ' ρ'ρχα ὕλΒθ' Λπ'Χλ' ηλΙλ' Ηχ·Ι'ι' ΡςΣνθ' γςΚθχ
Ηχνβθ'
10. ο'Λτς' ο·θ'Φλς' ξλΦ'ςθ' μι' ὕλΛχΛΕθς' ὕρβΠ' ΕχΕΣ' ΖΛχ·ΰθ' Λ·ΰχ
- κΧνλ' ΤΛ'Ις' Η'Ιςνθλ' Αχθ'Ξ'ς' ΗΕχΕΣ' Ηίι· ροθ'Λ·Θς
11. οοÈηΠλ ὕΕς' οαΛ'Υλ' ΕΙ'χΜς' Ηΰθλθ' ΕΤ'Λεθ' Ι'οΰχ
12. 'Ι'ΙςΞςλθ'ς' κΒ'Υλθ' τθ' ΩΒΛχ
13. ρβΣς· 'Μοΰλ' ΗΕχΣβθ' 'Ηίιθ' ὕλ'λΰθ'ς' Εν φ·Βχό' οπ'Βθ' φλνχ
Ηλ'ι' μ'Ξθς' μτΛεθ' 'Ηίθ
14. λρλα μλ μηλθχς' φ·Ι'ι' 'Υ'Λθθ' μλ 'ΙςςΣν' Λεχ
15. 'Ι·ΙςθΞ' φθθ' 'ΗθχΙΕθ' 'Ι'ΕιφΣλθ' ςλν 'Ι'χΞΞ' ὙΛΰθχ
ρνλ' 'Ι'Κ'λνς' ρ'Ι'ΙΒθΞλθ'
16. 'Ηχ·Ι'ι' ο·π'ςλ' φλνθ' φθθ' 'Ηχςίθ' 'Ι'Φ'Πνθ' Λ'οθχ
17. φθθ' 'ΗχνΦςθ'ς' 'Ηχ'Ι'λθΒώ'ς' 'ΗχλÈΞό' κχεθ' μλ 'ΗΞ'νλ' ΖΛΙδ' ὕθλθχ
(2).οο'δÈ'Ις' οησιΞ' κηΕθς' ξΤ'λθν' ΙΥΰθ

(1) <http://www.google.dz>·υ'Ιθζ'·έηζ' ΛυΙΗΗ τί·ι'θζ' ή'ηΞψ' (2015/03/28.10:20)

(2) <http://www.google.dz>·υ'Ιθζ'·έηζ' ΛυΙΗΗ τί·ι'θζ' ή'ηΞψ' (2015/03/28.10:20)

الفصل الثالث الجانب التطبيقي

:·υζεΞι~

κχιϚοθ'ς 'Ηχ·Λοθ' Ϛ'Βλ φα 'Ηλ'ρθ' ι'·ϊςΥςλθ' μλ ι'·Λ'·οθώ' ψςΥςλ ιϚχ
 ΝχΛιοθ' κ'·Χν μλ 'Ηλχίο 'Ηχς·Λοθ' 'ΗλςΧνλθ' οχα ι'αΛι' υΚθ' φθ'Εθ' 'νδς φα 'ΗΣ'·Θ
 'ΥχΕ 'ρ·ϚΠος 'ΟΛ'·Ϛλθ' φα Λχ·ηθ' ψΛ'Ξοθ' 'Κης ι'·τ'·βηθ'· ΝχΛιοθ' κ'·Χν τθ' 'Ο'·ιπι'·
 'ρνςλΥλς 'ρηΠ 'ΥχΕ μλ ι'·Λ'·οθώ' ξΚπ ιχΙΕο τθ' 'ΗΕ'·λ 'ΗΒ'·Ε· κίϚλθ' Δ·Σ'
 .·ρθ'·λϚοΞ' 'ΗεχΛΦς

'λχα 'ΗΣ'·Θ ι'·ώ'·Ξοθ' μλ Λχρηθ' ΓΛΦχ Ϛ'Μχ ώ ι'·Λ'·οθώ' τ'·ν· μ'Ιχλ μ'
 φοθ' ι'··ςϚΣθ' κπ' ιχΙΕος ϐψςΥςλθ' 'Κπ ϚςΕ 'ΕΚο'·Ξι' μχςηο σςοΞλ· γθϚοχ
 .ΖθΚ φα κρρΒ'ςο

'λς ϐΝχΛιοθ' κ'·Χν οαΛι' υΚθ' Λχχίοθ' τθ' '·Ξ'·Ξ' ΙςϚχ ψςΥςλθ' 'Κρ· 'νλ'·λοπ'ς
 Τ'·Λήι'ς ϐμςλΥλθ'ς ϚηΠθ' 'ΥχΕ μλ ι'·Λ'·οθώ' τ'·ν· φα ΧςΕιλ Λχχίο μλ ο·Ε'·Σ
 φα 'ΕΚο'·Ξι' οχι'ι' ϚΣΕ υΚθ' μχςηοθ' 'Ηχι'·α σιλ 'ΗαΛϚλθς ...·ριΒ' μλ ι'·τ'·Β φοθ'
 'Κρ· 'νθς'·Ε 'ροΞΛ'·λλ υ' β'·ρ'·ν·ς ι'·ν'·Εολώ' ξΚπ γχ·Φο 'Ηχβχης ϐι'·Λ'·οθώ' τ'·ν· Ϛ'Βλ
 μ'ΙϚΞ 'ΗιχΥας κχλλ μχοθ'ι' 'Ηχςν'·Ϛ μλ ι'·Λχοθ' 'Ηνχ'ι' τι'ι' 'χν'Ιχλ ΖθΚ 'ΟΠη 'ΥΕ·θ'
 μχιλ'·Ϛθ' 'ΕΚο'·Ξι' μχςηο τι'ι' :·ρνλ ι'·ώ'·Ξοθ' Τ'·Ϛ· τι'ι' 'Η··Βό' μχθς'·Ελ 'ΗνχΦνΞε·
 àι'·Λ'·οθώ' κθϚο φα 'χα'·η μ'·η 'Ηχςν'·Ϛθ' φα

γχ·Φος ι'·ι'·ι' φα Κ'·οΞι' '·ρρΒ'ςχ Ιδ φοθ' ι'··ςϚΣθ' σιλ 'λς ϚηΠ 'λ
 à'ΗχΞχΛιοθ' ολ'·ρλ τ'·ι'· τ'·ν· 'πΙλοϚχ φοθ' ι'·Λ'·οθώ'
 κχςεοθ' 'ΗεχΛΦ· 'ΕΚο'·Ξι' ψ'·νδ' σιλ 'λς àι'·Λ'·οθώ'· ΚχλΕοθ' κ'·λοπ' σιλ 'λ
 à'·πΛχής 'ΗϚ·ολθ'

.ι'·ώ'·Ξοθ' μλ '·πΛχής

:·Μ'ΙΗζ ϐ'·τι -2

:τι'·Ιέι'ζ ϐ'·τιζ-ι

κχλλ μ'οθ'ι' 'Ηχςν'·Ϛ φπς 'Ηχν'Ιχλθ' 'ΗΞ'·Λιθ' οχα ι'·χΛΒ' υΚθ' μ'·ηλθ' ο· φνϚνς
 .·ΗνχΦνΞδ 'Ηχώς· μ'ΙϚΞ 'ΗιχΥας

-3 Ωολι ·M~IHζ :

μχε·“Ξθ’ μι Σ βθ’ φα ΙΕΒΘ υΚθ’ς ϐΨςΥςλιθ υΛΧνθ’ Αν·Βθ’ μλ Τ·ρὸνὼ’ ΙΥ·
 “ρὸι”Ξ’ Ηή“Χ Σς ΕΛ“ΛΟΞὼ’ Ι’Ι’Ι’ οὐχ’Ι· Ιν“η υΚθ’ς ϐονλ φεχ·Φὸθ’ Αν·Βθ’ τθ’ “νιεὸν’
ΘυΙι ΗαΛΠλθ’ ΕΚ“ΟΞ’Ι’ τι’Ι’ “νΥΛ’Ις Ηι“Ξ’Ι’ μλ ΕΛχ·η Ηλ“δ ΛχΥΕΟ· “νλδ ΥχΕ
 ΗΞ’ΛΙθ’ ΨςΥςλ τι’Ι’ Ηι“Ξ’Ι’ μλ Η’ΙςλΒλ τθ’ “ν ΣΙΘ ΗΠδ“νλθ’ ΗΞιΒ φας ΑΗΙΚπ*
 .Ι’Τ’βηθ· Η·Λ·ελθ’ γας Ι’Λ··ΟΘὼ’ Τ·ν· φα ὕΩλΟλθ’

-4 ϐηλζ~ ϐυηΓΗ :Ω,

-1-4 ·M~IH ·υὸΠπ ϐευοζ Ι“~ΗΖό~ ΒυΓΠΗζ :Υθπιλπ

Ψ··ο· “π~“ν· κὸχς Η·ιΦθ’ ὕχ ΣΕΟ κχχΕΟ φα “χιλ’Ι’ “εχ·ΦΟ Λ··ΟΘὼ’ ΗδΛς Λ··ὸΎΟ
 :φιχ “λ γας ΗΛΧνλ Ηχλι’Ι’ Ηχλι’Ι’ Ι’ςΦΘ

Τ Λίθ· ΗεεΕΛ Λ··ΟΘὼ’ Ηι“Ξ’ μςηὸ μ’ ΑΒχ :Ι“~ΗΖό~ **κι Ρ Ιέζ~** ΗυΗΓΗ -**†**
 .οιΒ’ μλ Λ··ΟΘὼ’ φνΗ υΚθ’

-’ Υ~ΙΖ Ι“~ΗΖό~ Τηπ νγυ :

μηλχ γ’Λς’Ι’ μλ Η’ΙςλΒλ μλ Ει·’Ι’ Λ··ΟΘὼ’ μςηὸχ :Ι“~ΗΖό~ Υ~ΙΖ -**1-**’
 :φὸ~χ “λ τι’Ι’ ὕλΠος ϐΛ··ΟΘὼ’ ΗΕ’ςήέ “ρὸχλΞΟ

τι’Ι’Ι’ Αν·Βθ’ φα μςηὸ μ’ Ι“λχιΎοθ’ ΞΚπ φα Τ Λὸβχς :Ι“λχιΎοθ’ ΗδΛς -
 :φὸ~χ “λχα Ι“λχιΎοθ’ μχ·ος ΗδΛςιθ

Η·ιΦθ’ οχ·νὸ ϐΗ·“Βύθ ΙΙΕλθ’ μλΜθ’ ϐφνΎλθ’ ὤ Σθ’ς οΘχΛ“ὸ ϐΛ··ΟΘὼ’ Ψςν -
 οχ·νὸ οὸ“Εβ Σ ΙΙ’Ις Λ··ΟΘÈθ’ Ηχιήθ’ Ηι“Ξ’Ι’ ΙΙ’Ι ϐΗ·“Βό· ΤΙ·θ’ ὕ·δ Ι“λχιΎοθ’ ΕΤ’Λδ τθ’
 .ζθΚθ Ρ ΣΘλθ’ μ“ηλθ’ φα Η·“Βό’ μχςΙὸ τθ’ Η·ιΦθ’
 .ζθΚθ Ρ ΣΘλθ’ μ“ηλθ’ φα ολδΛς οὸ·ΎΠς οβ Σς Αθ·Φθ’ κΞ’ μχςΙὸ -

-’ αυ*ΤΗ Ι“~ΗΖό~ :

οχι’Ις ϐΝ“χεθ’ “ΦΘ ΛΙ·Σλ Φ·Υ φα Ι’Ι’ΞΟ ὕςΛΧ γας Λ··ΟΘὼ’ γχ·ΦΟ Κ·Εχ
 :φὸ~χ “λ· ΔΣνχ

- Nβν φα κρϳχλB 'AÈΦθ' μσηχ μ' ϳYβχς ΙχB ϳηΠ· 'EmρBλθ' Λ'χ0Θ' -
 .“ρΞβν Û ζΛΧιθ 'ςΥΛϳ0χ τ0Ε 'HaΛίθ'
 .‘H’I’ρθ’ ‘HaΛίθ’ Λ’χ0Θ’ -
 .Λ’·0Θώ’ T’ΛBό ‘AΞ’νλθ’ ‘Iδςθ’ Λ’χ0Θ’ -
 ΩαΛχ Ιδ ‘Kπ μī βγE0Ξχ ‘λλ Ληϳ Λ’·0Θώ’ ‘Hχλπ· ‘H·ιΦθ’ Λ’ϳΠ’ κIī -
 .ϳς·ελθ’ IEθ’ μλ τιīϳ σς0Ξλ τθ’ κρχIθ γιεθ’ σς0Ξλ
 .Λ’·0Θώ· ‘HδÈī ‘ρθ’ ‘IΞχθ’ ‘χ’Yδ μī κIϳλθ’ ‘YIE0 κIī -
 .υΛςΛY ζθK μ’η ‘K’ ώ’ ‘H·Bό’ T’νϳ φα ‘H·ιΦθ’ ‘HϳΦ’ελ κIī -
 ‘EΛ0β· ‘I·χ μ’ Iϳ· Λ’·0Θώ’ μλ ‘Hχε·0λθ’ ‘HχνλMθ’ ‘EΛ0βθ’ τθ’ ‘H·ιΦθ’ οχ·ν0 -
 .Ληηī’ τιī μχ0λλ ζ’ ‘IEς’ Eλλ ζθK κIϳλθ’ ϳϳβχ μ’ μηλχς ϐH·Ξ’νλ
 .‘Hνχϳλ’ EΛ0α μī ξIΛβλ· ‘Aθ’Φθ’ ‘I’Eχ Yς0 T’Φī’ κIī -
 .οιηΠ μ’η ‘χ’ Oίθ· Γ’λΞθ’ κIī -
 .Λ’·0Θώ’ γ’Λςϳ ΩλB -
 :·υI’HΖό~ ·βIπζ~ ϐσηΓH -3-’
 Ιδ Λ’·0Θώ’ μ’ μλ Iη0ιθ ζθK· P’θθ’ ‘Iκςλνθ’ ‘AΞE Λ’·0Θώ’ ‘HδΛς ϳχIΕ0 κ0χ
 .Û ‘Iπī’ ΛχΦΞ0ς ‘ET’βηθ’ άςΣ ‘AΞE ξ’ν· κ0
 .‘HθώI ‘I’K ‘HχϳYς φα ‘χIΛΞ ‘Σν κIϳ0λθ’ A0νχ :·ίHοHMIζ~ ‘Aϳ’ûεζ~ •
 :I’HΖό~ ήHξ† •
 . P νιθ κ’ϳθ’ τνϳλθ’ Û ‘Π0η’ -
 . P ν φα ‘EIA’ςθ’ ‘Hχī’λ0Bώς ‘HχΛηβθ’ κχεθ’ Φ’·ν0Ξ’ -
 .‘HΞςΛIλθ’ ‘I’χνε0θ’ γας ‘EIEλθ’ Û ‘Iπī’ P χ0ι0 -
 . P νθ’ τιī ‘Aθ’ίθ’ υΛχ·ϳ0θ’ Φλνθ’ ΙχIE0 -
 .‘HEΛ0ελθ’ P ςΣ νθ’ κρα φα ‘HχςEνθ’ς ‘HχαΛΣθ’ ‘IώώIθ’ κ’I00Ξ’ -
 :I’HΖό~ ϐπηΓI •
 ...:K’0Ξī’ I’Iī’ μλ -1
 ...:ΩB’λλθ’ μλ -2

ABχς ϐ'Ιχ· ΕΛΠΊ 'ΗΞΛΘ µλ ΛΩηΨ µςηχώς 'Ι'χ·Ψ 'Ηχν'λΩ µΊ 'Υεχ ώ :ΗΛΜζ̃ •
 τθ' γΛΦΘν ΙνΞθ' κρα ΙΨ·ς ϐΙνΞθ' φα 'ΙΙΒς µ' 'Η·Ψ Σθ' Χ'βθ'Ί' Τ Ψ· ΓΛΠΘ µΨ
 :φα 'ΥΩλλοο φ'θθ' 'Ηλχι'Ψ'θθ'
 ςπ 'λς ϐ'Ι'χ·'Ί' Τ Ψ· Ρ χΘι'ς ϐ'Α'φΘθ' ΨςΥςλ µλΥ'οχ :σΙε'ϑ̃ ζ̃'λ'ζ̃ -
 . Ρ 'ΣΘθ' Τ Ψ· ΛηΚ Ωλ Ρ νθ' τιΊ 'Αθ'ίθ' φλνθ'
 υΚθ' υςίθ' 'Τ'ν·θ' φ'ο'χ ϐυΛηβθ' 'Τ'ν·θ' µλ 'Τ'ρ'ονώ' ΙΨ· :σπέηζ̃ ζ̃'λ'ζ̃ -
 :φα 'ΗιΩλλοθ' 'Ηι'Ξ'Ί' µλ 'Η'ΙςλΒλ ξΛςΙ· ςπ µλΥ'οχ
 .οχα 'Α'Λ'Ί'ό' Λας'οχ µΨ 'ΑΒχ -
 .[... 'Ι'ρ'χ·ΠΘ 'Ι'Λ'Ψ'οΞ' ϐυςίθ Μ'Βλ] 'Ηχ'Ψ'χΙ·θ' 'Ι'ν'ΞΕλθ' 'Ι'ΛΘ'οΞο µΨ 'ΑΒχ -
 .'ρ'αςΛΕς 'Ηχα'εθ' ΙχΙΕ'ο Ωλ ΙνΞθ' µλ 'Ιχ· ΩχΦε'ο -
 'ΑΞΕ ΙνΞθ' φα ΛΩ'οθ'ς ΛχΩ'οθ' Λπ'Χλ µΊ 'ΨΠηθ' ςπ :σΗγλζ̃ θυπγΗζ̃ -
 . Ρ νθ' 'ΗΨ'χ·Φ
 'Υ'Ξ· 'Η·ςΕΣλ 'Ηνχ'Ψ'λ 'ΕΛεα κχΙε'ο φπς ϐ'ΗχΒ'λ'Ι'ό' 'Ηχ'Ψ'Υςθ' φ'ο'ο ΛχΘ'Ί' φας
 'Ηχν'χ·θ' Λς'Ί'Σθ'ς 'Ηχ'Ψ'χΙ·θ' 'Ι'ν'ΞΕλθ' 'ρ'χα 'Ε'λ'Ψ'οΞλ φν'Ψ'λθ' µλ 'ΕΛεα ΛχΛΕ'ο οχα µλΥ'οχ
 . 'ΗχςΕνθ' 'Ι'Ί'ςεθ' 'β'Χςλς

:ῥᾗψ̃ ὕθπιλζ̃ .1

وزارة التربية الوطنية

المدة : ساعتان.

ثانوية الأخوند سعدان

اختبار الثلاثي الثاني في مادة اللغة العربية وآدابها

قال المتهدي في تأييده عمدة عضد الدولة:

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 01 | لَا بَدَ لِلْإِنْسَانِ مِنْ ضُجْعَةٍ | ✱ | لَا ثَقْلَ لِلْمُضْجَعِ عَنْ جَنْبِهِ |
| 02 | يَنْسَى بِهَا مَا كَانَ مِنْ عُجْبِهِ | ✱ | وَمَا أَذَاقَ الْمَوْتَ مِنْ كَرْبِهِ |
| 03 | نَحْنُ بَنُو الْمَوْتَى، فَمَا بَالُنَا | ✱ | نَعَافُ مَا لَا يُدُّ مِنْ شَرِّهِ |
| 04 | تَبَخَّلْ أَيْدِينَا بِأَرْوَاحِنَا | ✱ | عَلَى زَمَانٍ هِيَ مِنْ كَسْبِهِ |
| 05 | فَهَذِهِ الْأَرْوَاحُ مِنْ جَوْوِهِ | ✱ | وَهَذِهِ الْأَجْسَامُ مِنْ تَرْبِهِ |
| 06 | لَوْ فَكَّرَ الْعَاشِقُ فِي مُنْتَهَى | ✱ | حَسَنِ الَّذِي يَسْبِيهِ لَمْ يَسْبِهِ |
| 07 | لَمْ يُرَ قَرْنُ الشَّمْسِ فِي شَرْقِهِ | ✱ | فَشَكَّتِ الْأَنْفُسُ فِي غَرْبِهِ |
| 08 | يَمُوتُ رَاعِي الضَّأْنِ فِي جَهْلِهِ | ✱ | مِيتَةً جَالِيئُوسَ فِي طَبِّهِ |
| 09 | وَرِيئًا زَادَ عَلَى عُمَرِهِ | ✱ | وَزَادَ فِي الْأَمْنِ عَلَى سِرِّهِ |
| 10 | وَعَايَةَ الْمُفْطَرِّ فِي سَلَمِهِ | ✱ | كَعَايَةِ الْمُفْطَرِّ فِي حَرْبِهِ |
| 11 | فَلَا قَضَى حَاجَتَهُ طَالِبٌ | ✱ | فَوَادُهُ يَخْفِقُ مِنْ رُغْبِهِ |

شرح المفردات: المفجعة: النائم. جالينوس: طبيب يوناني ماهر. سريره: أهله.

أ. البناء الفدوى: (٥٠٧)

1. ما الحقيقة التي يبحثها الشاعر؟
 2. علام اعتمد في تقرير هذه الحقيقة، وهل توافقه؟ عل؟
 3. في النص نزعة عقلية. ما هي ملامحها وخلفياتها؟
 4. حدد النمط الغالب على النص مبرزاً خصائصه؟
- ب. البناء اللغوي والفني: (٥٧)
1. بين الرابط النحوي (العلاقة) بين البيتين الأول والثاني ودوره في بناء القصيدة؟
 2. حول البيت الرابع إلى أسلوب تعجب قياسي (مع شكله)؟
 3. أعرب ما تحته خط.
 4. استخرج أسلوباً خبرياً طلبياً وآخر إنشائياً طلبياً مبيناً غرض كل منهما.
 5. اشرح الصورة البيانية الواردة في البيت الثامن مبيناً أثرها.

ثانياً: الوبعية الإيجابية: (٥٥٦)

شاعت في مجتمعاتنا ظاهرة اللغو، حتى نعتنا الغرب بأننا ظاهرة صوتية (ثرثرة)... رغم أن الله كرمنا بالعقل وجعلنا خلأئف في الأرض...
المطلوب:

اكتب فقرة تتحدث فيها عن أهمية الاعتناء بالجانب العقلي، ومحاولة رفع مستوانا الفكري، في نمط تفسييري، موظفا: أسلوب تحذير - استعارة - تعجبا.

بالتوفيق

الأستاذة مريم بوزرّة

2. ὁπιδὺ τῆς:

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التربية الوطنية

السنة الدراسية: 2012 / 2017

مديرية التربية لولاية قسنطينة

المستوى: 2 ع. ت.

ثانوية الأختين سعدان

اختبار الثلاثي الثاني في مادة اللغة العربية وآدابها

النص:

- | | | |
|----------------------------------|---|------------------------------|
| 1. لا إفتخار إلا لمن لا يضام | ✻ | مُدرك أو مُحارب لا ينأى |
| 2. ليس عزماً ما مَرَضَ المرء فيه | ✻ | ليس هَمّاً ما عاق عنه الظلام |
| 3. وإحتمال الأذى ورؤية جانيه | ✻ | هو غِذاء تُضَوّي به الأجسام |
| 4. ذلّ من يغبط الذليل بعيش | ✻ | رُبّ عيش أخفّ منه الحمام |
| 5. كلّ حلم أتى بغير إقتدار | ✻ | حُجّة لا جيئ إليها اللئام |
| 6. من يهنّ يسهل الهوان عليه | ✻ | ما ليجرح بميتٍ إيلاّم |
| 7. ضاق ذرعاً بأن أضيّق به ذر | ✻ | عاً زماني واستكرمتني الكرام |
| 8. إن بعضاً من القريض هذاء | ✻ | ليس شيئاً وبعضه أحكام |
| 9. منه ما يجلب البراعة والفض | ✻ | ل ومنه ما يجلبُ البرسام |

شرح المفردات المصّعبة: يضام: يُظلم / تضوى: تهزل / الحمام: الموت / القريض: الشعر / البرسام: مرض، يشبه لحيان.

أ. البناء الفكري: (10 ن)

1. من هم أحق الناس فخراً بأنفسهم في رأي الشاعر؟ (02 ن)
2. كيف يرى الشاعر نتيجة احتمال الأذى؟ لماذا؟ (02 ن)
3. أبدى المتنبي في البيت الخامس رأياً ما هو؟ هل توافقه عليه؟ علّل. (2.5 ن)
4. ما غرض النص؟ علّل. (1.5 ن)
5. حدّد النمط الغالب على النص، ودلّ على بعض خصائصه. (02 ن)

ب. البناء اللغوي: (08 ن)

1. أعرب ما تحته خط في النص. (02 ن)
 2. استخرج الروابط التي استعملها الشاعر في البيتين الثامن والتاسع للربط بين معانيهما؟ مبيّن أثرها في تماسك النص. (02 ن)
 3. في البيت الثالث صورة بيانية، استخرجها مبيّن نوعها وأثرها في المعنى. (02 ن)
 4. استخرج من القصيدة محسناً بديعياً، حدّد نوعه وبين أثره في المعنى. (02 ن)
- ملاحظة: نقطتان لتنظيم الإجابة وسلامة اللغة.

الأستاذة مريم بزرور

3. ١٧٦٧ 'Υποτιτλ' :

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وزارة التربية الوطنية

المستوى : 2 ن.د. / 2.ع. / ن.ق. / د.
المدة : ساعتان.

مديرية التربية لولاية قسنطينة
ثانوية الأخييه سعداء - قسنطينة -

اختبار الثلاثي الثالث في مادة اللغة العربية وآدابها

أولاً : دراسة سند شعري :

قال ابنه شغيد :

- 01 ولمثل قرطبة يقلُّ بكاء من ❊ يبكي بعين دمعها متفجّر
- 02 عهدي بها والشمل فيها جامع ❊ من أهلها والعيش فيها أخضر
- 03 ورياح زهرتها تلوح عليهم ❊ بروائح يفتّر منه العنبر
- 04 والقصر قصر بني أمية وافر ❊ من كل أمر والخلافة أوفر
- 05 والزاهرية بالمراكب تزهر ❊ والعامرية بالكواكب تُعمر
- 06 والجامع الأعلى يغص بكل من ❊ يتلو ويسمع ما يشاء وينظر
- 07 يا جنة، عصفت بها وبأهلها ❊ ريح النوى فتدمرت وتدمروا
- 08 يا منزلا، نزلت به وبأهله ❊ طير النوى فتغيروا وتكروا
- 09 أسفي على دار عهدت ربوعها ❊ وظباؤها بفنائها تتجتر
- 10 أيام كانت عين كل كرامة ❊ من كل ناحية إليها تنظر
- 11 أيام كان الأمر فيها واحدا ❊ لأميرها وأمير من يتأمر
- 12 أيام كانت كف كل سلامة ❊ تسمو إليها بالسلام وتبدر
- 13 حزني على سرواتها ورواتها ❊ وثقاتها وخماتها يتكر
- 14 نفسي على آلائها وصفاتها ❊ وبهاؤها وخماتها يتكر
- 15 كبدي على علمائها حلمائها ❊ أدبائها ظرفائها.. تتفطر

أ. البناء الفكري : (٥ 08)

1. عم يتحدث الشاعر في الأبيات الستة الأولى؟ وما يقرّر؟
2. ما البيت الذي يمثل قمة حزن الشاعر؟ علّل.
3. يبرز النصّ قيما اجتماعية وسياسية وأخلاقية ميّزت قرطبة، تحدّث عنها من خلال المضمون.
4. ما هي ملامح شخصية الشاعر من خلال القصيدة؟ (اذكر ثلاثة).
5. ما هو غرض النصّ؟ عرّف به.

ب. البناء اللغوي والفني : (٥٠٦)

١. أعرب ما تحته خط في النص؟

٢. ما هو النمط التعبيري الغالب على النص؟ اذكر بعض خصائصه.

٣. ما نوع الأسلوب في البيت السابع؟ ما غرضه؟

٤. أكثر الشاعر من صيغة «تفعل» في نصّه، مثل: تدمرت، وتدمروا، تغيروا وتكروا، يتكرر،

وتتجسر... علام تدلّ هذه الصيغة؟ أتراها عبّرت عن مشاعره ورأيه فيما أصاب قرطبة؟

٥. استخرج من النصّ محسناً بديعياً مبيناً أثره.

ثانياً: الومعنة الإدماجية : (٥٠٦)

لخص معاني الأبيات في فقرة لا تتجاوز عشرة أسطر.

بالتوفيق

الأستاذة مريم بوزدة

:σπλ"ο ·υλ"ο ·λΜζ' Ε'Ι'Ζ' ·'Τ'·'Υθ'ιλ

:ρπψ' Ι'Ζό' ·'Τ'·'Υθπιλ .1

نموذج إجابة اختبار الثلاثي الثاني في مادة اللغة العربية وآدابها

أولاً : دراسة سند شعري :

أ. البناء الفكري : (٥ 07)

هذه الأبيات لشاعر لا يذكر العصر الذهبي إلا بذكره... شاعر إذا قال شعرا أصبح الدهر منشدا : إنه المتنبى...

1. الحقيقة التي يثبته الشاعر في هذه الأبيات هي أن الموت حتمية لا مناص منها. (01 ن)
2. وقد اعتمد في تقرير هذه الحقيقة على حقائق أغلبها عقلية (هي من كسبه - من تربته - البيت 10...) وقليلها ديني (نحن بنو الموت) ونحن لا نملك إلا أن نوافقه؛ لأنها مسلمة تجريبية... فمن لم يمت بالسيف مات بغيره تعددت الأسباب والموت واحد. (02 ن)
3. وبذلك فقد سادت الأبيات نزعة عقلية؛ إذ نأى بنفسه عن الإسرافات العاطفية، فهو مجرب حكيم يدعوك إلى تحكيم عقلك... فقد تساوى في الموت الراعي مع الطبيب الحاذق. (02 ن)
4. وبسبب غلبة النزعة التفكيرية غلب على الأبيات النمط الحجاجي: فهو يهدف إلى إيصال رأي - باستخدام ضمير المخاطب (الإنسان) لتعديل وجهة نظره - والمتكلم لإبداء الرأي الشخصي (نحن) - في خطاب مباشر - معتمدا الأدلة والبراهين (ميتة جالينوس في طبه...) (02 ن)

ب. البناء اللغوي والفني : (٥ 07)

1. الرابط النحوي (اللغوي) بين البيتين هو ضمير الهاء، والذي يعود على الإنسان. (01 ٥)
2. تحويل البيت الرابع إلى أسلوب تعجب قياسي: مَا أَبْخَلَ أَيْدِينَا بِأَرْوَاحِنَا... (01 ٥)
3. الإعراب: (01 ٥)
- بذ: اسم لا النافية للجنس مبني على الفتح (مفرد).
- جالينوس: مضاف إليه مجرور وعلامة جرّه الفتحة نيابة عن الكسرة؛ لأنه ممنوع من الصرف.
4. الخبر الظلي: نحن بنو الموتى + البيت 5 + البيت 10 لوجود مؤكّد واحد (اسمية الجملة) = التقرير.
- الأسلوب الإنشائي: الاستفهام «فما بالنا نعاف؟» وغرضه النفسي التعجب. (02 ن)
5. تتمثل الصورة البيانية في التشبيه البليغ؛ إذ حذف الأداة ووجه الشبه زيادة في المبالغة والتأكيد، فالموت يساوي بين الراعي والطبيب... ولا يفرّق بين غني وفقير. (02 ٥)

ثانياً : الوضعية الإبداعية : (٥ 06)

يراعى فيها :

- (أ) ملائمة المنتج للمطلوب. (02 ٥)
- (ب) احترام خصائص النمط. (02 ٥)
- (ج) تنفيذ المطلوب (التوظيفات) وتسميتها. (02 ٥)

2. ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος ὁ ἄνθρωπος

الإجابة (النموذجية)

البناء الفني: (10هـ)

- 1/ ما الغرض الذي كتب الشاعر فيه قصيدته؟ علل. (1.5هـ)
غرض القصيدة هو الحكمة (0.5ن)، وردت في النص مجموعة من الحكم التي تخص الإنسان في حياته واستعمل الشاعر عبارات وألفاظ حكمية كثيرة مثل: احتمال الأذى، العزم، الحلم، بعضاً من القريض هذا (1ن)
- 2/ من هم أحق الناس فخراً بأنفسهم في رأي الشاعر؟ (1.5هـ)
أحق الناس بالفخر هم إنسان لا يظلم أو إنسان يدرك ما يطلبه ولا يعجزه الطلب، أو محارب لا يرتاح قبل أن يقضي أربه وغايته.
- 3/ كيف يرى الشاعر نتيجة احتمال الأذى؟ لماذا؟ (1.5هـ)
نتيجة احتمال الأذى بالنسبة للشاعر وخيمة حيث يعتبر ذلك كالغذاء الذي لا ينفع الجسم بل يأتي عليه (0.5ن)، لأن الإنسان لا بد وأن يثور ضد الأذى ولا يحتمله فلا إنسان بإمكانه احتمال الأذى. (1ن)
- 4/ أبدى المتنبّي في البيت الخامس رأياً ما هو؟ هل توافقه عليه؟ علل. (3هـ)
يرى المتنبّي في البيت الخامس أن الحلم الذي لا يكون بعد قدرة على البطش والعقاب لا يعتبر حلماً إنما عجزاً يحاول به صاحبه مداراة ضعفه فيدعي الحلم حتى لا يبدو ضعفه إن هو حاول العقاب. (1ن). يؤخذ بعين الاعتبار رأي التلميذ وحججه. (2ن)
- 5/ حدّد النمط الغالب على النص ودلّ على بعض خصائصه. (2.5هـ)
نمط النص حجاجي. (0.5ن) ذلك أن الشاعر يحاول طرح مجموعة من الأفكار ويدافع عن وجهة نظره فيها بالأدلة والحجج يقول من يهن يسهل الهوان عليه ما لجرح بهيت إيلام. (2ن)

البناء اللغوي: (08هـ)

- 1/ أعرب ما تحته خط في القصيدة. (2هـ)
يفيط: فعل مضارع مرفوع وعلامة رفعة الضمة الظاهرة على آخره والفاعل ضمير مستتر تقديره هو.
الذليل: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.
بعيش: الباء حرف جر مبني على الكسر لا محل له من الإعراب، عيش اسم مجرور بالباء وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره.
- 2/ استخرج من القصيدة محسناً بديعياً وبين أثره في المعنى. (1.5هـ)
التصريح في بداية القصيدة. هما عزمًا سجع. هذا أحكام طباق. (0.75) أثره في المعنى: يحدث نغماً موسيقياً ترتاح له الأذن وتستقر عليه النفس. (0.75)
- 3/ في البيت الثالث صورة بيانية أذكرها محدداً عناصرها. (2.5هـ)
الصورة البيانية: تشبيه بليغ بين احتمال الأذى ورؤية جانيه وبين الغذاء (1.25). حذف أداة الشبه ووجه الشبه وترك طريق التشبيه فقط. (1.25)
- 4/ ما الرابط الذي استعمله الشاعر في البيتين الثامن والتاسع للربط بين معانيهما؟ (2هـ)
الرابط الذي استعمله الشاعر في البيتين الثامن والتاسع للربط بين معانيهما هو ضمير الغائب هو وحرف الهاء العائدة على الغائب وكلاهما يرجع على القريض أو الشعر وذلك ما جعل البيتين مرتبطين ببعضهما.
ملاحظة: نقطتان لتنظيم الإجابة وسلامة اللغة.

نموذج الإجابة

(٥) تنفيذ المطلوب (التوظيفات) وتسميتها. (02 ٥)

:BuΓΠΗζ̃ 'Υθπιλ (-βΙπ)βσηΓΗ -4- '

Η·'Οη 'Ηί'Ξί' ΩΥ'ς τιϊ φί·νχ :[BuΓΠΗζ̃ 'Υθπιλ] :·υϊθπιλζ̃ ·~'ϊ'ϊ̃ •
 μ'χ·ς 'ρχιϊ 'ΗεΕΘΞλθ' 'Ι'λ'Ε'Ψ' ΩχΜςΟς β'Ηθς·ελθ'ς 'ΗΨδςΟλθ' 'Ι'·'Β'ς 'ΗχΒΚςλνθ' 'Η·'Βό'
 ·'χθ'ς ζ̃ 'χςΙχ ΔχΕΣ'Οθ' μςηχ Ιδς β'Ηθς·ελθ' Λχή 'Ι'·'Βό'
 ΓςΥς σΙλθ 'Ε'η'Ελ Λ·ΟΨΟ :[BuΓΠΗζ̃ 'Υθπιλ]·υϊθπιλζ̃ ·~'ϊ'ϊ̃ Η'πί •
 ·'ρθ 'ΕΙΙΕλ 'Ι'·'Β' ΙςΒςς 'Ηί'Ξί'
 'Ψ'Ξλθ'ς 'Ι'ΕηΠλθ' 'ΨΕθ 'Η·Ξνθ· 'ρχθ' 'ΨΣςΟθ' μηλχ 'ΨςΙΕ ΙςΒς μλΥΟ -
 ·'ρχιϊ 'Ι'λ'Ε'Ψ' ΩχΜςΟ 'Ηχβχη 'ΊΚςλν μχ·χ 'ΨΕιθ σΛΘ' γΛΦ ζ̃'νπ 'Ι'ν'η μ'ς β'Ηχ·'ΞΕθ'
 ·'Ι'ΛχΟθ' Ιδ 'ρΞ'χδ σςνλθ' 'Ψ'Ιπ'ϊ' μ' τιϊ Ιη'Ο -
 :φΙχ 'λ τ'ϊ'Λχ 'ΗχΒΚςλνθ' 'Η·'Βό' 'Ι'ϊ' Ιν'ϊ̃ •
 ·'Ψ'Ξθ' 'Η·'Οη Ιν'ϊ̃ 'Η·'Βό' ΛχΥΕΟ -
 ·'ΗχΒΚςλνθ' 'Η·'Βό' ΩΥς· κςεχ μλ 'ΨΥα' ςπ 'Ηί'Ξί' ΩΥ'ς -
 ·'Ηί'Ξί' 'ΗδΛς 'ΗΨΒ'Λλθ 'ρΞβν 'ΗεχΛΦθ· 'ΗχΒΚςλνθ' 'Η·'Βό' κχχεΟ -
 Ιν'ϊ̃ σΟ·ΙΦΟλς γα'ςΟχ 'Ψ'Ξθ' 'Ηλ'Ε'Ψ' ΩχΜςΟ -
 :φΟ'χ 'λ τ'ϊ'Λχ ΔχΕΣ'Οθ' Ιν'ϊ̃ •
 ·ΔχΕΣ'Οθ' 'ΗχιλΨ· 'ΤΙ·θ' 'Ψ·δ ΔχΕΣ'Οθ' 'ΨχθΙ 'ΗΠδ'νλ -
 ·ΔχΕΣ'Οθ' 'ΨχθΙ· κρΨχλΒ μχΕΕΣλθ' κ'ΜΟθ' -
 'ΥςΙΕ Ιν'ϊ̃ κρΨχλΒ μχΕΕΣλθ' τιϊ ΞΚ'Οθ' κΟχ 'Τ'ΛΒ' ς' Λ'Λδ 'Ψη κχλΨΟ -
 ·σΛΘ' 'ΗιχΙ· 'Η·'Β' ΙςΒς ς' 'Η·'Βό' τιϊ 'ΨχΙΨΟ

:·υϊθπιλζ̃ ·~'ϊ'ϊ̃ 'Υθπιλ

:θυυγΗζ̃ ·ε'Ξ

υ' β'ΗχΨ'Υςθ' Ρ ν Ωλ 'Ηλ'Ε'λθ' 'ρχα ΛαςΟχ μ' 'ΑΒχ 'ΗχΒ'λΙό' 'ΗχΨ'Υςθ' φπς
 'Υχ'ς 'ΑΞ'νλ υςίθ ΙχΣΛ 'Ψ'λ'ΨΟΞ'ς 'ΑΞ'νλθ' φλνθ' 'Ψ'ΧςΟς 'ΗχχιΨΟιθ 'ΊςΟνλθ' 'Ηλ'Ε'λ
 'Ι'λ'Ε'Ψ' κ'ΛΟΕ'ς 'Ηίθ' 'Ι'ϊ'ςδ 'Ψ'ΧςΟ μΞΕς 'λχιΞ 'Ψ'ν· 'ΨλΒθ' 'Τ'ν· :·ρχα 'Ηίθ' 'Ηλ'Ε'Ξ
 'ρχα τ'ϊ'Λχ μ' 'ΑΒχ 'ΛχΘ'ς Λ'ηα'ϊ' 'Τ'ΛΩς ΑΒΕθ' υΙ'βΟ υ' κΞΛθ' 'Ηλ'Ε'Ξ 'λ' β'Ψδςθ'
 ·Λ·'ΟΘώ' 'ΗδΛς 'Ηα'Χνς ΦΘθ' ΓςΥςς Τ ΛΨθ' μΞΕς κχΧνΟθ' κΙΨΟλθ' ς' 'Αθ'Φθ'

خاتمة

οὐ·ο υκθ' ΙχΙΒθ' υς·Λοθ' Αρνλθ' ὕΧ φα 'Ηχ·Λϑ' 'Ηίιθ' 'Ι'Λ·οθ' Τ'ν· 'Ηχβχη 'ΥΕ·θ' 'Κπ ΙΣΛ
 υς·Λοθ' ὕϑ' φα 'Ηρλθ' 'Ηχιλϑ' ξΚπ φα 'ΕΙλοϑ' γ'ΛΦθ' τθ' 'νδΛΦο 'ΥχΕ 'ΗχνΦςθ' 'Ηχ·Λοθ' 'ΕΛ'Μς
 ρ'Ι'Λ·οθ'· 'Ξ'Ξ' 'Ηειϑ'ς 'ΗχΛΧν 'Ηχβιθ' τθ' 'Ι'νοΞ' ΖθΚς Τ'ςΞ ΙΕ τιϊ κιϑ'ς κιϑ'ιθ' 'Η·Ξνθ'·
 .ρ'χ'ΥΒλλς 'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'ελθ'ς ρ'ρ'ϊ'ςν' ρ'ρ'ν·

: 'Ηχθ'οθ' Α'ονθ' τθ' 'νΣΙθ Λ·οθ'οθ' κιϑ'λθ' Τ'ν· 'Ι'χ'θς ΛΣ 'νϑ' ξΚπ 'Ι·νΒ φα φΣεοθ' Ιϑ'ς
 φα 'ΛλοΞλ 'Λχιό 'λςΙ 'Ιαλ'Ι Κ' υΛςΦο τΕνλ φα ΛςΣϑ' κΙδ' Κνλ 'Ι'Λ·οθ'ω' 'Ι'Λ'Ξ ὀ
 .ρ'Ι'ς ρ'ρ'ή'χΣς ρ'ρ'ν· 'Ι'χβχη

'ρ'οΛςΦ 'λ ΛΙε· 'Ι'Λ·οθ'οθ' 'Ηβιοθλθ' Ψ'ςν'ι'β 'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'ελθ' ρ' ΕΙχΙΒθ' 'Η·Λ'ελθ' φ'ίιθ' ὡ
 .ρ'χθ' τϑ'οθ' ὀ'Ιπ'ι'ς ρ'χι'Ι τν·οθ' φ'οθ' 'ΕΙ'θ' 'Ι'νΞΕς
 ὀΛΦθ' ὡ 'Ηχλιϑ'οθ' 'Ηχλχιϑ'οθ' 'Ηχιλϑ' Α'Φδ' ὕηθ ρ'ΕΙχΙΒ 'Ι'ΛςΣο 'Ι'Τ'βηθ' 'χΒςή'Ιχ· 'Ι'λΞλ ὀ
 . (... κχςεο ρ' κιϑ'ολ ρ' κιϑ') Λθ' μςΙ

'λν'ς ξΙΕς κιϑ'οθ' Ιν'Ι ὀδςο ὡς 'Ηχλιϑ'οθ' 'Ηχλχιϑ'οθ' 'Ηχιλϑ' φα σΛ·η 'Ηχλπ' 'Ι'Λ·οθ'οθ' φΞοηρ
 Ιχ φα φ'ίΥ 'ΗδΛς 'Ι'Λ·οθ'οθ' Ιϑ'ο Α'ονθ' ὕΕθ μλ μ' 'λη .ϑ'ηη υς·Λοθ' κ'Χνθ'ς κιϑ'λθ' τθ' ξ'Ιϑ'ο
 ξΚπ μ' 'λη .κχςεο 'ΗιΞς φπ Ωδ'ςθ' φα μ' Λχή Ε'ολ κ'Χνθ' Φ·Υ ὕΒ' μλ ΚχλΕοθ' τιϊ Κ'οΞ'ι'
 .ΚχλΕοθ' σςοΞλ φα μχςηοθ' Ρ ενθ' 'ΛΧν Τ'ϑ' Ιν'Ι 'Η·ϑ'Σ ςΙ·ο 'Ηχιλϑ'
 'Ηχ'Ιςν 'Ι'ώςΕο 'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'ελθ' ὕΧ φα ΝχΛΙοθ' γ'ΛΦ 'Ι'αλ'Ι ὀ

Φ·οΛό' ΙΠ' 'ΗΦ·οΛλ 'ΥΕ·θ' 'Κπ 'Ηχ'ρν φα Α'ονθ' μλ οχθ' 'νιΣςο'λ μ· ὕςεθ' μηλχ 'λ'οθ
 τιϊ ς .Α'ονθ' ξΚπ μλ κΙεο 'λ 'νθ' 'ΙΜΛα' ρ'ρ'ν'χ· ὕχιΕος 'Ηχν'Ιχλθ' 'ΗΞ'ΛΙθ' μ' ΖθΚ φλχιϑ'οθ' Ωδ'ςθ'·
 'λν' ρ' 'ΗχΛ'ΜΒθ' 'Ηχς·Λοθ' 'ΗλςΧνλθ' Ιρλ φα Ιρϑ' 'ΗϑχΙΕ 'χΒςή'Ιχ·· 'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'ελθ' 'Υϑ'·ο κςλϑ'θ'
 τ'οΕ ρ' 'Η·ΛΒοθ' ΖΕλ τιϊ ρ'ϑ'Υοθ' φ'οθ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' ξΚπ ὕολ· Φ·οΛλ ρ'Ε'Βνς 'πΛΚΒος 'πΛςΦο
 μλ 'ΕΚςΘ'λ 'Ηχεχ·Φο ὀΛ'ϑ'λ μλ 'δΕ'φν' ρ'δΛΦς ρ'χ'θ'Ξ' μχΞΕο τιϊ ὕλϑ'θ' ρ'Β'ον· 'ν'οθ' μηλχ
 . 'Ηχ'ΙςΥςλ ς 'ΗδΙ Λϑ'η ὀ'Φλθ' 'Ηχ'ρν φα κ'ηΕ'ι' μςηρ τ'οΕ υΛ'ΜΒθ' υς·Λοθ' Ωδ'ςθ'

قائمة المصادر والمراجع

.ΝΙπ ·υπι ΥθυΙεζ κςΙγζ

.Ωα'ν μΐ ΟΛς 'Ηχ'ςΛ ρκχΛηθ' μτΛεθ' -

:·υ'ΙΩζ ΧΤΉΙΙΖ

κ1970. ΛΣλ .ΰΛ'ΰλθ' Λ'Ι ρ'Ηχλθ'ΰθ'ς 'Ηχλςεθ' μχ· 'Ηίθ' :Νχν κχπ'Λ· -1

Λ'Ι .1Φ .'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' φΞΛΙλθ φνβθ' οΒςλθ' :κχιΰθ' Ι·ΐ κχπ'Λ· -2

.1968 .ΛΣλ .ΰΛ'ΰλθ'

'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' ΝχΛΙΟθ 'Ηχ·ΛΟθ' φα 'ΗΣ'Θθ' γΛΦθ' :'ΗχΦΐ ΙΛΕλ φΠΛ·ΐ' -3

.1958 .'Ηχ·Λΰθ' μ'χ·θ' 'ΗνΒθ 'Ηΰ·Φλ .'ΗχΛΣλθ' ςΙΒν'ΐ' 'Η·Οηλ .2Φ .μχΙθ'ς

Λ'Ι .'ρλÈη φα 'ΑΛΰθ' μνΞ ς 'Ηίθ' οεα φα φ·ΕΣθ' :ΝΛ'α μ· ΙΛΕ' -4

κ1997.ξ1418 .1Φ.1Αλ . ΛΣλ .ΕΛπ'εθ' . μχι·'ΐ . 'Ηχλιΰθ' 'ΑΟηθ'

ρ2ΐ ρ'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'ελθ'· 'ΗχΒχΟ'ΛΟΞ' ςΕν :ΙλΕλ 'Ι'νςΞΕς μ'Υλλ ÿχΜΛ' -5

.2002 ρΛ'ΜΒθ' ρςΜς υΜχΟ ρÿλ'ΐ' Λ'Ι

.2Φ .'ρΣ'ΣΘς 'Ηίθ' Λ'ΛΞ' Ωλ'Β .'Ηχ·Λΰθ' γ'δΙ .μχλ' ΛΣ'ν ÿt -6

.1968 .'ΙςΛχ· .μ'ν·θ .'Η·Οηλ

Λ'Ι .'Ηλ'ΰθ' ΝχΛΙΟθ' γΛΦ φα 'ΗχΞ'Ξΐ' , Ι'·λθ' :μχΞΕ ΙΛΕλ μχΞ'χ ÿ' -7

.1974 .'ΙςΛχ· .κΙεθ'

.μ'ν·θ ρ'ΙςΛχ· ρ1Φ ρ'Ηχ·Λΰθ' 'ΗΥρνθ' Λ'Ι ρÿΥα' κχςεΟ ςΕν :ÿεΐ Λςν' -8

φν'ν·ιθ' 'Α'Οηθ' Λ'Ι.4 'Ηχÿλ'Βθ' 'Η·Οηλθ'.'Ηίθ' φα 'Ι'χΛΧν :'ΗΕχΛα Νχν' -9

.κ1981 .2Φ .μ'ν·θ .'ΙςΛχ·

'Ηΰ·Φλ .Ε'χΕθ'ς 'νΟίθ .(μ'λΕΛθ' Ι·ΐ 'ΗΠ'ΐ) ~Φ'Πθ' 'Ιν· -10

.1969 .ΛΣλ .υςÈχΕθ'

. 1955. 1Φ.(Λ'Βνθ' φιΐΙΛΕλ: ΔΟ).1Φ ρφνΒ μ·ώ :Ρ'ΣΘθ' -11

'ΗΥρνθ' Λ'Ι. υςίθ' Νβνθ' κΙΐ φα γχ·ΦΟς 'Ι'ΛΥ'Ελ :ζ' Λχθ -12

.κ1983. 'ΙςΛχ· .'ΗΩχΙΕθ'

κχιΰοθ' φα' Ηχ·Λΰθ' ΝχΛΙΟ :Ψ'νλ ΙχΞθ' ΙλΕλ βΗλχΰΦ ΙλΕ' υΙΠΛ - 13

.κ2000 βΕΛπ'εθ' β1Φ βφ·Λΰθ' Ληβθ' Λ'Ι β'ΑΛ'Β0ς 'Ι'χΛΧν βκ'ΰθ'

1Φ. 'Ηλ'ΰθ' 'Ηχα'ε0θ' μς'Πθ' Λ'Ι.Ηίθ' κι΀ φα' 'ΥΕ'·λ :υΙχ·ΰθ' ΙχΠΛ - 14

.1Αλ.

βΕΛχΞλθ' Λ'Ι βκχιΰοθ'ς 'Ηχ·Λ0θ' φα' κχςε0θ'ς Ν'χεθ' :κΕιλ ΙλΕλ φλ'Ξ - 15

.2000 βμ'λ΀ β1Φ

γ'ΛΦς 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίθ' '΀'ρνλ :Μχ'΀ ΰχ'΀'λΞ' μ'λχ'ς Λχ'Μ φι΀ ΙΰΞ - 16

.μ'λ΀ βΩχΜς0θ'ς ΛΠνθ Τ'β Σ'θ' Λ'Ι β1Φ β'ρΞχΛΙΟ

.1Φ. μχχÈλθ κιΰθ' Λ'Ι.Ηίθ' οεα φα' 'Ι'Ξ'ΛΙ :Δθ' Σ'θ' φΕ·Σ - 17

.κ1960.ξ1.1379΀

Λ'Ι βκχιΰοθ'ς 'Ηχς·Λ0θ' φα' κχςε0θ'ς Ν'χεθ' :φι΀ κΞ'δ ΰ'ΛΣθ' - 18

.κ2002 βûπ1422 β'ΥχΙΕθ' 'Α'0ηθ'

'Ηΰ·Φλ.'ΗχΞΛΙλθ' 'Ι'χ'Υ'χΛθ' ΝχΛΙΟ ΰςΣ' :ΙχλΕθ' Ι·΀ Λ'ε Σ'θ' - 19

.κ1.1987Φ.Ι'Ιί·. φν'ΰθ'

φα' Νχχ'ελθ'ς 'Ι'Λ'·0Θώ' :μ'λχιΞ φι΀ μχλ' βΙ'Λλ ΙλΕ' ΓÈΣ - 20

β'Ιχςηθ' β'ΥχΙΕθ' 'Α'0ηθ' Λ'Ι β'ρΣ' ΣΘς 'πι'΀΀' 'Ι'ςΦΘ 'Ηχς·Λ0θ'ς 'ΗχΞβνθ' κςιΰθ'

.2002

ο0'χΞ'Ξ' φΞβνθ'ς υς·Λ0θ' κχςε0θ'ς Ν'χεθ' :κÈ΀ ΙλΕλ μχιθ' ΓÈΣ - 21

.κ2000 βΛΣλ β1Φ βφ·Λΰθ' Ληβθ' Λ'Ι βΕΛΣ'ΰλθ' ο0'ρΒς0ς ο0'εχ·Φ0ς

'Ι'Ξ'ΛΙθ' φα' 'Η·ΙΦθ' κχςε0 φα' κ΀ΰλθ' ΰχθΙ :κÈ΀ ΙλΕλ μχιθ' ΓÈΣ - 22

.κ1997 /ûπ 1417 βΛΣλ βΕΛπ'εθ' β1Φ βφ·Λΰθ' Ληβθ' Λ'Ι β'Ηχ'΀'λ0Βώ'

β1Φ βΗχλιΰθ' 'Α0ηθ' Λ'Ι βμςΙθ μ· 'Ηλιελ :μςΙθ μ· μλΕλθ' Ι·΀ - 23

.κ2000 β'ΙςΛχ·

Λ'Ι β'ΗχιχΣΕ0θ' 'Ι'Λ'·0Θώ' Τ'ν· φα' κ΀ΰλθ' ΰχθΙ :ΝΙ΀ μλΕλθ' Ι·΀ - 24

.1999 βμ'λ΀ β2Φ βΛηβθ'

ρμ^ν·θ .ΉζΛχ· Ήθ^ΞΛθ^Ξ ΉΞΞ^λ .Ήίθ^Ξ κίΉ φα :μχπ^Π Λς·Σθ^Ξ Ι·Ή -25

. κ1993ρ ûπ1426ρ 6φ

àÕχη àΚ^λθ àφπ ^λ ρΉΉΉ^β· ΝχΛΙθ^Ξ Ή·Λ^Ξελ :ΛχλΉ ΜχΜΨθ^Ξ Ι·Ή -26

.2005 ρφ Ι ρΛ^ΜΜΒθ^Ξ ρΛ^χ·Ή^Ξ ρΗθ^Ξ ΉΉΛςΠνλ

.Ή Ι ρμχχÈλιθ κίΨθ^Ξ ΛΉ ρΗχΛ^Ξθ^Ξ Λ·Ή Ήχ·Λθ^Ξ :κχΉθ^Ξ ΖΉ Ι·Ή -27

ς ΛΠνιθ ΉΥρνθ^Ξ ΛΉ.Ήχ·ΛΨθ^Ξ Αθθ^Ξ φα Ήίθ^Ξ οεα :φΕΒΉθ^Ξ ΉΙ·Ή -28

.κ1971. Ή1392. ΉζΛχ·. ΩχΜςθ^Ξ

ΉΨ^λΒθ^Ξ ρΝχΛΙθ^Ξ γΛφ Ή^χΞΞΞ :Αχφθ^Ξ μλΕΛθ^Ξ Ι·Ή μχΙθ^Ξ κίΉ -29

.1997 ρΕΛπ^Ξεθ^Ξ ρ2φ ρΗΕςθ^Ξβλθ^Ξ

3φ. ΛΣλ ΉΥρν .ΉαΛΨθ^Ξ κίΉ ρΗίθ^Ξ οεα :φας ΉΕςθ^Ξ Ι·Ή φίΉ -30

.2004 ÿχΛ·.

μ^λΉ. μ^λΉ ΛΉ. φΕΣβθ^Ξ Ήχ·ΛΨθ^Ξ φα Ή^ΞΕ· :ΙλΕθ^Ξ υΛςΙδ κν^Ξή -31

.κ2005. Ή1426 .1φ .

Αχθ^ΞΞς Ήχ·ΛΨθ^Ξ Ήίθ^Ξ ΝχΛΙθ γ^Λφ Α^Ξθη : μςΉ Ι·Ή φπ^ν ÿΥ^α -32

.2012. 1φ. μ^λΉ. Ή^βΣθ^Ξ ΛΉ .^ρΞχΛΙθ

ρ- Ή^Ξ·ιφθλθ^Ξς Ι^Ξ·Ή^Ξ ΉΉΉ^β· ΝχΛΙθ^Ξ ^χΒςήΉχ· :φΒ^ΞΕ ΙχΛα -33

.2005 ρφ Ι ρΛ^ΜΜΒθ^Ξ ρΗ·δ ρΗχνςΙιθ^Ξ ΛΉ

ρυΛχλΉθ^Ξ ΙχΒλθ^Ξ Ι·Ή ΙλΕλ ρυΛ^Πλρθ^Ξ φίΉ ΙλΕλ ρφνχήΛΞθ^Ξ ΙλΕλ -34

οθΛλδ Αρνλ Λθ^Ξ γας ΕΉ^βθ^Ξ ΑÈφθ Ή^λιΨθ^Ξς μχλΉΨθ^Ξ ΝΛΉλθ Ήχ·Λθ^Ξ :κθ^ΞΨθ^Ξ ΙλΕλ

.Ή Ι ρΑΛίθ^Ξ ρφ Ι ρΙ^Πλθ^Ξ Ή·θηλ ρΗχνφςθ^Ξ Ήχ·Λθ^Ξ ΕΛΉς

ποῦ·εχ·Φ0ς οΞΞΨ Π ὙΙΨρθ' ΝχΛΙ0θ' ἴΚςλν :φ·ςΛ0Ε Δθ' Σ θ' ΙλΕλ - 35

.Ι' Ι ΠΛΨΜΒθ' ΠΗιχλ μχΊ ΠΦ Ι Πσιρθ' Λ'Ι

Ι·Ί: Δ0.ΑιΨΩ ΔχΣα ΓΛΠ :ΛςΣνλ ς· μ·Βθ' μ· φιΊ μ· ΙλΕλ - 36

.1 Αλ .1Φ. 'Υ'Λ0θ' 'Ην'ΜΘ 'ΗιΞιΞθ'. 'Ηλ'Ψθ' 'Ηχα'ε0θ' μςΨΠθ' Λ'Ι. Μ'Μεθ' ΛβΨΒ Λ·Βθ' γ'ατς 'ΗΞΛΙλθ'ς 'ΗχλχιΨθ' ΕΛ'Ιό' 'ΗχΒςθςηχ'Ξ :ΙλΕλ κΞ'Β ΙλΕλ - 37

.2004 Πμ'λΊ Π1Φ ΠΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ 'Ηα'ε0θ' Λ'Ι Πκ'Ψθ' ΛχςΦ0θ'

Ν'χρειθ υςΙ· Α'χη ὕχΣΕ0θ'ς κΊΨ0θ' κχχε0 :μ'ΙλΕ μ'ΙχΜ ΙλΕλ - 38

.2001 ΠΛΣλ ΠΦ Ι Π'Η0χΙΕθ' 'Ηχ·Λ0θ' Λ'Ι Πκχςε0θ'ς

Πφ·ΛΨθ' Ληβθ' Λ'Ι ΠκχιΨ0θ'ς 'Ηχ·Λ0θ' ΓςΛ :φΠ'Λ·Ί' 'ΗχΦΊ ΙλΕλ - 39

.κ1993 ΠΕΛπ'εθ' ΠΦΙ

'Α0η φα 'Ηίιθ' οεα Π'Ηίιθ' κίΊ τθ' ὕΘΙλθ' :υΜ'ΒΕ φλρα ΙλΕλ - 40

.υΙχ·Ψθ' ΙχΠΛ 'Ηίιθ' κίΊ φα 'ΥΕ·λ Π'Ηχ·ΛΨθ'

Π'ΗχΨλ'Βθ' 'ΗαΛΨλθ' Λ'Ι Πυς·Λ0θ' κχςε0θ' :φνχΞλ κχιΕθ' Ι·Ί ΙςλΕλ - 41

.κ1988 Π'ΗχΛΙνηΞό'

.1969 .9Φ.ΛΣλ .ΨΛ'Ψλθ' Λ'Ι .φβχΧςθ' ςΕνθ': κχπ'Λ· κχιΨθ' Ι·Ί -43

:·ιΊΙηι ΧΤΉΙ

'ΗλΒΛ0.ΙλΕλ ζ' Ι·Ί κΨνθ' Ι·Ί :ΑχΛΨ0 ΠυςΕνθ' ΛςΦ0θ' :ΛΞ'Λ0ΞΒΛ· -1

.κ1982.ξ1402. φΊ'αλθ' Λ'Ις φΒν'Θθ' 'Η·0ηλ. Α'ς0θ' Ι·Ί μ'Υλλ

·υιΜΙΖ α'Ψπζ

γ'Ψςιθ φνΦςθ' ΜηΛλθ' Π'Ηχ·Λ0θ' τιΊ 'Εκα'ν :ΗχνΦςθ' 'Ηχ·Λ0θ' ΕΛ'Μς : -1

.04 Ρ Π2004 ΠΛΨΜΒθ' Π59 ΙΙΨθ' ΠΗχς·Λ0θ'

μχλιΨλθ' ΩχλΒ τθ' οΒςλ 'Ι'Τ'βηθ' 'Η·Λ'ελ :ΗχνΦςθ' 'Ηχ·Λ0θ' ΕΛ'Μς -2

.ΛΨΜΒθ' ΠΕΚ0'Ξ'ι'ς

Τ'ν· ὕχθΙ Π'Ι'ν'Ε0λώ'ς 'Ι'ε·Ξλιθ φνΦςθ' μ'ςχΙθ' :ΗχνΦςθ' 'Ηχ·Λ0θ' ΕΛ'Μς -3

.2010 ΠΛ·λαςν ΠΛ·00ώ'

ΒΉΧΣ·ΛΟΘ΄ Υ΄΢ΙΘ ΦΝΦΣΘ΄ ΜΗΛΛΘ΄ Β΄Ι ΄Τ΄ΒΗΘ΄ :ΉΧΝΦΣΘ΄ ΉΧ·ΛΟΘ΄ ΕΛ΄ΜΣ -4

2000 ΒΥΣ·ΛΟΘ΄ ΖΙΪΣΛ ΦΑ ΒΛ΄΢ΜΒΘ΄

Λυ΄ΨΥΖ

.΄Ι Ι Β΄ΙΣΛΧ· ΒΦ Ι Β΄ΑΛΨΘ΄ Μ΄ΞΘ Λ΄Ι ΒΦΧΕΛΘ΄ ΄ΑΛΨΘ΄ Μ΄ΞΘ :ΛΣΧΝΛ Μ·΄ -1

ΙΧΙΒΘ΄ ΝΣΛ΄ΕΘ΄ :ΦΝΕΨΒΘ΄ ΤΧΕΧ ΄΄ΕΘ΄ Μ·Σ ΜΞΕΘ ΟΧΙ·Θ΄Σ ΦΙΪ ΄ΗΧΙ΄Π Μ· -2

.ΑΕΦΙΘ

ΉΧΣ·ΛΟΘ΄ ΄Ι ΄ΕΙΦΣΛΘ΄ ΚΒΨΛ :ΙΛ΄Ε ΒΛ΄΢ΪΣ ΄ΑΝΧΜ ΒΛ΄ΒΝΘ΄Σ ΜΞΕ ΄ΗΟ΄ΕΠ -3

1424 Β΄ΗΧΝ΄Ν·ΙΘ΄ ΄ΗΧΛΣΛΘ΄ Λ΄ΙΘ΄ Β1Φ ΒΦ·ΛΪ ΒΥΜΧΙΒΝ΄ ΥΜΧΙΒΝ΄ ΒΦ·ΛΪ Β΄ΗΧΞΒΝΘ΄Σ

κ2003 - ΰΠ

Λ΄΢ΜΒΘ΄ Β΄Α΄ΟΗΙΘ ΄ΗΧΝΦΣΘ΄ ΄ΗΞΞ΄ΛΘ΄ Β7Φ ΒΦ΄·ΒΘ΄ ΦΞΛΙΛ Φ·ΛΪ ΝΣΛ΄δ -4

.κ 1991 - ΰΠ1411

.1984 Β΄ΙΣΛΧ· Β27 Φ ΒΥΛΠΘ΄ Λ΄Ι ΒΚΕΪΪ΄Σ ΄ΗΪΙΘ΄ ΦΑ ΙΒΝΛΘ΄ -5

:·ΥΩΪ΄ΪΖ Β,ΜΙΖ

ΦΑ ΄ΗΛΙΘΘ΄ Τ΄ΝΩ΄ ΄ΗΧ΄ΪΟ·Ω΄ ΄ΗΞΛΙΛΘ΄ ΦΑ ΜΧΛΪΨΛΘ΄ ΕΛΧΝ :ΙΧΒΛΘ΄ Ι·Ϊ Τ Χ·Θ -1

2004 :΄ΗΝΧΦΝΞδ ΄ΗΨΛ΄Β ΒΛΧΟΞΒ΄ΛΘ΄ ΕΙ΄ΡΠ ΨΧΝΘ ΄ΗΛΙΕΛ ΄ΗΘ΄ΞΛ :΄Ι ΄Τ΄ΒΗΘ΄· ΄Η·Λ΄ΕΛΘ΄ ΨΧ

.2005 –

ΚΧΙΨΘΘ΄ ΕΙ΄ΡΠ ΨΧΝΘ ΄Ι΄Ν΄ΕΟΛΩ΄ ΄ΗΪΞ΄ Ψ΄ΙΠ΄ ΚΧΣΕΘ :ΥΜΧΣΕ ΚΧΠ΄Λ·΄ ΤΞΣΛ -2

΄ΗΨΛ΄Β Β΄ΗΧ·ΛΟΘ΄ ΚΣΙΪ ΦΑ ΛΧΟΞΒ΄Λ ΄ΗΘ΄ΞΛ ΒΚΣΙ· ΨΧΝΣ0 ΤΣΥ ΦΑ ΥΛ΄΢ΜΒΘ΄ ΦΞ΄ΞΪ΄

.1994 Β1993 ΒΛ΄΢ΜΒΘ΄

:Ε΄ΥΙΠΗΖ Π Ε΄ΥΪΙΖ

ΒΛ΄΢ΜΒΘ΄ ΒΥ΄Ι ΜΧΞΕ Β΄Ι ΄Τ΄ΒΗΘ΄· ΚΧΣΕΘΘ΄Σ ΝΧΛΙΟΘ΄ :ΥΣ·ΛΟΘ΄ ΖΙΪΣΛ ΄ΗΞΙΞ -1

2005

Β΄ΗΧΣ·ΛΟΘ΄ Υ΄΢ΙΘ ΦΝΦΣΘ΄ ΜΗΛΛΘ΄ Β19 ΙΙΨΘ΄ ΒΥΣ·ΛΟΘ΄ ΖΙΪΣΛ ΄ΗΞΙΞ -2

2005 Λ·ΛΞΧΙ ΒΛ΄΢ΜΒΘ΄

Μ΄ΣΧΙΘ΄ ΄ΗΨ·ΦΛ ΒΥΣ·ΛΟΘ΄ ΚΧΣΕΘΘ΄ ΦΑ ΦΒΡΝΛΘ΄ ΨΧΘΠΘ΄ :΄ΗΧΝΦΣΘ΄ ΄ΗΧ·ΛΟΘ΄ ΕΛ΄ΜΣ -3

.Λ·ΛΑΣΝ ΒΛ΄΢ΜΒΘ΄ ΒΙΨ· ΜΪ ΜΧΣΗΘΘ΄Σ ΚΧΙΨΟΙΘ ΦΝΦΣΘ΄

P´θθ´ ΠΨθ´ρΗχ·ΛΨθ´ς Ηλ´Ψθ´´ Ι´χν´Ξιθ´ φθ´ ὕθΙλ :Α´·θ´ ζΙ ΛβΨΒ-4
.1983 Ατ Μςλ0.136-135 κδΛ φ·Ιι´ ὀδςλθ´ ΗιΒλ. Ι´χν´Ξιθ´.

:·υλπΙηεζιζ Χβπιζ

.http://www.google.dzΗχ·ΛΨθ´ Ηίιθ´ ΝχΛΙ0 φα Ηλ´Ψθ´ ὀ´Ιπι´ -1

.2015/03/28.10:20.

ΕΛ´ρλθ´ Α´Ξ0η´ φα Γ´Βυθ´ ΦςΛΠς Ηχ·ΛΨθ´ Ηίιθ´ Ι´Λ´ρλ -2

.2015/04/01.11 :15 Ηι´Ξθ´ .http:// www.google.dz.

www.islamonlin –net /iol –arabic /dowalia/fan .53/alque .ΕΛχλ -3

11asp

فهرس الموضوعات

·ΓϞΠζ	ρπΗΓιζ
03-01	 ·ιΗγι
28 -04	 'Εξ'Ϟεζ' ·'Ι'γιζ π Ι'ΗΖΙ' : ρπψ ρΠϞζ
04	 'Ξ'λπ 'οιποϞι 'ΕΙ'ΗΖΙ' : όπϛ
04	 'πΛςΦ ς Λ'·ϞϞό' κςρβλ 1
04	 Λ'·ϞϞό' ϞχΛϞ 1-1
06	 'πΛςΦ ς 'Ι'Λ'·ϞϞό' 'ΕΠν 2-1
08	 'Ι'Λ'·ϞϞό' 'Ηχλπ' -2
11	 'Ι'Λ'·ϞϞό' Τ'ν· -3
14	 'Ι'Λ'·ϞϞό' Ψ'ςν' -4
14	 'Ηχ'·ελθ' 'Ι'Λ'·ϞϞό' .1 .4
16	 'Ηχ'·ΙςΥςλθ' 'Ι'Λ'·ϞϞό' .2 .4
20	 αυ'ΤΗζ π ·υΙΥλζ κυ' 'Εξ'Ϟεζ' ·'Ι'γιζ : 'Ϟλ'Ϟ
20	 'Ι'Τ'βηθ'· 'Η·Λ'·ελθ' κςρβλ -1
20	 'Η·Λ'·ελθ' κςρβλ . 1.1
20	 'ΕΤ'βηθ' κςρβλ .2. 1

24	 '1 'T'βηθ'· 'H·Λ'ελθ' ΛςρΧθ ΗχΛ'θθ' - 2
25	 '1 'T'βηθ'· 'H·Λ'ελθ' ὃΧ φα κχςεθθ' - 3
59 - 30	 'Ε'ξ'εζ'· 'Ι'γιζ' ρΥ τί· υ'ΙΩζ'· έηζ' ΛυΙΗΗ : τλ'οζ' ρΠϋζ'
30	 Ιχρλθ
31	 'Ηίθ' 'Ηχ·Λ'ϋθ' 'Ηίθ' κςρβλ - I
32	 φνΒ μ·' Ιν'Ι 'Ηίθ' ὃχΛ'ϋθ' - 1. I
32	 μ·'Βθ' μ·' Ιν'Ι 'Ηίθ' ὃχΛ'ϋθ' - 2. I
32	 μςΙθ μ·' Ιν'Ι 'Ηίθ' ὃχΛ'ϋθ' - 3. I
35	 'ΕΕΦ Σ' 'Ηχ·Λ'ϋθ' 'Ηίθ' κςρβλ ἦΙΙ
38	 'Ηχ·Λ'ϋθ' 'Ηίθ' κχι'ϋθ' ΝΞ' - III
39	 ὃχΣ βθ' ς ὃχΣ'θς ΝχΞ'θ : 'Ηχ·Λ'ϋθ' 'Ηίθ' - 1. III
39	 ΝχΞ'θ 'Ηίθ' - '1. III
39	 ὃχΣ'θ 'Ηίθ' - 'Α 1. III
40	 ὃχΣ βθ' 'Ηίθ' - 'ί 1. III
41	 'Ηχ·Λ'ϋθ' 'Ηίθ' 'Ηχλπ' ἦ IV
41	 κχι'ϋθ' ς 'Ηχ·Λ'θθ' 'Ηχλπ' ἦ 1. IV

42	 'Ηίιθ' ζ φΞ'Λιθ' Αρνλθ' - 2 .IV
44	 ΝΛιλθ' - 3.IV
46	 φΰλ'Βθ' κχιΰϑθ' - 4.IV
47	 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίιθ' ΝΛιλ - 5. IV
48	 'Ηχ·Λΰθ' 'Ηίιθ' ΝχΛιθ γ'''Λφ .V
51	 ΝΛιιθ φχφθθθ' - ~ .V
52	 V.ب- المبادئ الأساسية للتخطيط
53	 V.ج - أنواع الخطط التدريسية
53	 V.ج.1- الخطة السنوية أو الشهرية
56	 V.ج.2 - الخطة اليومية
56	 VI- مهارات اللغة
58	 VI.1- شروط للنجاح في إكتساب المهارة
58	 VII- الأهداف العامة لتعليم مادة اللغة العربية في المرحلة الثانوية
60	 τγυ'Τηζ' 'λ'ίζ'
61	 'Ηχθ'ηΠό' - 1
61	 'ΗΞ'Λιθ' ΰ'Βλ - 2

61	 φα'λίΒθ' ὕ'Βλθ' - 2.
62	'ΗΞ'ΛΙθ' Αρνλ - 3
62	 Α''ονθ' ὕχΙΕ0 - 4
62	 ΔχΕΣ'0θ' 'ΊΚςλν ς Λ'.0Θό' ὕηχρθ 'ΗχβΣς 'ΗΞ'ΛΙ - 1 .4
62	 Λ'.0Θό' μλ Τ Λίθ' ΙχΙΕ0 - 1. 4.
62	 οεχ·Φ0 ς Λ'.0Θ' 'Ί'ΛΘ' - Α.1 .4
62	 Λ'.0Θό' 'Ί'ΛΘ' - 1.Α
62	 Λ'.0Θό' γχ·Φ0 - 2.Α
63	 'ΗχΛ'.0Θό' 'ΗδΛςθ' ὕχΙΕ0 - 3.Α
65	 υςν'0 'Ηχν'0θ' 'ΗνΞθ' 'Ι'Λ'.0Θ' 'ΊΚ'λν - 4.Α
70	 υςν'0 'Ηχν'0θ' 'ΗνΞθ' 'Ι'Λ'.0Θό' 'Η·Β' 'ΊΚ'λν - 5.Α
74	 ΔχΕΣ'0θ' 'ΊΚςλν ('ΗδΛς) ὕχΙΕ0 Î 6 .Α
76	 ·ι'Ζ
78	 Χ'Ί'Ιιζ' ·ιζ'β
85	 'Ε'ΨπΣπιζ' ΛΙοί